

La Voix de l'Est

17

- La piste cyclable boulevard de l'Estrie ne fait pas l'unanimité
- Les dossiers distribués aux conseillers
- Un surplus anticipé de 1,4 million \$ en 2009

GRANBY

Lever de rideau sur le nouveau conseil

PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE

Le dossier de la piste cyclable sur le boulevard de l'Estrie a rebondi, hier soir, à la première séance publique du nouveau conseil élu de Granby alors qu'Éliette Jenneau a tenté — en vain — d'obtenir que la Ville fasse marche arrière dans ce projet. La soirée a été aussi marquée par l'attribution de nouvelles responsabilités aux conseillers, de même que par le discours du maire sur les états financiers de la Ville. — À lire en pages 2 et 3.

**PROCÈS
CHASE**

Le jury délibère

4

QUÉBEC

L'enfouissement
des déchets de
table interdit
d'ici 2020

5

BOXE

Lucas remonte
dans le ring

>25

**VENTE
ET SERVICE**

**Outilsillage
Granby-Tools**

L'inventaire d'outils le plus varié
en région

GENIUS TOOLS BOSTITCH

DEWALT SK MERIT

IRWIN VISE-GRIP I Ken-Tool

GRAY TOOLS

303 Robinson Sud, Granby
514-378-2409

À lire aujourd'hui

Édition spéciale

**Génération
Avenir**

12 pages



POUR UN TEMPS LIMITÉ

TERMINAL HD

SEULEMENT AU
574, rue Principale
GRANBY

99\$

À L'ABONNEMENT
À 3 SERVICES*

Prix
courant
299\$



Une compagnie de Quebecor Media

17

17

PREMIÈRE SÉANCE | DU NOUVEAU CONSEIL DE GRANBY



Le maire Richard Goulet a annoncé hier soir, à l'occasion de la première séance publique, les responsabilités des 10 conseillers municipaux de la Ville élus ou réélus.

PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE

PISTE CYCLABLE TEMPORAIRE BOULEVARD DE L'ESTRIE

Les conseillers Jenneau et Bonin s'y opposent

MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU
mletourn@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Le dossier de la piste cyclable sur le boulevard de l'Estrie a rebondi, hier soir, à l'occasion de la première séance du nouveau conseil élu de Granby. La conseillère du district deux, Éliette Jenneau, a demandé à ce que la Ville revienne sur sa décision et abandonne l'idée d'aménager une piste cyclable temporaire sur ce boulevard; une demande rapide-

ment rejetée par l'ensemble des élus.

En fait, seul le nouveau conseiller Pascal Bonin a appuyé M^{me} Jenneau dans sa demande. La conseillère a notamment argué que cette mesure temporaire entraînerait un «gaspillage de fonds publics». «Et je suis contre le gaspillage quand il manque de balçoirs dans certains parcs», a laissé tomber la conseillère à la fin de la séance publique.

Selon Éliette Jenneau et les citoyens du boulevard de l'Estrie inquiets qu'elle

dit représenter, une piste temporaire «ouvrirait la porte à une mesure permanente».

La conseillère ne s'est toutefois pas avouée vaincue. «Je vais revenir à la charge quand ça va être le temps de poser l'asphalte dans la rue», assure M^{me} Jenneau. Des travaux sont actuellement menés sur le boulevard de l'Estrie pour le prolongement des services d'aqueduc et d'égout. «Ça ne m'impressionne pas ce qui vient de se passer», a laissé tomber la représentante du district deux.

Responsabilités des conseillers



Serge Ruel (Culture)

- Bibliothèque
- Politique culturelle
- Politique du cheminement vers l'excellence
- Réseau Les Arts et la ville



Éliette Jenneau (Sécurité publique)

- Police
- Incendie
- Protection civile
- Circulation



Denis Choinière (Travaux publics)

- Voirie-Déneigement
- Hygiène du milieu
- Bâtiments
- Entretien des parcs et espaces verts



Patrick Girard (Environnement)

- Programme de gestion des matières résiduelles
- Politique nationale de l'eau
- Développement durable
- Politique environnementale locale «Plan vert»



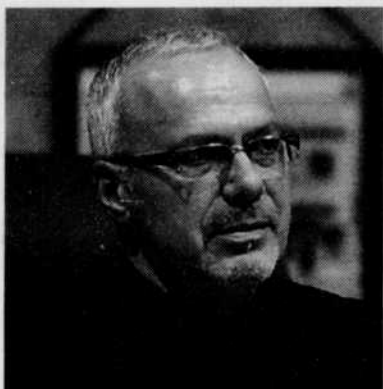
Pierre Breton (Développement commercial et touristique)

- Tourisme
- Commerces
- Centre-ville
- Centre universitaire
- Cégep



Guy Gaudord (Développement industriel)

- Industries
- Implantation de nouvelles entreprises
- Parc industriel
- Main-d'oeuvre
- Incubateur industriel
- Transport en commun



Michel Mailhot (Développement urbain)

- Urbanisme et mise en valeur du territoire
- Plan de transport (réseau routier)
- Développement des parcs et espaces verts
- Patrimoine
- Politique de réhabilitation des infrastructures
- Agriculture



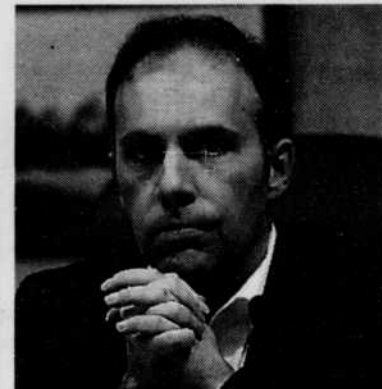
Louise Brodeur-Comeau (Développement social)

- Politique d'aide aux organismes communautaires
- Politique des aînés
- Politique familiale
- Habitation et logement social
- Immigration
- Transport adapté
- Plan d'intégration des personnes handicapées
- Villes et Villages en santé



Pascal Bonin (Administration et finances)

- Administration générale
- Budget
- Programme triennal d'immobilisations (PTI)
- Indicateurs de gestion
- Programme de subventions



Yves Pronovost (Activités sportives)

- Sports
- Piscine
- Aréna
- Politique du cheminement vers l'excellence

photos Stéphane Champagne

ESSAI GRATUIT

au tennis, racquetball, squash, kinesis, spinning, gym et à la danse

Selon disponibilité, jusqu'au 30 novembre 2009, sur rendez-vous seulement.

Prenez rendez-vous au 450 375-2552

INTERPLUS

en avant de son temps

Info: otetrou@interplus.qc.ca

À la lumière d'un rapport réalisé par une firme de consultants, le conseil municipal a décidé en août dernier de faire passer la piste cyclable par la rue Drummond, plutôt que par le boulevard de l'Estrée. Le hic, c'est que cet aménagement ne pourra pas être effectué avant trois ans, soit avant que les résidences de la rue Drummond soient aussi branchées au réseau d'aqueduc et d'égout. D'où la piste cyclable temporaire boulevard de l'Estrée.

Pour sa part, Pascal Bonin dit avoir côtoyé les résidents du boulevard de l'Estrée à quelques reprises. «Je me suis opposé à ce projet par respect pour eux parce que je sais que c'est leur volonté», a-t-il simplement expliqué à la fin de la soirée.

Pascal Bonin aux finances

Le maire Richard Goulet a par ailleurs annoncé hier les nouvelles responsabilités qui incomberont aux 10 conseillers municipaux pour au moins les deux prochaines années.

Un peu à la surprise générale, c'est au nouvel élu Pascal Bonin que le dossier de l'administration et des finances a été confié. Surprise, car les relations n'ont pas toujours été au beau fixe entre Richard Goulet et Pascal Bonin. Les deux hommes se sont affrontés à quelques reprises, alors que M. Bonin n'était qu'un simple citoyen, sur le dossier de la vente du parc Richelieu. Mais hier, aucune tension n'était perceptible.

Pascal Bonin ne cachait pas son bonheur. «C'est surprenant, a-t-il admis. Mais je suis super heureux de la confiance de M. Goulet. Je vais regarder tout ça avec l'œil de la classe moyenne qui analyse le budget. Je n'ai pas un angle comptable, mais citoyen. J'aime ça aussi parce que je me sens épaulé.»

Le maire Goulet a convenu que les finances de la Ville sont un dossier important. «Mais il y a beaucoup de ressources pour l'aider à tout comprendre», a-t-il commenté.

Sinon, seul Michel Mailhot a conservé ses responsabilités, soit le dossier du développement urbain. Autrefois aux finances, Pierre Breton hérite du développement commercial et touristique.

Louise Brodeur Comeau s'occupera pour sa part du développement social, un travail effectué auparavant par le conseiller Yves Bélanger qui a décidé de ne pas solliciter un nouveau mandat. «J'ai de grands souliers à chauffer, a soupiré dans un sourire M^{me} Brodeur Comeau. C'est un beau défi, merci.»

«Un peu de changement, ça fait toujours du bien», a indiqué le maire Goulet pour expliquer le remue-ménage qu'il a réalisé dans l'attribution des nouvelles responsabilités des élus.

Un surplus anticipé de 1,4 million \$ en 2009



mletourn@lavoixdelest.qc.ca
MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU

Granby — Même si l'économie tourne au ralenti, les finances de la ville de Granby se portent bien, a laissé savoir hier soir le maire de Granby, Richard Goulet. La Ville prévoit terminer l'année 2009 avec un surplus de 1,4 million \$.

«Il est important de dire la vérité sur la situation financière de la ville. Granby se porte très bien, les résultats financiers le démontrent et les spécialistes le confirment, et, surtout, nous avons les moyens de faire de Granby une ville moderne», a déclaré M. Goulet dans son discours du maire sur la situation financière de la ville.

Selon le directeur des finances de Granby, Jean-Pierre Renaud, le surplus de 1,4 million \$ estimé au 31 octobre 2009 représente essentiellement des «dépendances non réalisées». Les coûts de déneigement, en particulier, ont été moins élevés que prévu. Il va de soi que le surplus pourrait toutefois fondre si quelques bonnes tempêtes de neige s'abattaient sur la ville d'ici la fin de l'année.

Le budget 2009 prévoyait des revenus totaux de 66 millions \$. Cet objectif devrait être atteint. Aucun revenu additionnel important n'est attendu. Les dépenses estimées sont de 64,6 millions \$. D'où le surplus de 1,4 million \$.

«Ce sont d'excellents résultats. Si nous sommes en récession et que la Ville atteint ses résultats budgétaires et réalise en plus des économies, que demander de plus?», questionne Jean-Pierre Renaud.

Travaux, dette

Le programme triennal 2009-2010-2011 prévoyait par ailleurs pour l'année 2009 des dépenses de 23,4 millions de travaux d'immobilisation. De ce montant, des travaux de 22 millions \$ ont été engagés au cours de l'année. L'écart de 1,4 million \$ est constitué des travaux de prolongement de la rue Viger de 800 000 \$ et des hono-

raires professionnels pour 600 000 \$, des sommes qui n'ont finalement pas été investies.

Au 31 décembre, la dette à long terme de la Ville est estimée à 55 millions \$. Les versements en capital et intérêts totaliseront 7,2 millions \$, soit 11% du budget. Au début de l'année, la dette était de 37 millions \$. L'augmentation est justifiée entièrement par des «travaux d'immobilisation financés et répartis sur les générations futures», explique le directeur des finances.

Le budget 2010, qui sera présenté aux citoyens le 21 décembre prochain, a été élaboré en fonction du taux de taxation actuel, soit de 0,80 \$ par tranche de 100 \$ d'évaluation.

L'année 2009 aura été une autre année de «réalisations», a indiqué le maire Goulet. «La presque totalité des projets prévus au programme triennal aura été concrétisée. De nombreuses rues ont subi des réfections majeures, dont les rues Guertin, Saint-Charles et Drummond», note-t-il.

Depuis quatre ans, 13 nouveaux parcs ont été aménagés dans les différents districts de la ville. Parmi ceux-ci: les Boisés Miner et les installations permanentes des jeux d'eau au parc Daniel-Johnson et au parc Jean-Yves-Phaneuf.



PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE

«Il est important de dire la vérité sur la situation financière de la ville. Granby se porte très bien, les résultats financiers le démontrent et les spécialistes le confirment», a déclaré Richard Goulet dans son discours du maire sur la situation financière de la ville hier soir.

Le maire Goulet assure que «les revenus générés par les taxes municipales seront investis en grande partie dans nos immobilisations». «Les infrastructures feront toujours partie de nos priorités afin de poursuivre la planification d'entretien et de renouvellement, établie depuis les dernières années», dit-il.

Rémunération

Par ailleurs, comme le veut la Loi

sur les cités et villes, le maire a fait état de son salaire annuel. Celui-ci s'élève à 72 208 \$, incluant l'allocation de dépenses, tandis que la rémunération des conseillers est de 23 992 \$, allocation de dépenses incluse.

Le maire reçoit également, à titre de représentant de la ville au sein du conseil des maires de la MRC de la Haute-Yamaska, une rémunération annuelle de 15 651 \$.



ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

L'année 2009 aura été une autre année de «réalisations», a indiqué le maire Goulet. De nombreuses rues ont subi des réfections majeures, dont la rue Drummond.

Notre barman invité dès 22hrs



Éric OCCUPATION DOUBLE

NOUVEAU À GRANBY

OUVERTURE VENDREDI 27 NOVEMBRE 09
LE SEUL VRAI BAR RENCONTRE DES 25 ANS ET +

VENEZ DANSER AVEC LA MEILLEURE MUSIQUE
DES ANNÉES "80" À AUJOURD'HUI

DJ STEPHEN KINGSIZE (DU LOVERS MTL) LES JEU • VEN & SAM (DÈS 22HRS)
25 ANS ET +

LA CITÉ RESTO • BAR • 2 CONCEPTS • 1 SEULE ADRESSE

L'endroit par excellence pour bien manger,
danser et faire de belles rencontres.

Heures de cuisine : 6 am à 22hrs 7/7

LA CITÉ
RESTO • BAR

802 principale • centre ville de granby • www.laciterestobar.com • 450.378.1999

MÉTÉO

Aujourd'hui
max 3 min -6

Ensoleillé

Demain
max 7 min -10

Ensoleillé

CUCU!
BON MATIN!

Déjeuners à partir de **5,25\$**

Dès 6:00 am 7 jour sur 7

CITE
RESTO - BAR

802 RUE PRINCIPALE, GRANBY / 450.378.1999

SOMMAIRE

À ne pas répéter	14
Arts et culture	7
Décès	21
Économie	19
Horoscope	10
Jeux	18
Opinion	12
Petites annonces	20
Sports	23

VOIR RÉSULTATS DE LA
LOTÉRIE EN BAS DE PAGE

POUR NOUS JOINDRE

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

Numéro général	375-4555
Abonnement et livraison	375-4555, option 2
Les Petites annonces	375-8888
Événements urgents	375-9081
Bell mobilité (gratuit)	#1SCOOP
Télécopieurs	
Rédaction	777-4865
Publicité	777-7221
Petites annonces	375-2195
Internet	
Rédaction	redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité	publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées	classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) Livraison

par cameiot 4,10 \$

par motorisé 4,50 \$

La Voix de l'Est
76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

La Voix de l'Est (journal de seconde classe, enregistrement n° 0679)
est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la
Presse Canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

Dystrophie musculaire Canada
une action musclée

RE/MAX
LOUPE CHRISTIAN
LA LUMIERE

Contactez l'agent à votre hauteur!

450 378.4120
www.christianlalumiere.ca

RE/MAX Professionnel C.L.
Courtier immobilier agréé

Actualité

MEURTRE D'UN CODÉTENU

Saint-Pierre avoue

CLAUDE SAVARY
Le Nouvelliste

Trois-Rivières — David Saint-Pierre, un individu de 28 ans de Saint-Césaire qui a tué par strangulation un codétenu du centre de détention Trois-Rivières en avril 2008, a écopé hier de la prison à perpétuité sans éligibilité à une libération conditionnelle avant d'avoir purgé 20 ans de sa sentence.

Il ne pourra obtenir de libération avant 20 ans

Pressé d'en finir avec ce dossier, Saint-Pierre n'a pas tenu compte de l'avis de son procureur, M^e Marcel Guérin, qui lui avait fortement suggéré de tenir un procès afin d'obtenir un verdict d'homicide involontaire. L'accusé a dit avoir tué Jacques Dubé, la victime, parce qu'il craignait que ce dernier le tue. Dubé, tout comme Saint-Pierre, était en attente de procès pour meurtre.

Les deux hommes s'étaient connus au centre de détention de Sorel. Lorsque Saint-Pierre a été amené au centre de détention de Trois-Rivières, Dubé y était déjà. On les a donc placés dans la même cellule. Quelques semaines avant le meurtre, David Saint-Pierre s'était familiarisé aux arts martiaux avec d'autres détenus. Le soir du drame, il a utilisé une prise d'étranglement pour tuer Dubé sans véritable mobile.

Des détenus avaient entendu des bruits provenant de la cellule de Saint-Pierre. Vers 1h du matin, celui-ci s'est mis à dire que ça sentait la merde dans sa cellule. Les agents correctionnels sont entrés et ont constaté que Dubé ne bougeait plus. À l'autopsie, on a constaté une fracture d'un os du larynx.

M^e Guérin a révélé que les deux hommes consommaient des stupéfiants et des barbituriques pendant leur détention et que Saint-Pierre craignait vraiment que Dubé allait le tuer. Il a aussi indiqué qu'il n'y avait pas eu de témoin oculaire.

M^e Benoît Larouche, le procureur aux poursuites criminelles et pénales chargé du dossier, a

pour sa part précisé que deux psychiatres avaient évalué l'accusé. L'un a conclu à la présence d'une maladie mentale alors que l'autre a parlé de Saint-Pierre comme d'un manipulateur et d'un simulateur.

Autre meurtre

M. Larouche n'a pas manqué de mentionner que l'accusé avait tué sa mère, en novembre 2007 à Saint-Césaire, en lui tirant dans le front une flèche d'arbalète de chasse. La mort fut immédiate. Il a voulu faire de même avec son père mais la flèche a plutôt transpercé un œil et l'homme a survécu. Pour l'ensemble de ces crimes, Saint-Pierre n'a jamais manifesté les moindres remords. En juin dernier, il a écopé de la prison à vie avec un minimum de 15 ans de prison pour la mort de sa mère et 17 ans de prison pour la tentative de meurtre de son père.

Entre la suggestion de M^e Guérin pour une éligibilité à une libération conditionnelle après avoir purgé 15 ans de prison et celle de M^e Larouche qui avait plaidé pour que l'accusé serve entièrement (25 ans) sa sentence, le juge Claude C. Gagnon a choisi de fixer le seuil d'éligibilité à 20 ans. Saint-Pierre est demeuré totalement impassible



ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Pressé d'en finir avec ce dossier, David Saint-Pierre n'a pas tenu compte de l'avis de son procureur, M^e Marcel Guérin, qui lui avait fortement suggéré de tenir un procès afin d'obtenir un verdict d'homicide involontaire.

ble lors du prononcé de la sentence. À la sortie de la salle d'audience, M^e Guérin n'a pas caché sa déception. Non par sur le quantum de la sentence mais sur le fait que son client n'ait pas suivi ses conseils pour la tenue d'un procès. «Il voulait en finir aujourd'hui, car ses conditions actuelles de détention dans un établissement de Montréal sont exécrables.»

M^e Guérin s'est dit d'avis que Saint-Pierre se retrouvera au pénitencier de Port-Cartier.

PROCÈS DE SCOTT CHASE

Trois verdicts sont possibles

KARINE BLANCHARD
kblancha@lavoixdelest.qc.ca

Saint-Jean-sur-Richelieu — Les membres du jury au procès de Scott Chase sont maintenant séquestrés. Ils doivent s'entendre sur un verdict unanime sur une des trois options suivantes: meurtre au premier degré, meurtre au deuxième degré ou homicide involontaire.

Le juge André Vincent de la Cour supérieure s'est adressé aux jurés pendant plus de deux heures, hier matin, au palais de justice de Saint-Jean-sur-Richelieu, pour leur donner les directives finales avant les délibérations.

Le magistrat a notamment abordé le rôle du jury, les règles en droit, les résumés des positions des avocats de la défense, M^e Martin Latour

et de la Couronne, M^e Caroline Fontaine, ainsi que les verdicts possibles à prononcer.

Rappelons que Scott Chase est accusé du meurtre au premier degré de Nathalie Dupont, survenu le 14 juillet 2007, à Waterloo. Durant le procès, près d'une vingtaine de témoins et d'experts ont été appelés à la barre.

«Un verdict doit être fondé et basé exclusivement sur la preuve présentée devant vous, soient les témoignages, les pièces (à conviction) et les admissions (des avocats)», a expliqué le juge, en précisant au jury qu'il devait examiner toute la preuve.

Le magistrat a présenté les trois verdicts possibles: meurtre au premier degré (préméditation et propos délibérés), meurtre au deuxième degré (non prémédité) ou homicide involontaire (absence d'intention ou intoxication).

L'acquittement ne figure pas parmi les options.

S'il est reconnu coupable du meurtre prémédité de Nathalie Dupont, Scott Chase écoperait d'une peine d'emprisonnement à perpétuité sans possibilité de libération conditionnelle avant 25 ans.

EN BREF

Perte de contrôle rue Robinson: le conducteur décédé

Granby (CS) — Le conducteur du véhicule impliqué dans une perte de contrôle rue Robinson Sud, vendredi dernier, Cédrique Dompierre, 22 ans, est décédé au Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke (CHUS). Le passager arrière, un

jeune homme de 19 ans, repose toujours dans un état critique. Les médecins craignent toujours pour sa vie. Le Service de police de Granby poursuit son enquête afin de déterminer les causes exactes de cette perte de contrôle survenue vers 4h30, le vendredi 13 novembre. Une autopsie sera pratiquée sur le corps du conducteur. Les policiers indiquent que l'alcool et la vitesse pourraient être en cause.

LOTO QUÉBEC

Résultats des tirages du : 2009-11-16

Banco	02 03 13 14 18 19 24 27 29 32 39 42 43 46 47 57 59 64 68 69	Quotidienne	3 991 4 5358	Triplex	09 24 25 30 34
--------------	--	--------------------	-----------------	----------------	-------------------

Astro Jour - Mois - Année - Signe
06 SEPTEMBRE 28 BALANCE

Extra 7260476

MISE O JEU

PARIEZ SUR LE HOCKEY! DEMANDEZ LE PROGRAMME 1 OU 6.

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

Association québécoise des troubles d'apprentissage

« J'ai bûché très fort pour réussir mes études... j'apprenais différemment! »

www.aqeta.qc.ca

RESTES DE TABLE ET RÉSIDUS VERTS

Les matières organiques devront être revalorisées d'ici 2020



mlaliber@lavoixdelest.qc.ca
MICHEL LALIBERTÉ

Granby — D'ici 2020, aucune municipalité, entreprise ou institution au Québec ne pourra envoyer à l'enfouissement des matières organiques. Les restes de table, les feuilles, le gazon, les boues de fosses septiques et celles provenant des stations d'épuration des eaux usées devront obligatoirement être revalorisés.

Pour atteindre ces objectifs, Québec donnera un coup de pouce financier aux municipalités et aux promoteurs privés pour ouvrir des installations pour traiter ces matières. Dans sa nouvelle politique québécoise de gestion des matières résiduelles rendue publique hier matin, la ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs (MDDEP), Line Beauchamp, privilégie deux méthodes de revalorisation: la biométhanisation (production et captation de biogaz à des fins énergétiques) et le compostage.

C'est une bonne nouvelle pour la MRC de la Haute-Yamaska puisque son projet d'usine de tri-compostage se qualifie pour le programme de subvention. Le procédé retenu est considéré comme un processus de compostage, explique Mario Bérubé, directeur des matières résiduelles et des lieux contaminés au MDDEP.

Les municipalités, MRC et promoteurs privés pourront donc présenter des projets pour revaloriser les matières organiques. Le MDDEP financera les coûts des projets publics de compostage à hauteur de 50 % et de 20 % pour les projets privés. Pour la biométhanisation, l'aide s'élèvera à 66 % pour les projets publics et à 25 % pour les projets privés.

Les subventions liées aux projets de biométhanisation sont plus généreuses parce qu'ils permettent de produire de l'énergie verte (du biométhane). Cette énergie, a souligné hier après-midi en entrevue M. Bérubé, sera utilisée par des entreprises en lieu et place d'énergies fossiles (pétrole et gaz naturel), notamment pour le chauffage de bâtiments, diminuant donc les gaz à effet de serre. Ces projets obtiennent également un financement plus important de la part du gouvernement puisqu'ils exigent de plus gros investissements, a-t-il ajouté.

Investissement de 650 M \$

Québec entend investir 650 millions de dollars d'ici 2020 dans ce programme de subventions. L'argent proviendra notamment d'une nouvelle taxe à l'enfouissement que la ministre Beauchamp propose d'exiger pendant cinq ans. Ainsi, un



La ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs (MDDEP), Line Beauchamp, a présenté hier sa nouvelle politique de gestion des matières résiduelles.

montant additionnel de 9,50 \$ la tonne métrique sera exigé dans les dépotoirs. À noter que les municipalités se verront rembourser cette taxe.

En fait, ce sont les industries, commerces et institutions (ICI) ainsi que les entreprises de construction et de démolition qui sont visés par cette nouvelle taxation. Le reste de l'argent nécessaire au financement du programme de subventions sera puisé dans le Fonds vert, lui-même alimenté par la taxe sur l'essence. La taxe spéciale de 9,50 \$ s'ajoute à la redevance d'élimination de 10,67 \$ la tonne métrique facturée à tous les utilisateurs des sites d'enfouissement.

Le compostage des matières organiques est déjà bien implanté dans plusieurs municipalités au Québec, dont les municipalités de la MRC des Maskoutains qui utilisent des bacs bruns. Le procédé de biométhanisation, lui, en est encore à l'étape embryonnaire. Quelques grandes villes planchent sur des projets, dont Montréal, Laval, Québec et Longueuil. Rivière-du-Loup travaille aussi dans ce sens, fait remarquer M. Bérubé.

Garanties financières

Le MDDEP resserrera aussi les règles financières balisant l'opération de sites ou d'équipements de valorisation des matières organiques. Les promoteurs privés devront offrir des garanties financières pour s'assurer que leurs installations, actuelles et futures, ne soient pas laissées à l'abandon. «On ne veut pas, en cas de faillite d'une de ces entreprises, que ça soit les citoyens qui se retrouvent avec la facture pour nettoyer tout ça»,

soutient Dave Leclerc, l'attaché de presse de la ministre Beauchamp.

Ce resserrement des règles, espère-t-on, évitera que le Ministère n'hérite de la responsabilité de sites en difficultés financières.

Toutes ces nouvelles mesures, qui seront incluses dans la *Loi sur la qualité de l'environnement*, feront l'objet de consultations publiques en janvier.



ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

D'ici 2020, il ne sera plus possible d'envoyer des restes de table à l'enfouissement. Les municipalités et MRC devront les revaloriser, tout comme toutes les autres matières organiques (feuilles, gazon, boues de fosses septiques).



- a TUQUE.....
- b FOULARD.....
- c CHEMISE.....
- d MANTEAU.....
- e GANTS.....
- f SAC.....
- g BOBETTES.....
- h PANTALON.....
- i SOULIERS.....

LOCATION

Raquettes • skis de fond,
de haute-route,
hors-piste, télémark
• sac à dos • crampons

210 Principale, Granby
450 777-7949
www.bivouac.qc.ca

MARDI 17 NOVEMBRE 2009 - LA VOIX DE L'EST

425864

17

17

17

VACCINATION CONTRE LA GRIPPE A (H1N1)

La campagne pourrait se poursuivre après Noël

La Presse — Québec n'a pas définitivement tranché à savoir si les jeunes enfants auront besoin de deux doses de vaccin. Mais tout indique maintenant que l'ensemble de la population ne sera pas vacciné à temps pour Noël.

«En fonction de certains paramètres qui ne sont pas connus actuellement, la date exacte à laquelle on aura reçu suffisamment de doses pour les Québécois, je ne peux pas dire aujourd'hui (si cela sera) en décembre ou en janvier», reconnaît le directeur national de la Santé publique, le D^r Alain Poirier.

C'était pourtant l'objectif. L'Agence de la santé publique du Canada a répété à quelques reprises qu'elle pensait être en mesure de vacciner l'ensemble de la population avant la période des Fêtes.

Hier matin, le ministre de la Santé et des Services sociaux, Yves Bolduc, a affirmé la même chose, se disant confiant que la campagne de vaccination sera terminée pour Noël.

800 000 doses par semaine?

Un mois après le début de la campagne de vaccination, Québec prévoyait être en mesure de recevoir 800 000 doses de vaccin de façon hebdomadaire. Mais voilà, la province en recevra à peine la moitié cette semaine.

«En ce moment, on ne nous fait pas de promesse à savoir si on va vraiment atteindre les 800 000 doses et plus qu'on avait prévues. Pour l'instant, on n'en est pas là. On espère qu'ils (GlaxoSmithKline) vont se rendre à cette quantité, mais pour l'instant, ce n'est pas facile», ajoute le D^r Poirier.

Cette annonce survient au moment où le Québec entre dans la phase la plus critique de la deuxième vague. Le bilan totalise maintenant 32 décès depuis le 30 août. Depuis le 12 novembre, quatre nouveaux décès se sont ajoutés; trois en Montérégie et un en Estrie.

Demi-dose

Québec n'a par ailleurs pas encore tranché de manière définitive sur la question des doses pour les enfants. Pour l'instant, une seule demi-dose semble suffisante pour les tout-petits, explique le D^r François Boucher, spécialiste en maladie infectieuse pédiatrique et membre du comité d'immunisation du Québec.

«Il semble probable, dans la situation actuelle, qu'une seule demi-dose

du vaccin serait suffisante chez les enfants en bas âge», indique le D^r François Boucher, du co-

mité d'immunologie du Québec.

Des études préliminaires menées sur 51 enfants en Espagne ont dé-

montré que la totalité d'entre eux avaient montré une excellente immunité après avoir reçu une seule

demi-dose. Québec attend les études finales avant de trancher la question de façon définitive.

LA Cadillac DES MULTISEGMENTS



Modèle groupe de luxe et performance présenté

41 498\$¹

PRIX D'ACHAT AU COMPTANT

PLUS OBTENEZ
1000\$²

EN BONI DES FÊTES

► LE TOUT NOUVEAU MULTISEGMENT SRX 2010

Performance énergétique et technologies novatrices
• Moteur à injection directe de 3,0L développant 265 HP avec calage variable des soupapes • Boîte automatique 6 vitesses avec commande manuelle sans embrayage • Système de contrôle électronique de la stabilité StabiliTrak™ • Technologie sans fil Bluetooth™ pour téléphones cellulaires compatibles
• Transmission intégrale en option



Modèle groupe sport présenté

39 498\$¹

PRIX D'ACHAT AU COMPTANT

PLUS OBTENEZ
1000\$²

EN BONI DES FÊTES

► LA TOUTE NOUVELLE CTS FAMILIALE SPORT 2010

La dernière née des CTS avec volume utilitaire maximal de 1642 litres. Transmission intégrale en option.



Modèle groupe sport présenté

► CTS BERLINE 2010

Véhicule primé alliant luxe et performance avec moteur V6 à injection directe de 3,0L. Transmission intégrale en option.

37 498\$¹

PRIX D'ACHAT AU COMPTANT

PLUS OBTENEZ
1000\$²

EN BONI DES FÊTES

PROFITEZ DE NOTRE GARANTIE DE SATISFACTION 60 JOURS⁴



ENTRETIEN
PRESCRIT
SANS FRAIS



cadillac.ca



GARANTIE 160 000 KM/5 ANS
PLEINEMENT PROTÉGÉE
SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR



ARCHIVES LA PRESSE

Le directeur national de la Santé publique, le D^r Alain Poirier.

L'Association des concessionnaires Cadillac du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers et s'appliquant aux modèles neufs 2010 de Cadillac suivants : SRX 7A R7A, CTS Berline à propulsion arrière R7A, et CTS familiale sport à propulsion arrière R7A. Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. 1. Le prix d'achat au comptant tient compte des rabais et des autres offres incitatives qui sont réservés aux clients qui paient comptant. Les clients qui optent pour une offre de financement ne peuvent bénéficier de ce crédit et devront donc payer un taux effectif plus élevé. 2. Le boni des fêtes (avant les taxes) est un crédit de livraison offert au concessionnaire par le fabricant qui s'applique au SRX 2010, à la CTS Berline 2010 et à la CTS familiale sport 2010 de Cadillac. L'offre s'applique aux modèles neufs ou de démonstration. Une commande de véhicule doit être déposée avant le 11 janvier 2010. 3. Garantie de 4 ans ou 80 000 km, selon la première limite. Modifiable sans frais. 4. La CTS familiale sport 2010 de Cadillac est un véhicule de démonstration. Le client doit être informé que le véhicule doit être retourné dans les 30 à 60 jours suivant l'achat avec moins de 4 000 km. Des frais d'utilisation du véhicule et d'autres restrictions s'appliquent. Le client doit être informé que le véhicule est un véhicule de démonstration et n'est pas destiné à être utilisé comme véhicule personnel. 5. Garantie de 4 ans ou 80 000 km, selon la première limite. Modifiable sans frais. 6. Pour obtenir tous les détails et les modalités des programmes de financement, contactez le site onstar.ca. 7. Pour plus de détails, visitez onstar.ca. Le nom et les logos GM sont des marques déposées de GM Canada, Canadian General Motors. Offert par les 10 concessionnaires Cadillac Radio Inc. et les 48 États membres du réseau Cadillac. Abonnement vendu séparément au Canada. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, composez le 1 888 445-2000 ou visitez gm.ca.

Arts et culture

Concerts de Noël et bonnes causes



mlambert@lavoixdelest.qc.ca
MARIE-ÈVE LAMBERT

Granby — Les décorations sont sorties dans les magasins depuis déjà un p'tit bout, les airs populaires commencent à se faire entendre, et certains pères Noël ont déjà pris place dans leur fauteuil dans les centres commerciaux. Oui, le temps des Fêtes est à nos portes.

Et comme à chaque année, plusieurs concerts de Noël nous sont proposés, plusieurs liés à une bonne cause. *La Voix de l'Est* vous en propose ici quelques-uns; à vous de choisir ceux qui vous intéressent le plus et les causes que vous voulez encourager.

— Le samedi 28 novembre prochain, le Chœur de l'amitié présentera son concert *Noël du Hameau* à la chapelle du Mont-Sacré-Cœur à 20h. Billets en vente au coût de 25 \$ au 450-372-4956 ou au 450-777-2311 ainsi qu'à la Librairie des Galeries de Granby.

— Le Chœur enchanté présentera trois concerts de Noël: le vendredi 27 novembre, à 20h, à l'église St-François-Xavier de Bromont; le dimanche 29 novembre, à 14h30, à l'église St-Luc de Granby; le samedi 5 décembre, à 20h, à l'église Ste-

Rose-de-Lima de Cowansville. Une partie des profits sera versée à un organisme et/ou un artiste de la région. Billets en vente au coût de 18 \$ (10 \$ pour les enfants) au 450-534-1750.

— Les 3 Ténors de l'humour seront de passage à l'église Ste-Famille de Granby le mercredi 2 décembre prochain, à 20h, pour une interprétation humoristique des plus beaux chants de Noël ainsi que quelques imitations. Sur chaque billet vendu au coût de 25 \$, 5 \$ seront remis à la Fabrique de l'église Ste-Famille. Pour réserver: 450-375-0577, 450-361-3333 ou 450-372-3389.

— Marie-Denise Pelletier et le Grand chœur de Noël seront à l'église Notre-Dame de Granby les 4 et 5 décembre, à 20h, pour un concert-bénéfice au profit de la Fondation du Centre hospitalier de Granby. Prix du billet: 25 \$. Pour réserver: 450-375-2262.

— Les Jazzeries présenteront leur concert de Noël le samedi 5 décembre à 20h au Centre culturel St. John de Bromont. Billets en vente au coût de 10 \$. Pour réserver: 450-534-2006.

— L'ensemble vocal Frontières et vallées présentera une série de trois concerts intitulée *Noël à travers les époques*. Il sera à Farnham le 5 décembre à 19h30 à l'église St-Romuald, le 6 décembre à 14h à l'église Notre-Dame-des-Anges de Notre-Dame-de-Stanbridge et le 13 décembre à l'église St-Damien de



Marie-Denise Pelletier et le Grand chœur de Noël seront à l'église Notre-Dame de Granby les 4 et 5 décembre.

Bedford. Billets en vente au coût de 10 \$ (5 \$ pour les enfants) au 450-293-4601 ou 450-531-4601.

— La famille Roy-Côté est de retour avec son party annuel du temps des Fêtes sur des airs folkloriques traditionnels. Au profit de la Société canadienne du cancer - Relais pour la vie, le spectacle aura lieu à l'église Emmanuel de Cowansville le vendredi 18 décembre prochain, à 20h. Billets en vente au coût de 25 \$. Pour réserver: 450-263-4862.

MAIGRIR EN SANTÉ

- Avec ou sans suivi médical (Dr F. Duclos-Beaudoin)
- Très grand choix de suppléments protéiniques de haute qualité (Bariatric, Pro-amino)
- Plus de 60 produits (barres, gaufrettes, biscuits, soupes, poudings, jus, etc.)
- Prix très compétitifs
- Aucuns frais d'inscription (pour un temps limité)

Téléphonez aujourd'hui!

Clinique Santé Beauté de Granby

51 Principale, Granby • 450 372-2133

413093

Matelas

Bonne Nuit

Dreameasy
Matelas Emerald queen
Europlateau 4 1/2 po
3 zones de latex naturel

SPÉCIAL

719\$

Réga 1 295\$

Matelas
Eurotop 3 po double
Mousse mémoire
avec laine et soie

589\$

Réga 869\$

Nous payons
la TPS et la TVQ
ou 36 mois pour payer

330 Principale,
Granby
450 375-5073

413746



PHOTOS ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Les Jazzeries présenteront leur concert de Noël le samedi 5 décembre à 20h au Centre culturel St. John de Bromont.

EN BREF

Dany Laferrière remporte le Grand Prix du livre de Montréal 2009

Montréal (La Presse canadienne) — Le lauréat du Médicis, Dany Laferrière, est de nouveau récompensé.

Il a reçu, hier matin, le Grand Prix du livre de Montréal 2009 pour son roman *L'Énigme du retour*.

C'est le maire de Montréal, Gerald Tremblay, qui lui a remis la distinction à l'hôtel de ville, en présence de Georges Leroux, président du jury et récipiendaire

du Prix en 2007, des membres du jury et de personnalités du monde littéraire.

Dans son livre, l'auteur né en Haïti fait le récit d'un retour au pays natal. Le Grand Prix du livre de Montréal est également accompagné d'une bourse de 15 000 \$.

Tous les trucs
pour vaincre
les pièges de
la consommation.



En vente en librairie ou sur librairie.cyberpresse.ca

LES ÉDITIONS
LA PRESSE

MARDI 17 NOVEMBRE 2009 • LA VOIX DE L'EST

2

Bonnardel se dit sensible aux besoins du milieu communautaire

ÉTIENNE FORTIN-GAUTHIER
egauthie@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Des représentants d'organismes communautaires de Granby ont rencontré, hier, le député de Shefford, François Bonnardel. Cette visite s'inscrivait dans le cadre d'une campagne provinciale visant à sensibiliser les élus à leur sort. Le milieu communautaire affirme avoir un urgent besoin d'argent frais.

«On a rencontré M. Bonnardel sur la nécessité de rehausser les budgets des organismes communautaires, explique Jacques Riendeau, délégué de la Haute-Yamaska de la Table de concertation des organismes communautaires de la Montérégie (TROC). On demande 189 millions sur quatre ans, dont une vingtaine de millions pour la Montérégie.»

Les organismes communautaires de la région affirment que le sous-financement dont ils souffrent force la réduction ou l'abandon d'activités et menace même leur survie. Le manque d'argent empêcherait également la rétention d'employés qualifiés, qui quittent à la recherche de meilleures conditions.

De pair avec une dizaine de représentants d'organismes communautaires de Granby, M. Riendeau a demandé au député de Shefford d'être leur porte-parole auprès du gouvernement Charest. Le groupe a remis à M. Bonnardel une série de documents expliquant leurs demandes. Selon eux, les organismes de la Montérégie souffrent d'un sous-financement chronique, considérant qu'il s'agit de la deuxième région administrative la plus peuplée de la province.

Un député réceptif

François Bonnardel s'est montré réceptif aux demandes des organismes communautaires. «Quand on est citoyen et on fait du 9 à 5, on ne se rend pas compte de cette économie souterraine, qui fonctionne à rabais, a-t-il confié après



PHOTO JANICK MAROIS

Des représentants d'organismes communautaires ont rencontré le député de Shefford, François Bonnardel, hier. Ils lui demandent d'être leur porte-parole auprès du gouvernement pour obtenir de l'argent frais.

la rencontre. Comme élu, je suis plus que sensibilisé et il faut en arriver à les aider.»

Le député doute cependant des capacités du gouvernement à répondre aux demandes des acteurs communautaires. «On demande aux citoyens et aux organismes communautaires de se serrer la ceinture, mais est-ce qu'on fait la même chose au gouvernement? Ce qu'on m'a prouvé, c'est que non», s'est-il attristé.

M. Bonnardel demande au gouvernement qu'il diminue ses dépenses, au profit d'organismes qui aident directement les citoyens. «Si on peut prendre un million là et on peut le transférer à des organismes dans le besoin, alors on fait d'une pierre deux coups», a-t-il conclu.

La Montérégie compte 466 organismes communautaires qui œuvrent en santé et services sociaux en et qui sont accrédités par l'Agence de santé et des services sociaux.

SOMMÉ DE PARTIR

Taillon renonce à se rendre au parlement

TOMMY CHOUINARD
La Presse

Québec — Sommé par les jeunes adéquistes de quitter la direction du parti dès maintenant, Gilles Taillon a renoncé à se rendre au parlement aujourd'hui pour rencontrer les quatre députés de son parti.

Il a fait part de sa décision hier au chef parlementaire et député de Shefford, François Bonnardel, qui a coprésidé sa campagne à la direction.

Dans un entretien accordé à *La Presse* la semaine dernière, Gilles Taillon avait manifesté son intention de se rendre à Québec pour «donner un coup de main» et rencontrer le caucus «afin d'aligner les actions touchant le rôle de deuxième opposition». Il voulait s'entretenir avec les quatre députés, y compris son probable successeur, Gérard Deltell, qu'il a accusé d'avoir «sapé» son leadership. Cette nouvelle avait causé la surprise dans l'équipe parlementaire.

Les jeunes adéquistes veulent son départ

Gilles Taillon a fait cette volte-face après que la commission jeunesse de l'ADQ eut décidé de réclamer son départ immédiat. Les jeunes adéquistes s'opposent à sa décision de rester en poste jusqu'à l'élection de son successeur, un processus qui prendrait plusieurs mois.

«Dans l'intérêt supérieur du parti, Gilles Taillon devrait officiellement se retirer dès mercredi (demain), à l'occasion de la réunion du comité de direction national», qui doit discuter de la succession, estime le président de l'aile jeunesse de l'ADQ, Martin-Karl Bourbonnais. Le comité de direction de la commission jeunesse a adopté une motion

en ce sens dimanche après-midi.

«Ça ne sert à rien que M. Taillon reste là alors qu'il a déjà annoncé son départ. Il a perdu la confiance des militants, et il y a eu une rupture avec les députés. Ce qu'on a pu constater, c'est que pour préserver ce qu'il nous reste comme membres, il faut que Gilles Taillon parte le plus rapidement possible», a expliqué M. Bourbonnais.

Le député de Chauveau, Gérard Deltell, poursuit sa réflexion et devrait annoncer publiquement ses intentions à la suite de la réunion de demain. Il pourrait être nommé chef de façon intérimaire. Les militants seraient appelés à entériner sa nomination plus tard.

«Je considère que M. Deltell a énormément de potentiel et pourrait faire un excellent chef. C'est un excellent communicateur, il a de bonnes idées et pourrait remonter le parti. Cependant, vu ma position, je ne veux pas non plus immédiatement donner un appui», a affirmé Martin-Karl Bourbonnais.

Or, d'autres membres du comité de direction de la commission jeunesse militent ouvertement pour que Gérard Deltell prenne la tête de l'ADQ. Ils font partie d'un groupe sur Facebook visant à appuyer la candidature de l'exterreporter.

À l'ADQ, on rejette l'option d'une nouvelle course à la direction, comme le souhaite Gilles Taillon, pour favoriser la nomination du prochain chef.

Martin-Karl Bourbonnais avait appuyé Éric Caire lors de la course à la direction. Il espère toujours que le député de La Peltre, devenu indépendant, rentre au bercail.

Comme François Bonnardel, le président de l'aile jeunesse ne croit «absolument pas» à la thèse du complot avancée par Gilles Taillon. Le chef démissionnaire a lui-même causé sa perte en ne faisant pas les gestes d'unité nécessaires à la suite son élection très serrée à la tête du parti, a-t-il plaidé.

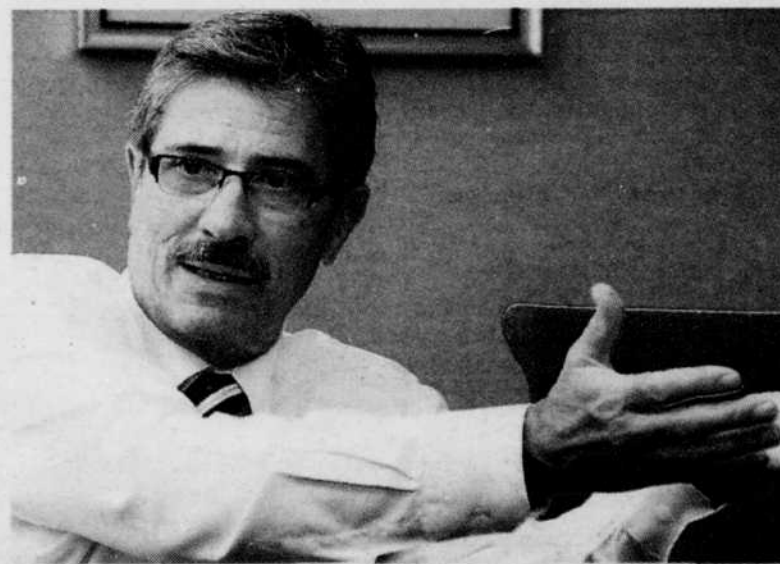


PHOTO ALAIN DION, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Gilles Taillon subit un nouvel affront, cette fois de la part de la commission jeunesse de l'ADQ qui réclame son départ.

SEMAINE DE SENSIBILISATION AU JEU RESPONSABLE • DU 15 AU 21 NOVEMBRE 2009

Hasard ou habileté, quel que soit le jeu...

La seule stratégie gagnante,
c'est de jouer pour le plaisir.

FONDATION
MISE SUR TOI

misesurtoi.ca

Le jeu doit rester un jeu

Les entreprises d'ici exploitent mal le web

CYNTHIA ST-HILAIRE

csthilaj@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Les entrepreneurs locaux ne sont pas conscients de l'impact que peut avoir un bon site internet. C'est du moins la conclusion à laquelle en vient le concepteur web Jacques Bernard, qui a analysé 300 sites internet d'entreprises d'ici.

«Je suis convaincu que les entrepreneurs de la région ne prennent pas le web au sérieux», lance le propriétaire de l'entreprise BeZen Studio.

M. Bernard a travaillé plusieurs années dans le domaine des communications à Montréal avant de devenir travailleur autonome et de s'installer à Granby.

Les affaires étant plus tranquilles, le printemps dernier, le concepteur a décidé d'analyser les sites d'entreprises de la région. M. Bernard a

puisé les adresses internet des entreprises dans le répertoire industriel du CLD de la Haute-Yamaska ainsi que dans celui de la chambre de commerce Haute-Yamaska et région.

Ce spécialiste du web a étudié le positionnement des entreprises dans Google. Des 300 sites à l'étude, 80,3 % sont difficiles à trouver avec des mots-clés. Jacques Bernard fait observer que les gens tapent le nom du produit qu'ils recherchent et non celui de l'entreprise. Les entrepreneurs ont tendance à l'oublier et à mettre comme mot-clé pour les trouver le nom de leur compagnie, constate-t-il.

Et l'important pour une entreprise est d'être parmi les premiers sites internet proposés par Google lorsque l'internaute effectue une recherche, insiste le concepteur web. «Le comportement de l'utilisateur face aux résultats de recherche est plus que

démonstré aujourd'hui par de sérieuses études, écrit M. Bernard dans son rapport d'analyse. Soixante-dix pour cent des utilisateurs cliquent sur les deux premiers résultats qui leur sont proposés et 62 % ne vont pas plus loin que la première page de résultats.»

Le fondateur de BeZen Studio croit que les entreprises de la région augmenteraient considérablement leur chiffre d'affaires en étant plus visibles sur le web. «C'est primordial d'être trouvé rapidement sur le web, lance-t-il. Et ce que les entreprises d'ici semblent oublier, c'est que leur concurrent n'est pas à côté d'elles, il peut être dans un autre pays.»

Des 300 sites qu'il a étudiés, M. Bernard en a trouvé seulement 11 qui font du commerce en ligne. «Après, on se scandalise que nos affaires baissent, laisse-t-il tomber.

Les gens cherchent d'abord le produit qu'ils veulent sur le web. Après leur recherche sur le Net, 72 % des gens font leur achat dans la région en se rendant dans un commerce à moins de 20 minutes de chez eux (selon une étude de Net rating de septembre 2007).» Mais avant de se rendre dans une boutique de la région, ils utilisent l'internet pour s'assurer que le produit est disponible.

M. Bernard conseille aussi aux entreprises de s'afficher dans les sites sociaux tels Facebook, My Space, Youtube, friend... Avoir un blogue lui apparaît aussi un bon moyen d'échanger avec sa clientèle, qui peut utiliser ce médium pour faire connaître sa déception ou sa satisfaction.

«On a beaucoup de travail à faire, soutient M. Bernard. Les entrepreneurs ne sont pas conscients de ce que le web peut leur rapporter.»



PHOTO JANICK MAROIS

«C'est primordial d'être trouvé rapidement sur le web, lance le concepteur web Jacques Bernard. Et ce que les entreprises d'ici semblent oublier, c'est que leur concurrent n'est pas à côté d'elles, il peut être dans un autre pays.»

Plus qu'un conseiller... un ami

Yves Paquette

Bur.: 450 378-4120
Cell.: 450 775-9940
Estimation gratuite
Un seul appel suffit

Visitez mes propriétés!
yvespaquette.com

RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

80% des enfants atteints de neuropathie sensitivo-motrice ne marcheront plus à 18 ans.

1 800 567-ACDM

Association Canadienne de la Dystrophie Musculaire

Aussi longtemps qu'il le faudra, nous serons là.

MONTEZ et PRENEZ LA ROUTE

L'ÉVÈNEMENT FIN D'ANNÉE

C'EST LE TEMPS D'ACHETER OU LOUER UN F-150 2010.

EN CE MOMENT, NOUS PAYONS VOTRE 1^{ER} VERSEMENT¹.

FORD F-150 XLT 4X4 2010 À CABINE DOUBLE AVEC BOÎTE AUTOMATIQUE 6 VITESSES

ACHETEZ POUR **27 999\$**

Incluant les ajustements de prix de **9 400\$**
Frais de transport en sus.

LOUEZ POUR **399\$**/mois²

Terme de 48 mois. Acompte de 3 400 \$.
Frais de transport en sus.

Les caractéristiques de série comprennent :

- Verrouillage électrique des portes
- Glaces électriques
- Retroviseurs à réglage électrique
- Entrée sans clé à télécommande
- Fonction de stabilisation de la remorque
- Sacs gonflables latéraux
- Système de sécurité au pavillon
- Radio satellite SIRIUS avec abonnement de 6 mois prépayé
- Climatisation
- Freins à disque avec antiblocage aux 4 roues
- AdvancedTrac avec contrôle de stabilité antirendement
- Boîte automatique
- Pneus

UN DUR

DE DUR

F-150 2010 À CABINE SIMPLE À PARTIR DE 18 999\$

AVEC CLIMATISATION, BOÎTE AUTOMATIQUE, MOTEUR V8 ET PLUS!

Incluant les ajustements de prix de 5 600 \$.
Frais de transport en sus.

Recyclez votre véhicule datant de 1995 ou avant et obtenez des rabais pouvant atteindre **3 300 \$**

- en plus des autres offres en cours chez Ford - lorsque combinées aux 300 \$ offerts par le gouvernement du Canada grâce à son programme Adieu bazou. Les rabais varient de 1 000 \$ à 3 000 \$. Consultez ford.ca pour tous les détails.

SIRIUS RADIO SATELLITE

Disponible dans la plupart des véhicules Ford avec un abonnement de 6 mois prépayé

Canada Adieu bazou Programme canadien de recyclage des véhicules

airpur

RENDEZ-VOUS CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE FORD. MONTEZ ET PRENEZ LA ROUTE À BORD DE VOTRE VÉHICULE FORD PRÉFÉRÉ.

813662

Montez à bord.

DROGUES DE SYNTHÈSE

Rarement de bonne qualité

ANDRÉ CÉDILLOT

La Presse

Montréal — Les usagers de drogues de synthèse font une grave erreur en pensant que les revendeurs leur refilent du speed et de l'ecstasy de grande qualité. «Dans 54% des cas, l'utilisateur ne sait pas vraiment ce qu'il consomme», a déclaré Benoît Archambault, gestionnaire du Service d'analyse des drogues de Santé Canada, qui s'inquiète de la popularité croissante et de la banalisation de ce type de psychotropes.

Un rapport rendu public hier montre que ces petites pilules de plus en plus prisées par les adolescents et les amateurs de raves de partout au Québec sont rarement pures. Elles contiennent souvent de l'éphédrine, de la caféine, des calmants ou de la kétamine. «Il y a souvent des mélanges de deux, trois et même parfois plus de substances actives», souligne M. Archambault.

L'analyse de 365 comprimés saisis par la police entre juin 2007 et juillet 2008 démontre que, dans le cas de l'ecstasy, par exemple, l'utilisateur se fait jouer quatre fois sur cinq. La plupart du temps, il s'agit carrément d'une autre drogue que le MDMA ou encore d'un mélange



Suzanne De Larochellière de la SQ, Benoît Archambault de Santé Canada et le D' Claude Rouillard de l'Université Laval ont présenté le rapport d'analyse des saisies des drogues de synthèse au quartier général de la Sûreté du Québec, hier.

PHOTO FRANÇOIS ROY, LA PRESSE

de diverses substances, dont de la caféine. «Seulement 22% des comprimés analysés étaient vraiment de l'ecstasy», a indiqué le haut fonctionnaire de Santé Canada.

Sonner l'alarme

En confirmant ainsi pour la première fois la composition véritable des comprimés de métamphétamine (speed) et d'ecstasy en

vente sur le marché noir, les autorités fédérales espèrent sonner l'alarme auprès des usagers et de la population en général. Elles souhaitent aussi sensibili-

ser les travailleurs sociaux, les médecins et autres intervenants pour qu'ils adaptent leurs diagnostics et les traitements.

L'étude est d'autant plus pertinente, selon la sergente Suzanne De Larochellière, experte en drogues à la Sûreté du Québec, que la popularité des drogues synthétiques est en hausse. «Mis à part la marijuana et le haschisch, les méthamphétamines et l'ecstasy représentent 50% des saisies dans les différentes régions du Québec», a-t-elle dit en conférence de presse. Selon elle, la consommation de ces drogues est bien plus répandue qu'on ne croit. «On parle de personnes entre 15 et 40 ans», a-t-elle précisé.

À en croire le D' Claude Rouillard, qui a participé à l'étude, la composition douteuse des drogues fabriquées dans les laboratoires clandestins accroît les risques de problèmes de santé, qui ne sont déjà pas rares: anxiété, perte de sommeil et de concentration, problèmes psychotiques se font plus fréquents depuis 10 ans. «On est à même de le constater dans les urgences psychiatriques des hôpitaux durant le week-end», a-t-il conclu.

Prises en flagrant délit de *car surfing*

RENÉ-CHARLES QUIRION

La Tribune

Sherbrooke — Malgré les décès et blessures inutiles qui se multiplient, le *car surfing* continue de séduire des adeptes.

Dans la nuit de dimanche à hier, deux femmes dans la vingtaine, observées par une troisième, ont joué à ce jeu dangereux dans le stationnement du restaurant McDonald de la rue King Est à Sherbrooke.

Il était environ 00h50, lorsqu'une femme de 20 ans s'est accrochée sur le capot avant de la Hyundai Elantra conduite par une femme de 26 ans.

«La conductrice du véhicule a avancé de quelques mètres à basse vitesse alors que son amie se trouvait sur le capot», explique le porte-parole du Service de police de Sherbrooke, Martin Carrier.

Deux policiers installés dans un véhicule banalisé se trouvaient par hasard dans le stationnement du 975 de la rue King Est.

«Les policiers ont immédiatement procédé à l'interception du véhicule», assure le porte-parole du SPS.

Constats d'infraction

Des constats d'infraction ont été remis aux deux participantes de ce jeu de conduite automobile à haut risque.

La conductrice de 26 ans a reçu un constat d'infraction de 438 \$ pour «avoir commis une action susceptible de mettre la vie en péril». Elle aurait comme excuse «qu'elle n'allait même pas vite».

Quant à celle qui se tenait par les essuie-glaces sur le capot du véhicule, elle a reçu un constat d'infraction de 52 \$ pour «s'être tenue sur un véhicule en mouvement».

«La passagère disait aux policiers qu'elle se tenait fermement sur le capot. Il n'y a aucune excuse pour ce type de comportement qui est extrêmement dangereux», mentionne le porte-parole du SPS.

Martin Carrier du SPS rappelle que le *car surfing* est extrêmement dangereux et inadmissible. Encore l'été dernier à Drummondville, une jeune femme de 18 ans a perdu la vie. En août et septembre, des épisodes ont été rapportés à Laval et Warwick. Lors de l'épisode de Laval, une adolescente a subi un traumatisme crânien.

«Nous ne savons pas ce qui aurait pu se passer si les deux policiers n'avaient pas été présents dans la nuit de dimanche à hier. Est-ce que la conductrice aurait accéléré ou se serait engagée sur la voie publique? Les conséquences du *car surfing* peuvent entraîner de graves blessures et même la mort», rappelle le porte-parole du SPS.

ALTO COMMUNICATION

TELUS
détaillant autoriséNOUVEAU FORFAIT
SIMPLICITÉ 30

Jusqu'à 200 minutes
+ 5 numéros illimités entrants/sortants

ou

1 000 messages texte photos ou vidéos illimités
+ Soirs et fin de semaine illimités

30\$/mois

AUCUN FRAIS
DE RÉSEAU

À l'achat de certains
accessoires cellulaires
obtenez le 2^e

GRATUITEMENT!

470, boul. Boivin, Granby • 450 777-3077

Mike

Whissell se défend

Québec (La Presse canadienne) — Le député libéral David Whissell a défendu la liberté d'une entreprise d'asphaltage dans laquelle il a des intérêts, hier, relativement à une transaction conclue avec un homme d'affaires qui a été associé au crime organisé.

M. Whissell a affirmé qu'ABC Rive-Nord, dont il est copropriétaire par l'entremise d'une fiducie sans droit de regard, avait toute la latitude d'agir et qu'il n'avait rien à voir avec sa gestion quotidienne.

«La compagnie est libre de faire ses propres opérations et ses propres choix», a-t-il dit lors d'une entrevue téléphonique.

Après avoir récemment dû quitter son poste de ministre du Travail pour conserver ses investissements dans ABC Rive-Nord, M. Whissell a affirmé que ni ses représentants ni lui n'ont pris part à la décision d'acheter des actifs appartenant à Asphalte Labelle, propriété de Claude Lapointe.

«Je n'ai pas participé à la prise de décision et je n'ai pas à porter de jugement sur la décision», a-t-il dit.

M. Whissell n'a pas voulu dire s'il était à l'aise ou non avec la transaction, conclue l'an dernier avec Asphalte Labelle, mais il a indiqué que cela ne changerait rien à son association avec ABC Rive-Nord.

«Dans le contexte, je ne demanderai pas au fiduciaire de liquider les actions d'ABC Rive-Nord», a-t-il dit.

Dans un reportage publié hier, *La Presse* a rapporté que Claude Lapointe est un sympathisant des Hells Angels qui a notamment été condamné à 10 mois de prison après avoir refusé de témoigner devant la Commission d'enquête sur le crime organisé (CECO), à la fin des années 1970.

La leader adjointe de l'opposition officielle, Agnès Maltais, a jugé que ce nouveau développement militait en faveur de l'instauration d'une nouvelle commission d'enquête sur le milieu de la construction, afin d'éclaircir les allégations de malversations qui planent depuis quelques mois sur ce secteur.

«À nouveau, on a, à pleines pages dans les journaux, les liens étroits et la proximité entre la construction, le crime organisé et le milieu politique, a-t-elle dit. Tout le monde est entaché par ça.»



David Whissell

ARCHIVES LA PRESSE

Des hauts gradés de l'armée à la retraite reçoivent un salaire et une pension

Montréal (La Presse canadienne) — Des hauts gradés retraités des forces régulières de l'armée reprennent du service dans la force de réserve et obtiennent ainsi une double rémunération de la Défense canadienne, recevant un salaire régulier en plus de leur pension, selon ce qu'a rapporté TVA, hier.

C'est le cas de l'ex-brigadier-général Christian Barabé, ayant pris sa retraite il y a quelques mois après 35 ans de service, qui s'est vu offrir un emploi prestigieux pour au moins un an au sein de la force de réserve. M. Barabé reçoit ainsi un salaire de 120 000 \$ à titre de vice-chef d'état-major de la Défense, en ajout à sa pension de 110 000 \$, selon TVA, citant des documents obtenus grâce à la *Loi sur l'accès à l'information*.

Il y aurait des dizaines de cas comme celui de l'ex-brigadier général au sein de l'armée canadienne.

L'avocat et colonel à la retraite, Michel Drapeau, a soutenu à TVA que la pratique était légale, mais «inutilement coûteuse». M. Drapeau a dit croire que cela nuisait à la relève de l'armée canadienne.

Un porte-parole au bureau du chef d'état-major de la Défense, Walt Natynczyk, a fait valoir que ces nominations représentaient des «choix logiques» étant donné l'expérience et le vécu des militaires à la retraite.

CIVIC 2010

LE PRIX Chagnon Honda

+ LA QUALITÉ Chagnon Honda

Le meilleur rapport qualité-prix de la région

PRIX
REVISÉ
DU FABRICANT

— CIVIC 2010 —

1 000\$*

DE RABAIS

Civic berline DX 2010	En location	218 \$† par mois / 60 mois	0 \$ comptant	Transport et préparation inclus
-----------------------	-------------	--	---	---

Rabais sur le prix
du fabricant allant
JUSQU'À

5 000 \$

sur tous les modèles
Honda 2009

À l'achat

Ancien prix du
fabricant
16 990 \$

Prix révisé

15 990 \$††

*La réduction de 1 000 \$ s'applique sur le prix de détail suggéré du fabricant (P.D.S.F.) de tous les modèles Civic 2010. Offre d'une durée limitée de Services Financiers Honda Inc. (SFHI), sur approbation de crédit, pour la Civic berline DX manuelle 2010 neuve (modèle FA1E2AEX). Franchise de kilométrage de 120 000 km; frais de 12 \$ le km excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. ††Le P.D.S.F. est pour la Civic berline DX manuelle 2010 neuve (modèle FA1E2AEX). Transport et préparation de 1 395 \$ en sus. **Le rabais sur le P.D.S.F. de 5 000 \$ s'applique sur la Civic hybride 2009 neuve (modèle FA3629E) pour une durée limitée. Les frais de RDPRM (jusqu'à 46 \$), taxes et droits, assurances, immatriculation et frais d'administration (le cas échéant) sont en sus. Photo à titre indicatif seulement. Les offres d'une durée limitée sont sujettes à changement sans préavis par le manufacturier. Offre relative aux 2009 valide sur les véhicules en inventaire seulement. Voyez Chagnon Honda pour plus de détails.

Chagnon

Honda

450 378-9963

1711 Principale, Granby

www.chagnonhonda.com

HONDA

MARDI 17 NOVEMBRE 2009 - LA VOIX DE L'EST 11

Opinion

Président et éditeur: **Guy Granger**
 Directeur de l'information: **François Beaudoin**
 Adjoint au directeur de l'information: **Frédéric Duchesneau**
 Au cœur de l'information régionale
 Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)
 Le quotidien La Voix de l'Est est publié et édité par
 3834310 Canada inc. dont le siège social est sis
 au 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9.
 La Voix de l'Est est imprimée aux ateliers
 de La Tribune, une division de Les Journaux Trans-Canada (1996) inc.,
 sis au 1950, rue Roy, Sherbrooke (Québec) J1K 2X8.

POUR NOUS ÉCRIRE: • PAR COURRIEL: opinions@lavoixdelest.qc.ca • PAR LA POSTE: 76, rue Dufferin, Granby (Québec) J2G 9L4 • PAR TÉLÉCOPIEUR: 450-777-4865

Des mesures utiles, mais insuffisantes



VALÈRE AUDY
COMMENTAIRE

vaudy@lavoixdelest.qc.ca

Le mesures que le ministère des Affaires municipales du Québec entend prendre pour lutter contre la collusion et la corruption, redonner confiance aux citoyens et assurer les citoyens qu'ils en obtiennent pour leur argent ne suffiront pas pour faire le ménage et écarter les doutes. Même en les doublant de la collaboration d'autres ministères, dont ceux du Travail, du Revenu, des Finances et de la Justice, pour veiller à ce que les intervenants qui dérogent à leurs obligations et devoirs ne puissent profiter de la manne municipale et qu'ils soient même sanctionnés.

Ces mesures ne seront pas inutiles. Bien au contraire. Mais elles ne sauraient à elles seules assainir le climat malsain et faire échec aux pratiques pour le moins scandaleuses que les dernières élections municipales ont mis en évidence à Montréal et Boisbriand, ce qu'on retrouverait aussi ailleurs. Pour vider l'abcès et y voir plus clair, connaître les tractations de coulisses et les contrer, il faudra tenir l'enquête publique demandée. On peut cependant craindre que des politiciens soient alors davantage intéressés à faire le procès de leurs adversaires qu'à cerner les difficultés et problèmes pour bien éclairer et apporter ensuite les meilleures solutions.

Le ministre veut resserrer les règles régissant les appels, veiller à ce qu'on ne dévoile pas les noms des demandeurs de cahiers de charge de façon à éviter les manigances et la collusion, et obliger les municipalités à publier la liste des soumissions reçues. Il compte aussi créer des équipes d'enquêteurs qui pourraient aller fouiller dans les livres des municipalités. Et puis, les entrepreneurs, professionnels et autres intervenants ne pourraient obtenir de contrat s'ils ne disposent pas des permis requis et/ou s'ils sont en faute à l'endroit des divers ministères: taxes, impôts, cotisations, etc.

Qui peut bien être contre tout ça? Personne, bien entendu. Sauf que les tractations relevant de la collusion et de la corruption, ça ne se fait pas au grand jour, comme le prouvent les récentes révélations concernant l'usage de prête-noms et de messages codés. On aura beau multiplier les mesures de sécurité et de transparence, il se trouvera toujours des génies créatifs pour les contourner. Autrement dit, si utiles que soient les lois, il importe d'exercer une étroite et constante surveillance.

La vigilance du ministère et des citoyens ne doit pas se limiter aux grandes villes, mais s'appliquer partout. Et cela non seulement aux gros mandats. Est-ce normal que des contrats soient accordés sans soumissions sous prétexte qu'il y aurait retard? Que des travaux soient scindés pour éviter d'aller en appels d'offres? Qu'il y ait si souvent des excédents de coûts? Que des appels d'offres soient concoctés de façon à éviter des entreprises et à en favoriser d'autres? Que les écarts entre les uns et les autres soient parfois si forts? Que les professionnels comme les entrepreneurs soient à certains endroits souvent, sinon presque toujours les mêmes? Qu'on paie parfois fort cher pour des propriétés ou travaux?

Les municipalités et villes exécutent ou font exécuter pour plusieurs centaines de millions \$ de travaux chaque année. Puisque ces gros sous sont ceux des contribuables, il importe de ne pas en gaspiller, de leur en donner pour leur argent. Ce qui exige de la part des élus une gestion honnête et rigoureuse où la transparence et l'éthique occupe une place primordiale pour leur assurer crédibilité et, du coup, la confiance populaire. Le seul écart que peuvent se permettre les élus concerne les orientations du développement de leur milieu de vie. Là, rien n'est mathématique, bien qu'il y ait des coûts. Un milieu de vie, ça se conçoit et se bâtit selon la volonté de ceux qui l'habitent et ce qu'ils sont prêts à y investir. Qu'on soit d'accord ou non, c'est leur choix à eux qui compte.

L'entreprise du ministre Whissell a transigé avec un sympathisant des Hells



LA VOIX DES LECTEURS

Armes à feu: voyons plus loin

En réponse à la lettre de Bernard Fournelle

Monsieur, je suis très déçue de constater que vous frôlez la démagogie dans votre lettre parue dans *La Voix de l'Est* du 14 novembre. Vous faites de la désinformation sur les actions du gouvernement Harper en matière d'abolition d'une disposition du Registre des armes à feu. Quand vous dites «...nos cow-boys pourront jouer au Roy Rogers des temps modernes et se trimballer avec leurs fusils de chasse et leurs armes de poing...», c'est totalement faux. Aucune des dispositions de transport ou d'entreposage ne sera affectée par ce changement. Le registre ne disparaît pas, seulement l'obligation d'y inscrire les armes de chasse (armes longues). Les autres types d'armes (pistolet, revolver, etc.) doivent toujours s'y trouver. Les armes automatiques, elles, sont bannies depuis 1979 à moins d'être entre les mains d'un collectionneur ou d'un musée.

Ce qui va changer, c'est que les détenteurs légaux d'armes de chasse, respectueux des lois, n'auront plus à les enregistrer systématiquement dans un système informatique truffé d'erreurs, mal maintenu et peu sécuritaire. Un «hacker» informatique pourrait y avoir accès pour aider des voleurs à tout moment, mais ça, on n'en tient pas compte. Pensez-vous que

les criminels, eux, enregistrent leurs armes? Voyons donc!

Ce système a déjà coûté au delà d'un milliard de dollars et les armes ne s'y retrouvent certainement pas toutes encore. Et si on avait utilisé ces sommes pour la santé, au lieu de chasser des fantômes?

Vous mentionnez les 20 ans de la tuerie de la Polytechnique en guise de justification du maintien du registre. Alors, je vous poserais comme question: est-ce que la société québécoise et canadienne a pris le temps de s'interroger sur les vraies causes de cette tuerie? Avons-nous tenté de modifier quoi que ce soit pour faire en sorte que les femmes ne soient plus victimes d'actes répréhensibles de la part de personnes (majoritairement des hommes, malheureusement) qui utilisent la violence pour nous contrôler? Non, on s'est donné bonne conscience en implantant un contrôle systématique des armes à feu, alors que le problème est beaucoup plus profond que ça. On tente de

soigner un symptôme alors que la maladie continue à rager.

Même si on bannit totalement les armes à feu, est-ce que les crimes avec violence vont diminuer? Non, parce qu'il faut des changements fondamentaux à la société dans laquelle nous évoluons. S'il n'y avait pas d'armes à feu, il resterait des couteaux, s'il n'y avait plus de couteaux, il resterait des roches... Allons-nous les enregistrer systématiquement aussi?

Je ne suis pas propriétaire d'armes à feu, mais plutôt une femme qui souhaite que cela change. Lisez seulement la manchette à la page 2 de la même édition... Cessons de nous cacher la tête dans le sable et attaquons-nous aux problèmes réels. Comme dit la mère d'une des victimes de la Polytechnique, on se souvient facilement du nom du tueur, mais qui peut nommer les femmes qui ont été tuées? Voilà la vraie problématique!

Jennifer Ross
Granby

Une opinion?

Les lecteurs sont invités à partager leur opinion sur des sujets d'actualité. Les lettres, transmises par courriel à opinion@lavoixdelest.qc.ca, doivent être accompagnées du nom complet, de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur. Vous pouvez également nous écrire via cyberpresse.ca/contact. Seuls le nom et la municipalité seront publiés. Nous ne donnons pas suite aux lettres anonymes. Ces commentaires ne doivent pas excéder 500 mots. La Voix de l'Est se réserve le droit d'abréger et de refuser des lettres.

Message du ministre de la Santé et des Services sociaux

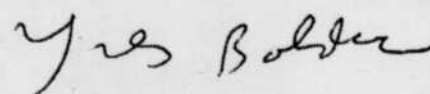
Depuis quelques semaines, la vaste opération de vaccination contre la grippe A(H1N1) bat son plein à travers le Québec. Déjà, plus de 1,4 million de femmes, d'hommes et d'enfants ont pu se prévaloir de cette protection. Grâce aux centres de vaccination de masse que nous avons mis en place, nous sommes en mesure de vacciner le plus grand nombre de personnes possible, dans le plus court délai.

C'est la raison pour laquelle nous avons choisi de faciliter la vaccination des jeunes de 5 à 19 ans du milieu scolaire en introduisant une offre de transport vers les centres de vaccination de masse dans toutes les régions du Québec.

Les parents qui souhaitent faire vacciner leurs enfants pourront aussi se présenter dans les centres de vaccination de leur région en fonction du calendrier en vigueur. Il pourrait également y avoir exceptionnellement des centres de vaccination dans des écoles afin de tenir compte de certaines particularités locales. Il y aura donc une diversité de formules.

Tous les parents seront informés par la direction des écoles fréquentées par leurs enfants des modalités prévues pour la vaccination dans leur secteur. Aucun enfant de moins de 14 ans ne sera vacciné sans le consentement de ses parents. Dans le contexte où les modalités de vaccination sont modulées d'une région à l'autre, j'invite les parents à être attentifs aux informations qui circuleront dans leur région via les médias locaux, les autorités de santé publique et les intervenants du milieu scolaire de leur territoire.

Je remercie tous les citoyens pour leur patience et leur collaboration au succès de la plus importante campagne de vaccination que le Québec ait connue.



Yves Bolduc

www.pandemiequebec.gouv.qc.ca

Québec 



À ne pas répéter

COLLABORATEUR: ROBERT LEBLOND • bobbyland@videotron.ca

POUR NOUS JOINDRE:

• PAR TÉLÉPHONE: 450 375-4555
• PAR TÉLÉCOPIEUR: 450 777-4865

Tous les premiers jeudis du mois, **GILLES MOFFET** anime le Club du rire au Centre du soleil de Sutton. Parfait qu'on ne s'ennuie pas car, selon lui, le rire c'est la santé.

JEAN-FRANÇOIS POMERLEAU, président de la Corporation de développement communautaire Brome-Missisquoi, a récemment planté un arbre symbolique dans le cadre de la semaine de visibilité et reconnaissance de l'action communautaire.

Un vendredi 13 plutôt chanceux pour **ROGER LAPIERRE**, de Cowansville. En effet, le vendredi 13 novembre, il a réussi son premier trou d'un coup en carrière au golf des Lacs de Bromont, sur une normale 3 de 130 verges, devant le regard médusé de ses amis **PAT** et **TOM. ROGER** et sa conjointe **JOHANNE FERLAND** se promettent de belles parties au club Orangebrook de Hollywood où ils prennent leurs vacances hivernales. Ils en profiteront pour assister aux matches des Panthers et au CanadaFest, lequel aura lieu les 23 et 24 janvier sur le boardwalk de Hollywood.

Parlant des Panthers, j'ai assisté à leur victoire de samedi dernier au Bank-Atlantic Center et il y avait de l'action dans l'air, pas mal plus qu'au Centre Bell! J'ai croisé plusieurs amateurs de la région. Après le match, dans un resto-bar de Sunrise, un petit groupe de 6 ou 7 jeunes kids se joignent à nous pour prendre une bière et manger des ailes de poulet. C'était des joueurs des Islanders de New York. Je vous le dis, des kids, des enfants qui s'amusaient comme des ados, même s'ils venaient de perdre. Au fait, petit conseil à ceux qui iront passer du bon temps dans le sud de la Floride: si vous voulez assister à un match des Panthers, procurez-vous vos billets au journal *Le Soleil de la Floride* (2117 boul. Hollywood, près de Dixie). Pas mal moins cher qu'à l'aréna.

Louis Roberge, directeur de campagne, me souligne que le comité Charles Daudelin de Québec-France, régionale Haute-Yamaska, est très actif et s'occupe de la campagne de financement pour rapatrier au parc Daniel-Johnson la sculpture *Phare* de l'artiste connu internationalement. De plus, on n'oublie pas l'activité Vins et Fromages, le samedi 21 novembre 2009 à la salle Le Marché du Zoo de Granby, avec le sommelier **BENOIT LAJEUNESSE**. On contacte **NICOLE DEMERS** au 450-378-6106, **CLAUDE BOUDREAULT** au 450-775-7084 ou **LOUIS ROBERGE** 450-378-2590 pour des billets. On peut aussi donner une contribution volontaire en \$\$ pour aider au rapatriement de la sculpture à Granby, en envoyant un chèque au Comité Daudelin a/s Claude Boudreault, 166 rue Boivin bureau 4, Granby, J1G 2J7.

YVON LESSARD m'informe qu'une rencontre publique aura lieu demain, de 19h à 21h, au centre Jean-Paul Régimbal (Pères Trinitaires), Salle Régimbal, 200 boul. Robert, Granby. Des pèlerins et pèlerines ayant fait le Chemin de Compostelle en 2009 viendront raconter leur expérience et, surtout, exprimer leurs impressions, leurs émotions, leurs sentiments. Des photos et vidéo serviront de supports à ces présentations. Échanges avec les pèlerins. Pour informations, 450-777-9984 ou drassel@videotron.ca

La production de la prochaine *Grande Revue musicale* est déjà amorcée et les membres du conseil d'administration de la Fondation Mæstro vous invitent à noter la date du 25 mars 2010 à votre calendrier. **GUILLAUME POITRAS** (direction musicale), **MARTIN GOUGEON** (direction artistique) et **ISABELLE CÔTÉ** (direction vocale) promettent de vous en mettre plein la vue et les oreilles! Il reste encore quelques places pour ceux qui aimeraient s'inscrire aux auditions du



Le nouveau Marché de solidarité de Cowansville

Le CLD investit 20 000 \$ de son fonds d'économie sociale dans le Marché de solidarité régionale de Cowansville. Ce nouveau marché alimentaire permet au consommateur de s'approvisionner de produits directement des fermes de la région sans devoir parcourir l'ensemble du territoire. Une journée «Portes ouvertes» aura lieu au Marché de solidarité régionale le samedi 21 novembre, de midi à 21 h. Cette activité constitue une occasion idéale pour rencontrer les producteurs associés au Marché et pour déguster leurs excellents produits. Encourager cette entreprise est un geste d'achat local qui bénéficiera à toute l'économie de la région. Sur la photo, le vice-président du Marché de solidarité régionale de Cowansville, Éric Ferland, et la présidente de l'entreprise, Marie-Christine Poisson, dans leur local de la rue du Sud, recevant la subvention des mains de la conseillère en communication du CLD, Jacqueline Côté.

22 novembre prochain. Il suffit de contacter **GUILLAUME POITRAS** au 450-360-0770 pour plus d'information.

On me souligne que **SYLVAIN CHOINIERE** et **LUCIENNE BRICAULT** ont été d'excellents représentants de **LYNE LALIBERTÉ** au Salon du livre organisé par le CPE Mamie Pom à l'ancien couvent de Saint-Césaire le lundi 9 novembre en soirée. Ils ont présenté au nom de Lyne Laliberté les trois romans pour adolescents: *Ami ou traître?*, *Dérek-le-lâche* et *Dérek-le-courageux*.

Promutuel Valmont de Waterloo a reçu un bel honneur lors de la Journée internationale pour l'élimi-

nation de la pauvreté de la part du Groupe Action Solution Pauvreté, au grand plaisir de **JACYNTHÉ PHANEUF**, **JEAN-CLAUDE LUSIER**, **MARTIN PAQUETTE**, **ROGER VIAU** et **PIERRETTE BERLINGUETTE**, qui étaient présents lors de la soirée.

Le président du c.a. de la caisse populaire de Farnham, **JEAN-FRANÇOIS LAPORTE** et la directrice générale **SYLVIE CAMPBELL** ont fait des heureux en remettant récemment des bourses à Antoine Charlotte, Mélanie Aeschlimann, Jean-Philippe Legoin et Louis B. Beaudin.

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire de naissance à: Bérangère Levesque, Granby; Marie-Claude Bousquet, Granby; Pauline St-Germain, Valcourt; Ghislain Piette, Ange-Gardien; Denise Pelletier, Granby; Renée Deguire, Brigham; Jocelyn Varie, Granby; Carol Dupaul,

Granby. Joyeux 25^e anniversaire de mariage à Chantal Ménard et Léo Beauchemin, Roxton Falls. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h et 12h, au 450 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi.)

À la blague...

Un gars demande à son confrère:
- Penses-tu un jour te marier?
- Oui, mais actuellement je vis avec deux sœurs et je suis pleinement satisfait de mon sort, à tous les points de vue.
- Oui, mais deux sœurs, ce n'est pas exactement comme avoir une femme bien à toi.
- J'ai dit deux sœurs, non pas MES deux sœurs!

Petite énigme...

(Réponse de l'énigme de samedi: Un père est âgé de 62 ans quand sa fille en a 36. Combien d'années se sont écoulées depuis qu'elle a eu exactement le tiers de l'âge de son père? 23 années)

Voici vingt mots, sauf que dix d'entre eux comprennent une faute. À vous de les trouver: septentrional, restreint, psychométricien, ennivrer, obsoleète, quatrain, velléité, séfaraide, médulaire, hostilité, colimaçon, compresse, gouttelette, labyrinthe, lotterie, organniste, orgueil, compressible, anomalie, achoper.

Réponse jeudi

Dans le temps...

1971
- La tempête du siècle sur l'Est du Canada: 47 cm de neige
- Pierre-Elliott Trudeau épouse Margaret Sinclair
- À 19 ans, Jean-Claude Duvalier devient président à vie d'Haïti
- En Suisse, les femmes votent pour la première fois
- La capsule russe Mars 2 atterrit sur Mars
- Lancement de la comédie musicale Jésus Christ Superstar à New York
- Gilles Vigneault chante Gens de Mon pays
- Arrivée de Guy Lafleur avec le Canadien



Conseil d'administration du CAB de Waterloo

Le Centre d'action bénévole de Waterloo est heureux de vous présenter son conseil d'administration 2009-2010. Derrière, Benoît Vigneau, Huguette Ouellette (secrétaire), Hubert Lauzon (trésorier). À l'avant: Patrice Beauregard, Ginette Williams (présidente), Connie Peacock (vice-présidente), Claudette Boulanger et Josée Archambault (directrice générale). Des gens au cœur de leur communauté!

LES CHOIX GAGNANTS



Dodge Grand Caravan

#1



Ram 1500

Meilleure nouvelle camionnette selon l'AJAC

Dodge Journey

#1

Le multiségment le plus vendu au pays

CHOISISSEZ L'UNE DE CES OFFRES BONIS EXCEPTIONNELLES.

1500\$*

EN ACCESSOIRES MOPAR

OU

1000\$**

PROGRAMME D'ENTRETIEN PROLONGÉ

OU

750\$*

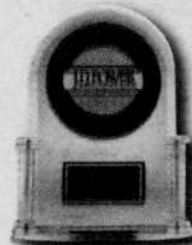
D'OPTIONS SANS FRAIS

OU

500\$*

DE BONI AU COMPTANT

DODGE



« LA FOURGONNETTE LA PLUS FIABLE AUX É.-U. »

★★★★★
Cote de sécurité 5 étoiles de la NHTSA aux essais de collision frontale et latérale*



LA MINI-FOURGONNETTE LA PLUS VENDUE DEPUIS 25 ANS**

Achetez une
DODGE GRAND CARAVAN SE 2010
à partir de

19 995\$*

PRIX INCLUT L'OFFRE BONI AU COMPTANT DE 500\$

PLUS OBTENEZ

0%

TAP
FINANCEMENT À L'ACHAT
POUR 36 MOIS

INCLUT
REMISE
AU COMPTANT
TOTALE DE
6 000\$**

• Moteur V6 de 3,3 L polycarburant avec transmission automatique • Banquette de 3^e rangée Stow 'n Go[®] rabattable dans le plancher avec position hayon • Freins antiblocage à disque aux 4 roues • Système électronique d'antidérapage (ESP[®]) avec assistance au freinage • Climatiseur • Radio AM-FM-CD à compatibilité MP3 et 4 haut-parleurs • Coussins gonflables frontaux et rideaux latéraux

Autoroute: 8,4 L/100 km (34 mpg)[†]
Ville: 12,6 L/100 km (22 mpg)[†]



RAM



★★★★★
Cote de sécurité 5 étoiles de la NHTSA aux essais de collision frontale*

LE CAMION LÉGER LE PLUS PUISSANT AU PAYS[†]

Achetez un
DODGE RAM 1500 SXT 4x4 2010
à partir de

28 995\$*

PRIX INCLUT L'OFFRE OPTIONS SANS FRAIS JUSQU'À 750\$

PLUS OBTENEZ

1,99%

TAP
FINANCEMENT À L'ACHAT
POUR 36 MOIS

INCLUT
REMISE
AU COMPTANT
TOTALE DE
5 250\$**

• Moteur V8 de 4,7 L de 310 ch • Transmission automatique à 5 vitesses • Climatiseur • Boîte de transfert électrique à prise temporaire • Freins antiblocage à disque aux 4 roues • Système électronique d'antidérapage (ESP[®]) avec dispositif anti-louvoiement de la remorque • Radio satellite Sirius avec un an d'abonnement • Miroirs, glaces et verrouillage des portes à commande électrique • Ensemble allure chrome incluant roues chromées de 17 po • Différentiel autobloquant • Ensemble remorque

PASSEZ VITE CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE POUR CONSTATER, VOUS AUSSI, POURQUOI PLUS DE GENS AU PAYS CHOISISSENT DODGE.

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP • DODGE

L'acheteur avisé lit les petits caractères : * ** † ‡ ▲ ◆ ♦ †† ‡‡ § Les offres • Faites un choix gagnant • s'appliquent à l'achat ou à la location pour usage personnel seulement des modèles 2009 Ram 1500 et Ram Heavy Duty, et des modèles 2010 Dodge Grand Caravan, Journey, Ram 1500 et Chrysler Town & Country. Certaines de ces allocations seront déduites du prix négocié après l'application des taxes. Certaines conditions s'appliquent. Les offres • Faites un choix gagnant • ne sont applicables qu'au moment de l'achat ou de la location d'un véhicule admissible. Les offres sont valides du 10 au 30 novembre 2009 chez les concessionnaires participants et sont sujettes à changement sans préavis. Le concessionnaire peut devoir échanger ou commander un véhicule. Voyez votre concessionnaire pour les détails et les conditions. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. * Le rabais sur les accessoires Mopar inclut les taxes et l'installation, et doit être utilisé au moment de l'achat ou de la location d'un véhicule admissible pour l'achat et l'installation de pièces et d'accessoires Mopar. Toute portion inutilisée du rabais sur les accessoires Mopar ne sera pas remboursée et ne pourra pas être conservée pour usage ultérieur. ** Le rabais pour programme d'entretien prolongé peut être utilisé pour l'achat de tout programme d'entretien de Chrysler Canada. Toute portion non utilisée de ce rabais ne sera pas remboursée et ne peut être conservée pour usage ultérieur. Le rabais pour les options sans frais sera déduit du prix des options et rehaussements admissibles avant les taxes. Voyez votre concessionnaire pour les détails quant aux options et rehaussements admissibles. Toute portion non utilisée de ce rabais ne sera pas remboursée et ne peut être conservée pour usage ultérieur. Le boni au comptant sera déduit du prix négocié pour l'achat ou la location d'un véhicule admissible après application des taxes. Le rabais comptant peut être utilisé pour réduire le prix d'un véhicule ou pour réduire les versements mensuels. Sinon, le client peut choisir d'obtenir un chèque pour le rabais comptant. ‡ Ces offres, d'une durée limitée, s'appliquent à la livraison au détail pour usage personnel des véhicules neufs Dodge Grand Caravan SE 2010 (RKH53 + 24F) et Dodge Ram 1500 SXT 4x4 2010 (DS6L41 + 24A + AGR + DMH + XFH). Les prix d'achat s'appliquent aux nouveaux Dodge Grand Caravan SE 2010 (RKH53 + 24F) : 19 995 \$ et Dodge Ram 1500 SXT 4x4 2010 (DS6L41 + 24A + AGR + DMH + XFH) : 28 995 \$. Les prix comprennent les allocations du fabricant consenties aux concessionnaires, qui consistent en une remise au comptant (Dodge Grand Caravan SE : 6 000 \$ et Dodge Ram 1500 SXT 4x4 : 5 250 \$) déduite du prix négocié avant l'application des taxes, ainsi qu'en un boni au comptant (Dodge Grand Caravan SE : 500 \$) déduit du prix négocié après l'application des taxes. † Taux annuel en pourcentage (TAP) : tarif de financement à l'achat de 0 % pour 36 mois sous réserve de l'approbation de crédit de la Banque Royale du Canada, de la Banque Scotia, de TD Canada Trust ou de GMAC, avec un comptant initial de 0 \$. Exemple : Dodge Grand Caravan SE 2010 avec un prix de vente de 19 995 \$ financé à un taux annuel de 0 % pour 36 mois équivaut à 78 paiements aux deux semaines de 256,35 \$, des frais de crédit de 0 \$ et une obligation totale de 19 995 \$. Les frais d'inscription au ROPRM incluant les frais de registre (60 \$), les droits sur les pneus neufs (15 \$), le transport (1 400 \$), la taxe sur le climatiseur (lorsque applicable), l'immatriculation, l'assurance, les frais d'administration du concessionnaire et les taxes applicables sont en sus et seront exigés à la livraison. Le concessionnaire peut devoir échanger ou commander un véhicule. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. † Taux annuel en pourcentage (TAP) : tarif de financement à l'achat de 1,99 % pour 36 mois sous réserve de l'approbation de crédit de la Banque Royale du Canada, de la Banque Scotia, de TD Canada Trust ou de GMAC, avec un comptant initial de 0 \$. Exemple : Dodge Ram 1500 SXT 4x4 2010 avec un prix de vente de 28 995 \$ financé à un taux annuel de 1,99 % pour 36 mois équivaut à 78 paiements aux deux semaines de 383,08 \$, des frais de crédit de 885,24 \$ et une obligation totale de 29 880,24 \$. Les frais d'inscription au ROPRM incluant les frais de registre (60 \$), les droits sur les pneus neufs (15 \$), le transport (1 400 \$), la taxe sur le climatiseur (lorsque applicable), l'immatriculation, l'assurance, les frais d'administration du concessionnaire et les taxes applicables sont en sus et seront exigés à la livraison. Le concessionnaire peut devoir échanger un véhicule. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. ‡ Les remises au comptant, allocations/rabais du fabricant consenties aux concessionnaires (Dodge Grand Caravan SE 2010 (RKH53 + 24F) : 6 000 \$, Dodge Ram 1500 SXT 4x4 2010 (DS6L41 + 24A + AGR + DMH + XFH) : 5 250 \$) sont déduites du prix négocié avant l'application des taxes. †† Les Dodge Caravan et Grand Caravan ont connu le moins grand nombre de problèmes par groupe de 100 véhicules dans la catégorie des voitures intermédiaires de catégorie moyenne selon l'étude 2009 sur la fiabilité des véhicules aux É.-U. de J.D. Power and Associates. L'étude mesurant le nombre de problèmes éprouvés pendant les 12 derniers mois sur des véhicules de 3 ans d'âge (voitures et camions de l'année-modèle 2006) repose sur les réponses de 46 313 consommateurs. Les résultats de cette étude réalisée par J.D. Power and Associates sont basés sur l'expérience et la perception de consommateurs américains interrogés en octobre et en novembre 2008. Votre expérience peut différer. Consultez jdpower.com. À données basées sur le Guide de consommation de carburant 2010 de Ressources naturelles Canada (RNCAN). Votre consommation d'essence peut varier. ‡ Affirmation basée sur les ventes totales enregistrées de janvier à juillet 2009 selon R.L. Polk. ‡ Affirmation basée sur les ventes totales enregistrées de janvier à août 2009 selon R.L. Polk. † La mention « plus puissant » se rapporte au modèle RAM 1500 offrant le plus puissant moteur V8, en dessous de 6,0 litres de sa catégorie. * Tests effectués par l'organisme américain National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA). Méthodes de test utilisées lors de tests de collision frontale et latérale des modèles 2010 Dodge Grand Caravan et Dodge Ram. MD SIRIUS est une marque de commerce de SIRIUS Satellite Radio Inc. MD Jeep est une marque déposée de Chrysler LLC. et utilisée sous licence. Coop publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep • Dodge

LES RECRUES DODGE

SIRIUS
RADIO SATELLITE
TOUS GRATUITS D'ABORD



MARDI 17 NOVEMBRE 2009 - LA VOIX DE L'EST 15

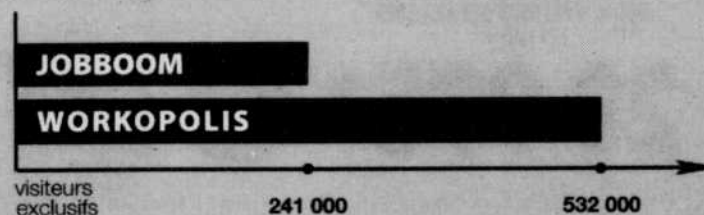
813718

Le bonheur,



c'est de mettre toutes les chances de son côté.

Au Québec, les candidats qui visitent exclusivement Workopolis sont deux fois plus nombreux que ceux de notre plus proche concurrent, Jobboom. À vous d'en tirer profit. Chez Workopolis, votre investissement va beaucoup plus loin, et vous assure de ne pas passer à côté du candidat idéal.



Source: ComScore Media Metrix Canada, avril 2009.
532 000 visiteurs exclusifs à Workopolis, 241 000 à Jobboom.



MC 2006, COVAN.

Chez **Workopolis**,
on est là pour faire votre **bonheur**.



workopolis.com

LE PLUS GROS SITE D'EMPLOIS AU QUÉBEC

Le bonheur, ça se travaille.



Un événement exceptionnel accessible à tous chez Distributeur de l'Est : Venez rencontrer le meilleur tailleur de diamants au monde !

Publireportage

Pour souligner son quatrième anniversaire à son nouvel emplacement, la bijouterie Distributeur de l'Est vous invite à venir rencontrer le meilleur tailleur de diamants au monde, M. Gabriel Tolkowsky, les lundi 23 novembre toute la journée et mardi 24 novembre jusqu'à 14 h. Vous pourrez également assister à une soirée cocktail, suivie d'une conférence de M. Tolkowsky le 23 novembre à 18 h. Sur réservation seulement en téléphonant au 450 372-5131.

M. Tolkowsky en sera à sa deuxième présence à Granby puisqu'il était de passage en février dernier chez Distributeur de l'Est dans le cadre d'une tournée pancanadienne de bijouteries triées sur le volet pour présenter l'une de ses créations, le diamant Gabrielle à 105 facettes.

Personnage très coloré, habité par une passion et une vigueur peu communes, M. Tolkowsky est le fils de Jean Tolkowsky, maître tailleur de diamants réputé issu d'une lignée de six générations de tailleurs de pierres. Tout le destinait donc à exercer ce métier. Gabriel Tolkowsky se rappelle

avoir taillé sa première pierre à l'âge de 16 ans dans le vieil atelier de son père qui lui avait appris à installer la pierre pour la polir, l'examiner. «La première pierre que j'ai taillée a représenté tout un défi. C'était un multicristal. Une pierre formée de plusieurs cristaux soudés ensemble, remplie de nœuds dans toutes les directions. On l'entendait grincer quand je la polissais alors que, quand on travaille une bonne pierre, on peut l'entendre chanter, on peut sentir l'odeur de l'huile qui glisse sur la pierre», nous explique-t-il.

Le maître tailleur attribue une vie propre aux pierres qu'il travaille. Il affirme que chacune d'elles a sa personnalité, son unicité. Et c'est par l'échange, la coopération entre la pierre et le tailleur que le diamant prend forme. «Les pierres nous parlent. Ce sont elles qui nous disent ce qu'elles veulent devenir»,

affirme-t-il avec passion.

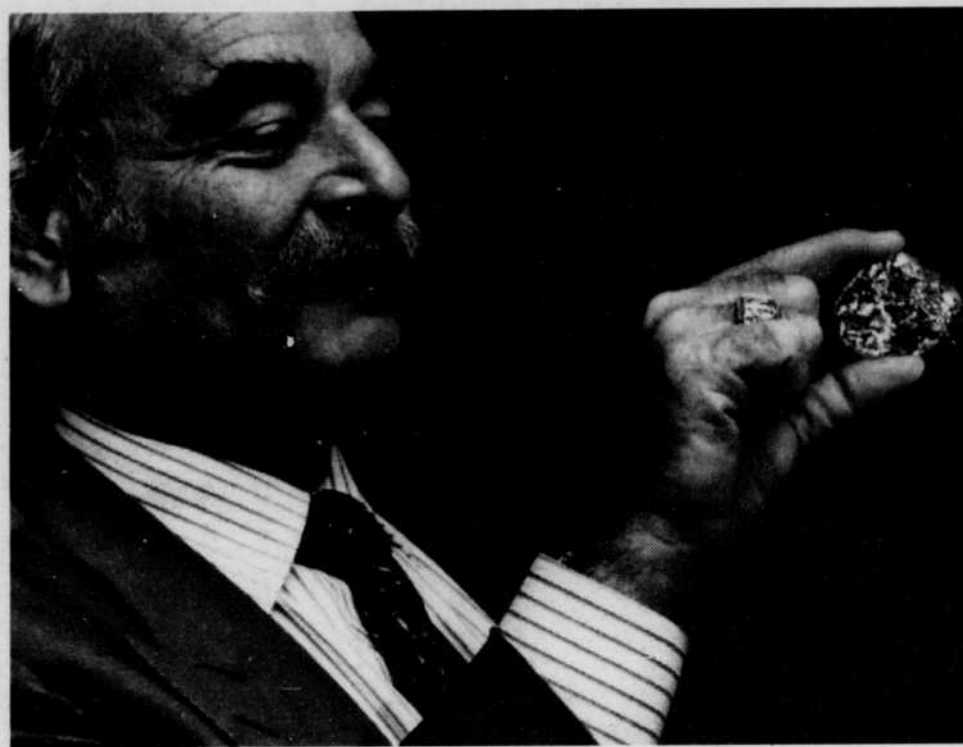
Cependant, la conversation entre l'artiste et son œuvre peut parfois devenir obsédante, comme en témoigne ce virtuose de la taille de diamants. «Il arrive que l'on devienne hypnotisé par une pierre. Ça m'est arrivé, j'ai pas-

sé trois ans au fond d'une cave d'Afrique du Sud à travailler sur une pierre», se souvient-il. Ces trois années passées sous terre à s'user les doigts sur la surface dure d'une énorme pierre auront valu la peine. La gemme née de cette réclusion, le Centenary

Diamond, est à ce jour le plus gros et le plus parfait diamant incolore à jamais avoir été taillé. À son dévoilement, en 1991, il avait été assuré pour la faramineuse somme de 100 M \$ US.

Et même s'il a déjà accompli d'incroyables exploits durant ses nombreuses années de métier, Gabriel Tolkowsky refuse de se reposer sur ses lauriers. Pour lui, chaque pierre représente un nouveau défi. «Chacune d'elles veut être la plus belle et on fait tout pour qu'elle le devienne», conclut ce passionné qui, à 68 ans, conserve toujours son titre de meilleur tailleur de diamants au monde.

Vous êtes intrigué par le sujet ? Fasciné par l'homme ? Ne manquez pas la chance unique de rencontrer M. Tolkowsky chez Distributeur de l'Est les lundi et mardi 23 et 24 novembre au 155 Principale à Granby.



M. Tolkowsky, maître tailleur

408536

LE PLUS IMPORTANT FABRICANT INDÉPENDANT AU QUÉBEC

EN PROMOTION

JUSQU'AU 30 NOVEMBRE
des **RABAIS** jusqu'à
40%

REMBOURSEMENT
de l'équivalent des
2 TAXES
OU FINANCEMENT SUR
36 MOIS
sans intérêts

Accord D
Desjardins

MATELAS
COMME
CE MODÈLE **DIAMANT**

- Matelas de type européen
- Ressorts ensachés individuels en nid d'abeille
- Caoutchouc naturel 100 % pur

MATELAS René

www.matelasrene.com

Détaillant autorisé

Green Sleep + TEMPUR-PEDIC

L'EXPÉRIENCE DU CONFORT

409096

Renaud & Jason
Résidentiel • commercial • agricole

Béliveau

**Faites confiance à
une équipe solide!**

Cell. 450 777-6743 • 450 378-4120 • Cell. 450 525-2977

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

ÉQUIPE CHRISTIAN LALUMIÈRE

**Faites confiance
à mes 24 ans d'expérience**

450 378.4120
www.christianlalumiere.ca

RE/MAX Professionnel C.L.
Courtier immobilier agréé

Curtis Skinner
agent immobilier affilié

Mise à jour ...

16^e
édition 2010
en préparation

Bottin excel

Vous désirez inscrire...
Votre NOM et NUMÉRO de CELLULAIRE
ou tous autres changements...

Contactez-nous via notre site
www.bottinexcel.com
ou 450 777-1152

Ce message s'adresse aux PARTICULIERS et aux COMMERÇANTS. C'est Gratuit!

MOTS MYSTÈRES

MM2829

MAMMIFERES - Un mot de 8 lettres

AGNEAU
ANON
BETAIL
BICHON
BISON
BRAQUE
CHAT
CHIEN
CIVETTE
COB
DAINE
DINGO
DRILL
ECHIDNE
ECUREUIL
EDENTE
ELAND
EPAULARD
GAUR
GENET
GNOU
HASE
HERBIVORE
HYENE
ISARD
LAIE
LEMURIEN
LEVRIER

LIONNE
LYNX
MEUTE
NASIQUE
NILGAUT
ONCE
OURSE
PANTHERE
PHOQUE
PINNIPEDS
POIL
PONEY
QUEUE
RAGOT
RENNE
RUT
SAIGA
SAJOU
SINGE
TANREC
TAURE
TENREC
THYLACINE
TRUIE
UNAU
VELER
VISON

C	C	H	A	T	A	N	R	E	C	T	N	O	N	A
E	H	G	Z	E	H	E	R	B	I	V	O	R	E	E
R	I	I	A	I	T	Y	E	E	D	D	H	G	G	C
N	E	I	R	U	M	E	L	T	B	R	C	N	A	U
E	N	N	E	R	R	B	E	A	O	A	I	T	U	R
T	I	M	E	T	T	E	V	I	C	S	B	L	L	E
E	L	E	V	R	I	E	R	L	B	I	A	Y	L	U
N	G	I	E	U	E	U	Q	I	S	A	N	J	A	I
D	A	A	O	E	Y	H	S	O	A	X	G	E	O	L
I	U	L	N	N	E	O	T	P	I	E	N	N	U	U
H	T	L	C	E	N	L	U	N	G	G	O	I	R	I
C	A	N	E	Y	O	E	A	E	A	S	U	A	S	E
E	U	Q	O	H	P	I	N	N	I	P	E	D	E	S
B	R	A	Q	U	E	E	U	V	D	I	N	G	O	A
E	E	D	E	N	T	E	P	A	U	L	A	R	D	H

Solution du dernier problème:

SOUFFLETER

MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

- Persifleurs.
- Menace soudaine d'un danger - Qui reste sans résultat.
- Satellite naturel de la Terre - Toubib.
- Disposé en boucles - Spécialité antillaise.
- Villa de Tivoli - Roue dont le pourtour présente une gorge.
- Auditoire.
- Panneau d'étoffe - Fruit noir et suret - Symbole chimique.
- Fromage recouvert de paraffine rouge - Article d'importation - Une grande invention.
- Nettoyer - Lèvres supérieures des insectes.
- Descriptions physiques.
- D'une ironie mordante - Ligne osseuse.
- Célèbre repas - Honorer.

VERTICALEMENT

- Ronds de jambe.
- Aide à fixer les teintures - Enjôler.
- Ruminants - Gaz inerte.

- Inventé - Très grand.
- Astate - Désavantagé - Sorte de radeau.
- Espace de six mois - Monnaie de la Bulgarie.
- Hauteur d'homme.
- Hurons - Octroi de la vie sauve à un ennemi vaincu, en pays musulman.
- Au début d'une question - Chien à trois têtes.
- Plaie sur un arbre - Embellir.
- Le gratin - Dans la gorge.
- A cours à Kyoto - Assaillir.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 2828

1	C	A	N	I	C	U	L	A	I	R	E	S
2	O	D	E	U	R	I	N	N	O	V	E	
3	C	O	O	L	A	N	G	E	L	O	T	
4	O	T	E	S	T	E	P	E	L	E		
5	R	A	T	T	R	U	S	T	U			
6	I	N	I	Q	U	E	S	E	M	E	T	
7	C	O	E	U	R	I	R	A	R	A		
8	O	R	O	N	C	T	I	O	N	M		
9	M	U	T	I	L	E	B	I	B	I		
10	C	A	N	A	D	A	F	E	L	E	S	
11	L	U	I	E	M	P	A	I	L	L	E	
12	E	X	T	A	S	E	C	R	E	E	R	

MC2829

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ? Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux **HUIT** petites différences.



SOLUTION
1 Coude de l'homme plus gros. 2 Son kilt plus large sur son genou. 3 Ruban de son bonnet. 4 Oreille de la femme non indiquée. 5 Haut de la bretonne du sac. 6 Base de la vitrine, derrière la femme. 7 Bas de la bretonne du mannequin de droite. 8 Vitrine incomplète derrière le mannequin de gauche.

FONDATION COLLEGE SANTÉ

Donnez donc
C'EST VOTRE FONDATION

CASIER POSTAL 1162
SAINT-CESAIRE (QUÉBEC)
JOL 1T0

450 469.0555
www.fondationcollegesantedesjardins.com

				3		5
		8			3	
5	4				6	
	9		8			6
		3		9	2	
	2		9		1	
4						
	5		8	1	2	
6		4	5			

Niveau de difficulté : TRÈS DIFFICILE

1321

Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

6	9	3	4	2	8	1	5	7
5	4	1	7	9	3	2	8	6
8	7	2	6	1	5	3	9	4
3	5	7	9	6	4	8	2	1
1	8	9	5	7	2	4	6	3
4	2	6	8	3	1	5	7	9
9	3	5	1	8	7	6	4	2
2	6	8	3	4	9	7	1	5
7	1	4	2	5	6	9	3	8

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à Info@les-mordus.com

Par Fabien Savary 1320

LES BOURSES

> ÉTATS-UNIS

S&P 500 > 12 mois



FERMETURE 1 109,30
VAR. 1 J 1,45 % 1 AN +27,03 %
52 SEM. HAUT 1 113,69 BAS 666,79

> DANS LE MONDE

	FERMETURE	VAR. 1 J (pts)	(%)
Brazil Bovespa (Brésil)	66 627,10	1 301,47	1,99
CAC 40 (France)	3 863,16	57,15	1,50
DAX (Allemagne)	5 804,82	117,99	2,07
DJ Euro Stoxx 50 (Europe)	2 546,37	36,77	1,47
FTSE 100 (Angleterre)	5 382,67	86,29	1,63
Hang Seng (Hong Kong)	22 943,98	390,35	1,73
Mexico Bolsa (Mexique)	31 002,09	242,24	0,79
FTSE MIB (Italie)	23 620,44	336,24	1,44
NIKKEI 225 (Japon)	9 791,18	20,87	0,21
S&P/ASX 200 (Australie)	4 755,20	48,80	1,04
Shanghai (Chine)	3 275,05	87,40	2,74
Swiss Market (Suisse)	6 422,81	71,73	1,13

> CANADA

S&P/TSX TORONTO > 12 mois



FERMETURE 11 512,26
VAR. 1 J 0,92 % 1 AN +27,12 %
52 SEM. HAUT 11 648,55 BAS 7 479,96

PLUS ACTIFS

	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
URANIUM ONE IN (UUU)	12 851 539	3,56	5,64
ISHARES CDN S& (XIU)	11 131 635	17,24	1,06
YAMANA GOLD (YRI)	7 370 571	13,72	2,47
HORIZONS BETA/ (HNU)	6 188 677	10,17	9,24
SUNCOR ENERGY (SU)	5 659 285	38,04	3,12
BARRICK GOLD (ABX)	5 414 806	46,15	2,33
NEW GOLD (NGD)	5 010 154	4,47	2,76
HORIZONS BETAP (HGD)	4 956 955	4,00	-4,08
EQUINOX MINERA (EQN)	4 785 572	3,86	8,43
FIRST URANIUM (FIU)	4 695 767	2,27	-3,40
LUNDIN MINING (LUN)	4 684 934	4,73	8,49
GOLDCORP (G)	4 434 398	46,75	1,08
KINROSS GOLD (K)	3 885 581	20,68	2,22
BOMBARDIER/B (BBD.B)	3 855 499	4,70	0,86
TECK RES./B (TCK.B)	3 752 678	34,96	4,42
ENCANA (ECA)	3 722 758	57,86	-0,94

TITRES GAGNANTS

EN %	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
MENU FOODS I (MEW.U)	75 450	2,69	16,96
FNX MINING (FNX.W)	134 350	4,45	13,81
WESTPORT INNOV (WPT)	179 416	13,00	11,78
MINEFINDERS (MFL.W)	5 200	6,45	11,21
HORIZONS BETA. (HZU)	19 300	31,95	11,17

EN \$	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
INMET MINING (IMN)	625 702	68,58	4,38
SXC HEALTH SOL (SXC)	118 905	55,83	3,82
HORIZONS BETA. (HZU)	19 300	31,95	3,21
FIRST QUANTUM (FM)	677 732	75,00	3,07
ECONOMIC INVES (EVT)	8 300	63,98	2,98

TITRES PERDANTS

EN %	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
HORIZONS BETAP (HZD)	21 800	10,40	-11,64
HORIZONS BETAP (HND)	3 705 897	7,06	-9,25
SUN GRO HORT (GRO.U)	45 900	3,00	-7,69
SAVANNA ENERGY (SVY)	207 610	6,26	-7,67
BRIDGEWATER SY (BWC)	159 945	8,32	-7,25

EN \$	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
FAIRFAX FINANC (FFH)	95 222	367,10	-7,80
E-L FINANCIAL (ELF)	1 820	470,00	-2,00
BPO PROPERTIES (BPP)	1 909	50,00	-2,00
RESEARCH IN MO (RIM)	1 791 672	64,25	-1,70
HORIZONS BETAP (HZD)	21 800	10,40	-1,37

TSX CROISSANCE PETITES CAPITALISATIONS > 12 mois



FERMETURE 1 377,94
VAR. 1 J 1,33 % 1 AN +71,90 %
52 SEM. HAUT 1 381,12 BAS 678,62

PLUS ACTIFS

	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
CANPLATS RES. (CPD)	18 602 035	3,51	37,65
GOLD WHEATON G (GLW)	9 419 116	0,32	3,28
AVION GOLD (AVR)	6 996 933	0,49	7,69
FIRST POINT M. (FPX)	4 872 700	0,20	62,50
ENCORE RENAISS. (EZ)	4 589 000	0,14	7,69
TERRANE METALS (TRX)	4 044 329	1,16	17,17
RESULT ENERGY (RTE)	3 351 581	0,31	1,67
ALANGE ENERGY (ALE)	3 069 171	0,53	0,00
EXPLOR RES. (EXS)	2 923 894	0,66	15,79
AMADOR GOLD (AGX)	2 699 650	0,10	11,77

CONSULTEZ les cotes
boursières en tout temps
sur lapresseaffaires.com

PÉTROLE

West Texas Intermediate,
contrat à terme

78,90 \$US

Variation 1 JOUR +2,55 \$US

Variation 1 SEM. -0,67 %

Variation 1 AN +38,32 %

FONDS INDICIELS

	FERM.	1 J (\$)	1 J (%)	1 AN (%)
S&P/TSX comp. (XIC)	18,17	0,15	0,83	27,24
S&P/TSX 60 (XIU)	17,24	0,18	1,06	25,47
S&P/TSX fin. (XFN)	21,85	0,06	0,28	17,47
S&P/TSX éner. (XEG)	18,27	0,24	1,33	31,91
S&P/TSX or (XGD)	22,95	0,47	2,09	89,67
Oblig. c. terme (XSB)	29,34	0,03	0,10	2,41
Oblig. l. terme (XBB)	29,61	0,08	0,27	4,81
S&P 500 (XSP)	12,92	0,18	1,41	23,75

CTV a besoin de plus d'argent

Gatineau (La Presse canadienne)

— Le plus important télédiffuseur privé du pays, CTVglobemedia, a indiqué hier qu'il pourrait devoir fermer des stations et interdire sa programmation aux câblodistributeurs si ceux-ci ne commencent pas à payer pour ses signaux.

Le président de l'entreprise, Ivan Fecan, a prévenu le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) que l'industrie de la télévision conventionnelle éprouve de graves difficultés financières et qu'elle doit être payée pour des signaux qui sont actuellement offerts gratuitement.

Il a lancé cet avertissement au moment où le CRTC entreprend deux semaines d'audiences pour déterminer si les diffuseurs conventionnels doivent continuer à offrir leur programmation gratuitement aux câblodistributeurs, en échange d'une place garantie sur la grille.

En après-midi, le chef de la direction du câblodistributeur Rogers Communications, Nadir Mohammed, a déclaré que les télédiffuseurs conventionnels ne sont pas en crise et qu'ils sont les artisans de leur propre malheur, après avoir dépensé des centaines de millions de dollars pour acquérir les droits de séries américaines.

Il a ensuite prévenu que le consommateur économiserait d'une facture mensuelle plus élevée si les câblodistributeurs payaient les télédiffuseurs conventionnels.

Le président du CRTC, Konrad von Finckenstein, s'est impatienté devant le ton acrimonieux des échanges entre les parties. Il a demandé pourquoi les télédiffuseurs et les câblodistributeurs ne sont pas capables de s'entendre.

12^e raison de changer :

Des clients satisfaits.



**SATISFACTION
DE LA CLIENTÈLE
LA PLUS ÉLEVÉE**

Transférez votre compte-chèques à TD Canada Trust et vous recevrez jusqu'à 250 \$ en argent¹.

Il y a tellement de raisons de changer pour TD Canada Trust. Nous offrons des heures d'ouverture prolongées. Nos succursales se trouvent dans des endroits pratiques. En passant, saviez-vous que nous en avons plus de 1 100 ? Nous nous classons au premier rang parmi les cinq grandes banques canadiennes de détail au chapitre de la satisfaction de la clientèle, selon J.D. Power and Associates². Vous voulez une autre raison ? Nos spécialistes des services bancaires aux petites entreprises se font toujours un plaisir de vous conseiller. De plus, si vous transférez maintenant votre compte-chèques, vous recevrez jusqu'à 250 \$ en argent — un petit coup de pouce de TD Canada Trust. Notre objectif commun : adapter vos services bancaires à vos besoins.

Passez en succursale, consultez le site www.tdcanadatrust.com/raisons ou composez le 1-800-291-4335 aujourd'hui.

TD Canada Trust

¹ Des conditions s'appliquent. Renseignez-vous. L'offre prend fin le 31 décembre 2009. Elle peut changer, être prolongée ou être annulée en tout temps, sans préavis. ² TD Canada Trust a obtenu la meilleure note parmi les cinq grandes banques de services de détail, dans le cadre des sondages de 2006-2009 exclusifs sur la satisfaction de la clientèle des banques canadiennes de détail de J.D. Power and Associates (Canadian Retail Banking Customer Satisfaction StudySM). Le sondage de 2009 s'appuie sur les réponses de 12 555 clients des services bancaires de détail visant à évaluer 5 banques. Les résultats de ce sondage exclusif se fondent sur l'expérience et la perception des clients interrogés au cours des mois de mars-juin 2009. Votre opinion peut différer de ces résultats. Visitez le site jdpower.com.

450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30*

Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU

Télécopieur : 450 375-2195 Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

- * Avant 16 h pour parution le lendemain
- * Le vendredi avant 16 h pour parution dans Le Plus ou pour LE SPECIAL TRIO MÉDIA

CVENDU

Le site des petites annonces de La Voix de l'Est



PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être souignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPECIAL TRIO MÉDIA doit être souignée avant le VENDREDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

386139V



1450

Logements d'immeubles vendus depuis 2000

Yves Forand

Cell.: 450 375-1621

Bur.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel Inc. Courtier immobilier agréé



408270



Tony Van Doorn

Agent immobilier agréé

Cell.: 450 531-6709

Bur.: 450 378-4120

Estimation GRATUITE

Voir mes propriétés sur tonyvandoorn.com

À votre service depuis 1985!

ACHAT • VENTE • ÉCHANGE • SUCCESSION • COMMERCIAL

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

413288



606 Trépanier, Granby. À partir de 120 000 \$ + taxes. Superbe condo 4 1/2, rangement au s-sol, 2 stat., air climatisé. Accès facile à l'aut. 10 et à Bromont. Constr. Duchesneau. CONCEPT UNIQUE À GRANBY! À VOIR ABSOLUMENT! MLS 8226717. Voir photos: www.christianlalumiere.ca

450 378-4120

Christian Lalumière et Curtis Skinner



RE/MAX Professionnel C.L. Courtier immobilier agréé

152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

1 MOIS GRATUIT

2½, meublé, chauffé, éclairé. Immeuble en béton, grand balcon, piscine, concierge, endroit tranquille. 495\$/ms. 450-525-5421 (Sophie)

2½-3½ rues **Maisonnette et St-Urbain**, meublés, chauffés, éclairés, libres 1er déc. Avec références. Service buanderie. 450-578-2150

2½ TRÈS PROPRE, libre imm. ou 1er déc., situé Boul Leclerc, meublé, chauffé, éclairé, pl. flottant et céramique, 435\$/ms. 450-360-9889.

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

3½ rue Reynolds, libre imm., rénové. Pas de chien. Pour personne tranquille. Références obligatoires. Cell. 450-775-0286

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

4½, au 2e et 3e étage, près du Rona, immeuble de retraités, références et enquête de crédit exigées. 450-375-4872

4½ ENSOLEILLÉ ET TRANQUILLE, balcon, balayouse centrale, remise pour vélo, à 10 min. à pied du CEGEP, 495\$/mois, libre imm. 450-375-8395, 450-521-5597

4½ rue Gatién avec garage disponible 1er octobre, 695\$/mois Info: 450-777-8888

5½, 500\$/mois, près d'un parc, peut-être libéré dès le 1er décembre Info: 450-956-0969, en soirée....

5½ AVEC SOUS-SOL FINI, Secteur Verbe Divin, à partir de 860\$/mois Info: 450-777-8889, poste 224

5½ LIBRE IMM., PAROISSE ST-LUC, près des Galeries, frais peints et rénovés, pl. bois, intercom, concierge sur place, poss. d'un 2e stat., imm. tranquille, pas de chien. Enquête de prélocation exigée. Bon rapport qualité-prix. Page: 450-360-8964, 450-378-0366

GRAND 4½ DE LUXE à partir de 785\$/par mois (1 mois gratuit), 1,242 pi. ca. et +. Const. neuve, air climatisé, grand rangement sous-sol de 8x10 pi. Prêt imm. 450-777-8889, poste 224.

GRAND 5½ libre immédiatement. Flottant, céramique, peinture fraîche, secteur Polyvalente J.H. Leclerc. Personnes tranquilles, avec références. 450-361-9641

GRANDS 4½, 1er étage, repeint, aucun tapis, et 2e étage, LIBRE 1er DEC. ou 1ER JANV. Tous semi-meublés ou non. Câble fourni. Et 4½ libre imm., au 2e étage, près des Galeries. Références exigées. 450-372-0557

Novembre gratuit, 4½ ensoleillé, près parc industriel, fraîchement rénové, aucun tapis, inst. lav.-séch., bal. centrale, porte-patio, remise à vélos, 2 stat., pas d'animaux. 450-777-9663

158 MAISONS À LOUER À GRANBY

SECTEUR HAUTE-VILLE, jumelé sur 3 étages, 900\$/mois, références requises. (Pas d'animaux). Info: 450-776-2676.

160 CHAMBRES À LOUER

347 ST-ANDRÉ OUEST, près de l'hôpital coin Provigo, endroit tranquille pour personne mature, stat., à partir de 65\$/sem. 450-577-2230

CHAMBRES À LOUER secteur J.H. Leclerc, 85\$/sem. Salle de bain, douche, lav.-séch., câble et internet exclusifs au locataire. Réf. exigées. Idéal pour personne sobre, de 30 ans ou plus. 450-521-3908 ou 450-375-0973

VENDU

La Capitale
PERFORMANCE

GABRIELLE TRUDEAU
(450) 378-8461
(450) 531-1507
www.lacapitalevendu.com

Voir mes belles propriétés sur mon site: gabytrudeau.ca

160 CHAMBRES À LOUER

TU TE CHERCHES UNE CHAMBRE dans un bel environnement calme, propre et chaleureux? On l'a! Super belle maison de chambres située près du CEGEP, du centre-ville et de tous les services. Lingerie, câble, internet sans fil, laveuse-sécheuse sur place. 100\$/semaine ou 400\$/mois. Julie: 450-521-0013, Françoise: 450-405-7490

164 BUREAUX À LOUER

OCCASION UNIQUE À GRANBY POUR TRAVAILLEURS AUTONOMES OU PETITES ENTREPRISES 5 BUREAUX 140 pi.ca. INCLUANT SALLE DE CONFÉRENCE ET CAFÉTERIA COMMUNE. Info: 450-405-4263

167 ENTREPÔTS GARAGES À LOUER

Frais d'entreposage

0,99\$ par jour

Pilote Motosport

Places limitées!

450-777-5486

Pour des résultats...

BERNARD est là!

Bernard Rousselle

ROYAL LEPAGE
AVANTAGE

450 521-7211

Voir toutes les propriétés sur: bernardrousselle.ca



205 SERVICES FINANCIERS

NOYÉ PAR VOS DETTES!

Vous avez des problèmes de sommeil dus à vos dettes.

Laissez-nous vous aider.

Nous avons la bonne solution.

CONSULTATION GRATUITE

450-361-2559

APPEL & CIE INC.

SYNDIC DE FAILLITE

253 TROUVÉ

TROUVER GPS près terrain synthétique à l'école l'ENVOLEE.

Info: 450-777-7536, réception...

301 DIVERS ARTICLES

CÈDRES CULTIVÉS

De 1 pi à 14 pi, SPÉCIAL de 20% à 70%

Exemple: 4 pi, spécial à 4.95\$

450-531-5554

PIERRES JR

Pierres décoratives, directement du manufacturier, jusqu'à 50% de rabais.

Parfait pour vos projets de rénovation intérieur/extérieur, foyers, etc.

15 rue de l'Atlantique, Bromont. 450-534-1250

RÉCOMPENSE OFFERTE

VOL PERPÉTRÉ dans la nuit de vendredi à samedi soient les 13 et 14 novembre, dans la ville de Bromont, sur la rue Louis-Hébert. Descriptif: un 4 roues Bombardier 500cc, vert, Tracker. Frigo Kitchen Aid, 2 portes, acier inox., poêle G.E. Profil, acier inox. et céramique, hotte de poêle Faber, lave-vaisselle L.G. acier inox., tous neufs. Compresseur et outils à air, aspirateur central de marque Brown et nombreux cadres décoratifs, plusieurs boîtes de décoration de Noël et souvenirs d'enfant. Pour toute personne détenant des informations pouvant mener à l'arrestation des malfaiteurs, ou toutes autres informations permettant de récupérer le matériel mentionné, se verra offrir une récompense pouvant aller de 2,500\$ à 5,000\$. Gaëtan, 450-534-3457

Table cuisine seulement, neuve, merisier, + panneau, 200\$. Triporteur neuf pour personne en perte d'autonomie, payé 3,000\$ pr 1,000\$, pliable, parfait pour voyage. 450-991-3227

T.V. SONY Trinitron 31 po, avec base +décodeur illico, fonctionne très bien, prix 125\$. 450-777-4761 ou 450-776-2137

305 INFORMATIQUE

20\$/h. Estimation gratuite. Laptop à partir de 235\$. Service à domicile. Dépannage 24/7. Service Informatique Nicole Sévigny & Ass. 450-777-7988

408 SANTÉ

Cessez de fumer

Traitement au laser, sans douleur, avec suivi d'un an.

- Meilleur prix en région
- Reçus d'assurances - impôt
- Traitements en entreprise

Clinique D.R. enr.
À Granby depuis 9 ans

Danielle Ruel N.D.
Technicienne en laser
Réflexologue membre de l'A.N.N.

www.cessezdefumeraveclelaser.com

Sur rendez-vous: 450 521-1262

318 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS D'ALLUMAGE

Poches de bois franc, 50 lb/6.99\$.

Livraison. Alex: 450-293-6300

351 ESCORTES

★★★ A1 ROMANCE ENR ★★★

Wow! Très jolies hôtesse! Service discret, propre, personnalisé. 7/7 - 24/24. Reçoivent & se déplacent. Engageons: 450-405-4902

BEAUTÉ NOIRE SEXY ET SENSUELLE

vous reçoit

Info: 450-7754349

353 MASSAGES

ATTENTION nouvelles venues! **Flora** 26, 36C, Brook 23, 32DD, Eli 24 36D., Josie 35,36DD. Val 20,38DD. Massages suédois. Gina sensuelle aux mains chaudes 35,34DD. Nuit + fds: Mel 20 34C, 7/7 24/24. Paiement carte. Engageons. 450-775-5150

À TOI DE CHOISIR
EMY OU CARMEN, DE 10H à 20H
450-578-5151

♥♥♥ CANDY ♥♥♥

Pour une douceur et une petite surprise
À vous de la découvrir! 450-204-2943

DOIGTS MAGIQUES, spécial du mois:
2 MASSAGES pour le prix d'un seul,
pour homme seulement. 450-361-1162

RÉFLEXOLOGIE intuitive massage érotique / naturisme / bain détente / coiffure professionnelle. Au plaisir, Julie-Eve 450-816-0554

TRÈS JOLIES CHINOISES
Bon massage sensuel et plus
GRANBY 7/7 450-361-2818, 450-578-3278

409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE

ABANDONNEZ-VOUS le temps d'un bon massage de détente ou thérapeutique, avec Sylvie, 450-521-4362 * Reçu pour assurances.

MASSAGE DE DÉTENTE
COWANSVILLE
450-266-4709

VOUS, CONTENTEZ-VOUS DU MEILLEUR? BIENVENUE!

Professionnelle, privé, reçu. 450-361-2820

451 PERSONNEL DEMANDÉ

Agence Normand Michaud est à la recherche

d'une personne pour le service à la clientèle
Exigences: être bilingue, avoir des connaissances de Microsoft Office. À temps partiel 20 h semaine (4 jours). Envoyez votre c.v. par courriel: info@anm2003.com

408 SANTÉ

Cessez de fumer

Traitement au laser, sans douleur, avec suivi d'un an.

- Meilleur prix en région
- Reçus d'assurances - impôt
- Traitements en entreprise

Clinique D.R. enr.
À Granby depuis 9 ans

Danielle Ruel N.D.
Technicienne en laser
Réflexologue membre de l'A.N.N.

www.cessezdefumeraveclelaser.com

Sur rendez-vous: 450 521-1262

**CHAUFFEUR DE
TRACTEUR DE FERME
avec expérience
POUR DÉNEIGEMENT
450-776-4849**

COIFFEUR(SE) avec expérience afin de se joindre à une équipe jeune et dynamique.
Cell.: 450-531-4837

COIFFEUSES DEMANDÉES avec ou sans expérience. Doit être diplômée en coiffure.
Cell.: 450-522-7886

Recherche CHEF D'ÉQUIPE avec expérience, et aides générales avec ou sans expérience pour nettoyage de conduits d'air. Horaire de nuit. ☎ 450-263-4333

In Memoriam
**Se souvenir par
un don d'espoir**

Don en ligne
cancer.ca/quebec/don



Préparons la santé de l'avenir!

**Les
P. LONS
LANIFIÉS**

Donner par
un legs
testamentaire,
c'est possible.

Consultez
votre notaire.

Fondation du
Centre hospitalier
de Granby

205, boulevard Leclerc Ouest
Granby (Québec) J2G 1T7

Téléphone : 450.375.8030
Télécopieur : 450.375.8006

fondationchg@rrss16.gouv.qc.ca
www.chgranby.qc.ca

Nécrologie



**PONTBRIAND
PÉLÉJA
Mme Noëlla
1928-2009**

Au centre hospitalier de Granby, le 15 novembre 2009, à l'âge de 80 ans, est décédée Mme Noëlla Pélaja, née Pontbriand, épouse de feu M. Charles Pélaja, demeurant à Granby. La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Suzanne (Alain Côté), Pierre (Mimoza Slavtcheva), Philippe, ses petits-enfants: Valérie, William et Victoria Côté, Julie et Lucie Pélaja, Sarah et Félicie Pélaja. Lui survivent aussi ses frères et soeurs: André (Nicole Deslauriers), Françoise (Jean-Paul Laplante) Alain (Francine Griggs), ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

Les heures de visite seront le mardi 17 novembre de 14h à 17h et de 19h à 22h et le mercredi 18 novembre à compter de midi. Les funérailles auront lieu ce même mercredi, le convoi partira des salons du complexe



470, RUE DUFFERIN
GRANBY, J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498
Téléc.: 450-372-2738
complexe@girardot-menard.com
pour se rendre à l'église St-Luc où le service sera célébré à 14h30. L'inhumation suivra au cimetière mgr Pelletier rue Dufferin à Granby.



**Pour que
toujours
son souvenir demeure**

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans,
5 ans ou 10 ans que survenait
le départ d'un être cher ?

Soulignez l'événement en publiant
un anniversaire de décès, à l'intérieur
duquel vous pourrez insérer
une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 450 375-4555, poste 223
(3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est
Plus que des mots

413287

Prière à MARIE, REINE DES COEURS pour faveur obtenue

Ô Marie, Reine des Coeurs, avocate des causes désespérées, Mère si pure, si compatissante, Mère du Divin Amour et pleine de lumière divine, nous mettons, entre vos mains si tendres, les faveurs que nous attendons de vous aujourd'hui. Regardez nos misères, nos coeurs, nos larmes, nos peines intérieures, nos souffrances; vous pouvez nous exaucer par les mérites de votre Divin Fils, Jésus-Christ; en retour, nous promettons de répandre votre gloire et de vous faire connaître sous le vocable de MARIE, REINE DES COEURS et de Reine de l'univers entier.

Exaucez-nous près de votre autel, où, tous les jours, vous donnez tant de preuves de votre puissance et amour pour la guérison de l'âme et du corps. Nous espérons contre toute espérance: demandez à Jésus notre guérison, notre pardon et notre persévérance finale.

Ô Marie, Reine des Coeurs, entendez-nous. Nous avons confiance en vous.

Ô Marie, Reine des Coeurs, guérissez-nous. Nous avons confiance en vous.

Ô Marie, Reine des Coeurs, exaucez-nous. Nous avons confiance en vous.

M.L. - G.R.



L'écoute,
l'accompagnement...

Le Changement



450 . 378 . 9297

Maison d'aide et
d'hébergement pour
les femmes et enfants
victimes de violence
conjugale

Horoscope



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

En cette étape anniversaire, la présence de Vénus en Scorpion exerce une influence favorable sur vos unions et associations, soulignant la réciprocité de vos attractions. Du moment que vous le faites diplomatiquement, vous pouvez définir vos attentes et mettre les points sur les "i" dès maintenant. Ce sera moins facile à faire plus tard, notamment si vous n'aviez jamais rien dit auparavant.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Vous avez encore le choix, même si vous estimez le contraire. À partir d'un autre Signe de Feu, l'influence de Mars en Lion vous encourage à passer à l'action et à changer les choses qui ne vous procurent pas entière satisfaction. Et puis, la conjonction Lune-Mercure en Sagittaire peut vous inciter à faire une petite mise au point qui vous procurera un profond soulagement.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Tout est question d'habitude. À prime abord, un changement de procédures peut vous embêter; toutefois, avec le temps vous y trouverez votre aise. Il est préférable d'accueillir toute modification avec un maximum de bonne volonté, surtout s'il s'agit de transformations irréversibles dont l'application est inévitable. Pourquoi foncer contre un mur de briques?



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Vu qu'elle s'effectue au sextil de votre Signe, la "rencontre" de la Lune et de Mercure en Sagittaire vous favorise. Tandis qu'une impasse est sur le point d'être dénouée, une inébranlable détermination peut convaincre n'importe qui de la sincérité de votre engagement. Le bonheur et la satisfaction s'obtiennent en passant l'action. Pour bien faire, l'oisiveté et le laisser-faire sont à proscrire.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Compte tenu de la conjonction Lune-Mercure en Sagittaire, vos conseils pourraient être perçus comme des reproches. Il est donc primordial de choisir votre vocabulaire judicieusement et de parler diplomatiquement lorsque vous ferez une recommandation. Dans l'autre sens, il serait dommage de devenir susceptible face aux commentaires que l'on vous adressera.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

Grâce à la "rencontre" de la Lune et de Mercure en Sagittaire, vos affaires peuvent prendre un impressionnant coup d'envol. Il y a moyen de diversifier vos intérêts sans vous éparpiller pour autant. Vous pouvez vous permettre de faire confiance à la plupart des personnes que vous rencontrerez, mais méfiez-vous des gens qui n'ont jamais rien de bon à dire au sujet des absents.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

Les aspects planétaires qui régissent actuellement nos cieux vous donnent l'occasion de mieux faire que la dernière fois. Profitez de cette influence favorable pour vous racheter ou pour changer l'impression que les autres se font de votre personne et de vos travaux. On peut aussi parler de nouvelles responsabilités professionnelles ou de gratification par le biais du travail.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

Avec une conjonction Lune-Mercure en face de votre Signe, en Sagittaire, le domaine des idées risque de se faire particulièrement effervescent. Les gens les plus opiniâtres peuvent être amenés à modifier leurs positions. Compte tenu de ce climat d'imprévisibilité, vous ne pourrez pas vraiment vous baser sur la tournure habituelle des événements pour fonder vos décisions.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Un tout vaut mieux que deux moitiés. Vous gagnerez toujours à terminer ce que vous avez commencé avant d'entreprendre autre chose. Les prises de décisions ne sont pas forcément faciles, mais il y a de nombreux avantages à clarifier vos attentes, ne serait-ce que pour laisser aux autres savoir sur quel pied danser. Parlez sans équivoque; vous ne le regretterez pas.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Si l'événement que vous appréhendez ne s'est pas produit pendant la Nouvelle Lune d'hier, vous pouvez respirer tranquillement aujourd'hui. Il ne sert à rien de reporter quelque chose à plus tard. Conjointe à Mercure, la Lune aujourd'hui en Sagittaire est votre alliée et il n'existe pas meilleur moment que le présent pour approfondir et consolider une nouvelle relation.



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Avec une conjonction Lune-Mercure au carré de votre Signe, en Sagittaire, vous devrez fournir un effort supplémentaire afin de bien faire la part des choses. Une personne qui essaye de se valoriser en disant du mal des autres plutôt qu'en vantant ses propres mérites n'a peut-être pas tant de belles qualités que cela. Un mardi automnal qui appelle au discernement et à la lucidité.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Avec Saturne en Balance, votre besoin de calme peut parfois vous inciter à taire certaines opinions, à atténuer vos exigences et à amoindrir vos revendications. Cependant, les gens qui osent le plus sont souvent ceux qui récoltent davantage. Les autres ne vous donneront probablement pas plus que ce que vous réclamez; alors pourquoi ne pas essayer d'obtenir le maximum?

POUR TOUJOURS LES CANADIENS

L'histoire des Glorieux revisitée

CAROLINE ST-PIERRE
La Presse

Montréal — Quelque 14 000 personnes étaient au Centre Bell, hier soir, pour assister à la première du film *Pour toujours les Canadiens* et, surtout, pour pouvoir voir de plus près quelques-unes de leurs idoles.

Tant les acteurs vedettes du long métrage que des joueurs du Canadien d'hier à aujourd'hui ont foulé le tapis rouge sous les «Go Habs Go!» de la foule qui les attendait depuis longtemps malgré le froid.

Et si Jean Béliveau — qui joue son propre rôle dans le film —, Henri Richard et autres légendes ont enflammé les partisans à leur arrivée au Centre Bell, ce sont des membres de l'édition actuelle du Tricolore, Carey

Price et Maxim Lapierre en tête, qui ont suscité les plus grands cris, comme quoi le mauvais début de saison de l'équipe n'a pas refroidi les ardeurs des partisans.

«Ça fait un an qu'on attendait ça!», s'est exclamé Cynthia Boissy, une fan de Carey Price qui espérait faire signer son chandail. Thomas Norman, lui, était venu à Montréal directement de Dartmouth, en Nouvelle-Écosse, et souhaitait qu'une de ses idoles puisse autographier l'un de ses souvenirs les plus précieux: rien de moins qu'un siège de l'ancien Forum.

Une saveur particulière

Pour les légendes du Tricolore, voir un film consacré à leur équipe a une saveur particulière. Henri Richard affirme ainsi qu'il n'aurait jamais pen-



Saku Koivu a participé au film tout comme Carey Price et le comédien Denis Bernard.

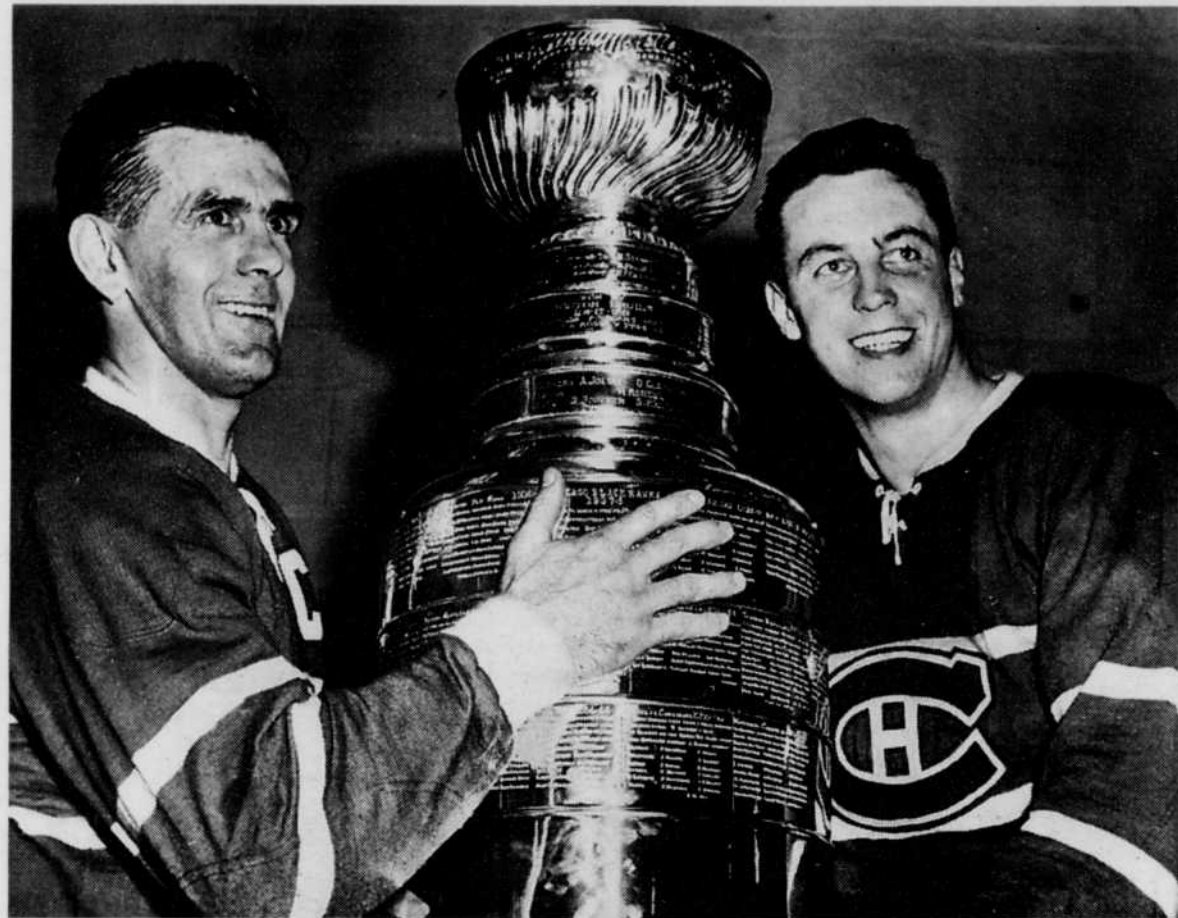


PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

Deux joueurs qui ont marqué de façon significative l'histoire du Canadien: Maurice Richard et Jean Béliveau.

sé voir une telle œuvre un jour. «C'est assez extraordinaire, on n'aurait jamais pensé (voir) ça il y a une vingtaine d'années», a-t-il confié pendant que dans la foule, des fans trop jeunes pour l'avoir vu jouer criaient son nom.

«C'est plutôt spécial, a lancé le gardien Carey Price. Il n'y a pas beaucoup de joueurs qui peuvent dire qu'ils font partie d'une organisation centenaire.»

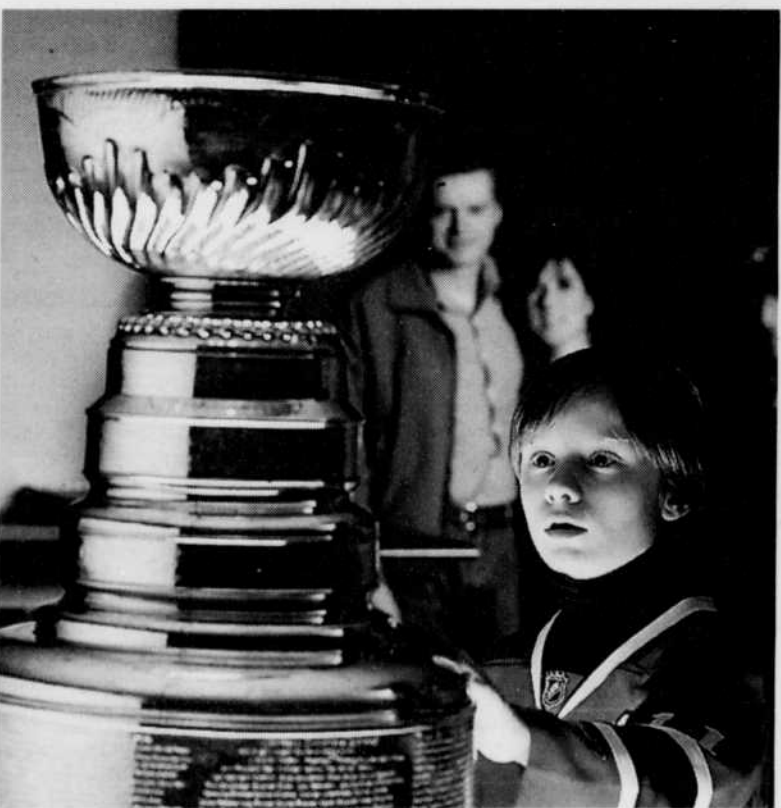
«Ça nous permet de constater à quel point le hockey est important ici et ce serait énorme de pouvoir

gagner une coupe Stanley ici», a renchéri Brian Gionta, l'un des nouveaux venus de l'équipe. Marc-André Bergeron, un autre nouveau visage du Tricolore, a quant à lui parlé d'une «atmosphère de séries éliminatoires».

Réalisé par Sylvain Archambault, *Pour toujours les Canadiens* revisite les grands moments du club de hockey montréalais, tout en racontant l'histoire fictive de William Lanctôt-Couture (Dhanaé Audet Beaulieu), un jeune de 17 ans, joueur étoile de

l'équipe de hockey du Collège Français. Pendant qu'il traverse un passage à vide et subit les reproches de son entraîneur (Claude Legault), son père (Christian Bégin) termine un documentaire sur le centenaire du Canadien et sa mère (Céline Bonnier), une infirmière, est touchée par un jeune enfant (Antoine L'Ecuyer) en attente d'une transplantation de reins.

Le long métrage prendra l'affiche le 4 décembre, date officielle des 100 ans du Canadien.



Le jeune comédien Antoine L'Ecuyer dans une scène de *Pour toujours les Canadiens*.



Guillaume Latendresse, qui a foulé le tapis rouge hier, a encore des fans.

PHOTOS ANDRÉ PICHETTE

Statistiques

Hockey

Ligue nationale

Classement

Partie à Phoenix non comprise

ASSOCIATION DE L'EST

Section Nord-Est

Équipe	MJ	G	P	DP	BP	BC	Pts
Buffalo	17	12	4	1	48	37	25
Boston	20	8	8	4	47	52	20
Ottawa	17	8	6	3	48	52	19
Montréal	20	9	11	0	49	59	18
Toronto	18	3	10	5	45	68	11

Section Atlantique

Équipe	MJ	G	P	DP	BP	BC	Pts
New Jersey	19	14	5	0	53	40	28
Pittsburgh	21	14	7	0	66	58	28
Philadelphia	17	11	5	1	62	43	23
N.Y. Rangers	20	11	8	1	61	54	23
N.Y. Islanders	21	8	6	7	60	64	23

Section Sud-Est

Équipe	MJ	G	P	DP	BP	BC	Pts
Washington	20	12	4	4	75	62	28
Atlanta	17	10	6	1	66	58	28
Tampa Bay	17	7	4	6	44	52	20
Florida	18	7	9	2	49	61	16
Caroline	19	3	12	4	42	72	10

ASSOCIATION DE L'OUEST

Section Centrale

Équipe	MJ	G	P	DP	BP	BC	Pts
Chicago	19	12	5	2	57	46	26
Columbus	19	11	6	2	58	67	24
Detroit	18	10	5	3	62	54	23
Nashville	18	9	8	1	39	48	19
St. Louis	18	6	8	4	41	47	16

Section Nord-Ouest

Équipe	MJ	G	P	DP	BP	BC	Pts
Colorado	20	12	5	3	60	54	27
Calgary	18	12	4	2	59	47	26
Vancouver	21	11	10	0	62	57	22
Edmonton	21	8	10	3	60	65	19
Minnesota	20	7	11	2	49	63	16

Section Pacifique

Équipe	MJ	G	P	DP	BP	BC	Pts
San Jose	22	14	4	4	73	53	32
Los Angeles	22	13	7	2	69	67	28
Phoenix	19	11	8	0	50	45	22
Dallas	19	8	5	6	59	57	22
Anaheim	19	6	10	3	54	67	15

NOTE: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point si le but n'est pas marqué dans un filet désert et de même, la partie est inscrite dans la colonne de DPF (défaite en prolongation ou en fusillade). De plus, le club qui perd en fusillade reçoit un point et la rencontre est aussi inscrite dans la colonne de DPF (défaite en prolongation ou en fusillade).

Dimanche 15 novembre
Atlanta 3 Edmonton 2
Caroline 5 Minnesota 4 (F)
Chicago 4 San Jose 3 (P)

Lundi 16 novembre
N.Y. Islanders 4 Boston 1
New Jersey 2 Philadelphia 3
Edmonton 2 Columbus 3 (F)
Anaheim 2 Pittsburgh 5
Los Angeles en Florida
Tampa Bay à Phoenix

Mardi 17 novembre
Washington à N.Y. Rangers, 19h00.
Caroline à Montréal, 19h30.
Toronto à Ottawa, 19h30.
San Jose à Nashville, 20h00.
Colorado à Calgary, 21h30.

Mercredi 18 novembre
Florida à Buffalo, 19h00.
Dallas à Detroit, 19h30.
Phoenix au Minnesota, 20h00.
Colorado à Edmonton, 21h00.
Philadelphia à Los Angeles, 22h30.

Ligue nationale

Classement général

Partie à Phoenix non comprise

ASSOCIATION DE L'EST

Équipe	MJ	Points
a-1. New Jersey	19	28
a-2. Washington	20	28
a-3. Buffalo	17	25
4. Pittsburgh	21	28
5. Philadelphia	17	23
6. N.Y. Rangers	20	23
7. N.Y. Islanders	21	23
8. Atlanta	17	21
9. Tampa Bay	17	20
10. Boston	20	20

11. Ottawa	17	19
12. Montréal	20	18
13. Floride	18	16
14. Toronto	18	11
15. Caroline	19	10

Ligue nationale

Classement

ASSOCIATION DE L'OUEST

Équipe	MJ	Points
a-1. San Jose	22	32
a-2. Colorado	20	27
a-3. Chicago	19	26
4. Los Angeles	21	28
5. Calgary	18	26
6. Columbus	19	24
7. Detroit	18	23
8. Phoenix	19	22
9. Dallas	19	22
10. Vancouver	21	22
11. Nashville	18	19
12. Edmonton	21	19
13. St. Louis	18	16
14. Minnesota	20	16
15. Anaheim	19	15

NOTE: a - meneur de section.

Ligue nationale

Les meneurs

Parties d'hier non comprises

Joueur	B	A	Pts
Kopitar, LA	14	17	31
Gaborik, NYR	13	12	25
Nash, Cb	13	11	24
Marleau, SJ	12	12	24
J. Thornton, SJ	5	19	24
Heatley, SJ	14	9	23
Ovechkin, Wash	14	9	23
Perry, Ana	13	10	23
Penner, Edm	12	11	23
H. Sedin, Vcr	12	11	23
Smyth, LA	9	14	23
Peyerley, Ad	8	15	23
Parise, NY	10	12	22
Zetterberg, Det	8	14	22
Backstrom, Wash	4	18	22
Getzlaf, Ana	2	20	22
Prosper, NYR	5	16	21
Kaberle, Tor	2	19	21
Stamkos, TB	13	7	20
Crosby, Pgh	10	10	20
Bourque, Cal	6	14	20
B. Richards, Dal	6	14	20

Ligue nationale

Le Canadien

LES MARQUEURS

Joueur	B	A	Pts	Pén.
13. T. Plekanec	4	13	17	10
14. M. Cammalleri	8	8	16	12
21. B. Gionta	8	5	13	8
91. S. Gomez	2	9	11	12
15. G. Metropolit	4	6	10	2
32. T. Moen	4	3	7	19
44. R. Hamrik	4	2	6	14
47. M.-A. Bergeron	3	3	6	6
6. J. Spacek	1	5	6	16
46. A. Kostitsyn	1	4	5	10
40. M. Lapierre	1	4	5	18
22. P. Mara	0	5	5	31
84. G. Latendresse	2	1	3	2
26. J. Gorges	1	2	3	14
67. M. Pacioretty	1	2	3	4
36. M. D'Agostini	1	0	1	13
17. H. Gill	1	0	1	31
75. G. Larague	0	1	1	5
53. R. White	0	1	1	11
72. M. Carle	0	0	0	4
28. K. Chipchura	0	0	0	16
20. J. Leach	0	0	0	5
3. R. O'Byrne	0	0	0	2
94. T. Pyatt	0	0	0	2
30. G. Stewart	0	0	0	11
34. S. Belle	0	0	0	0
79. A. Markov	0	0	0	0
68. Y. Weber	0	0	0	0
31. C. Price	0	0	0	2
41. J. Halak	0	0	0	0

LES GARDIENS

Joueur	G	P	DP	DF	Ba	JB	Moy.
41. J. Halak	5	3	0	0	481	21	0,262
31. C. Price	4	8	0	0	739	38	0,309

Ligue junior AAA

Classement

SECTION GUILBEAULT

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Princeville	23	16	7	0	0	119	69	32
Granby	24	13	9	0	2	102	102	28
C. Champlain	22	13	8	1	0	85	74	27
Thetford Mines	20	10	7	3	0	90	78	23

SECTION SHERWOOD

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Longueuil	20	15	1	3	1	119	74	34
Kahnawake	23	14	8	1	0	105	94	29
Lachine	19	7	11	0	1	74	93	15
Valleyfield	23	6	17	0	0	68	130	12
Vaudreuil-Dorion	23	4	19	0	0	77	152	8

SECTION SWO

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Saint-Jérôme	21	16	3	0	2	111	69	34
Terrebonne	23	15	5	0	3	125	87	33
Joliette	22	10	11	1	0	82	100	21
Laval	22	8	10	4	0	84	87	20
Sainte-Agathe	23	7	14	2	0	90	122	16

NOTE: L'équipe qui perd en prolongation ou en fusillade reçoit un point et le match est inscrit dans la colonne de DP (défaite en prolongation) ou DF (défaite en fusillade).

Dimanche 15 novembre
C. Champlain 4 Terrebonne 6
Valleyfield 8 Laval 7 (F)
Thetford Mines 9 Vaudreuil-Dorion 4

Lundi 16 novembre
Saint-Jérôme 2 Kahnawake 2
Sainte-Agathe 4 Joliette 5
Aucun match.

Mardi 17 novembre
Aucun match.

Mercredi 18 novembre
Longueuil à Valleyfield, 19h30.
Lachine à Saint-Jérôme, 19h45.

Jeudi 19 novembre
Laval au C. Champlain, 19h30.
Terrebonne à Granby, 19h45.
Princeville à Thetford Mines, 20h00.

Ligue junior AAA

Les meneurs

Joueur	B	A	Pts
Archambault, Étienne, Lon.	20	26	25
Biniek, Nicolas, Kah.	23	20	31
Kourtoyouz, Manuël, Kah.	23	15	35
Rose, David, Lon.	20	15	34
Guérin, Maxim, Kah.	23	25	24
Daunais, Olivier, Ter.	23	22	25
Labelle, M.-André, STA.	22	20	44
Piché, Francis, SJ.	21	20	22
Desrosiers, Francis, Ter.	23	22	20
Taylor, David, Gra.	24	19	22
Lachance, Alex, Ter.	23	18	21
Desmarais, Joshua, STA.	23	15	38
Durocher, Karl, Pri.	23	13	25
Nolin, Dave, Pri.	18	9	27
Gauthier, J.-C., Ter.	20	13	23
Paquet, Christophe, Pri.	23	18	17
Faillie, Samuel, Pri.	23	16	19

Ligue junior AAA

Rendement des Inouk

LES MARQUEURS

Joueur	B	A	Pts	Pun.
Taylor, David	24	19	22	41
Asselin, Mathieu	22	9	24	33
Lizotte, David	19	11	19	30
Rivard, Patrick	24	10	18	28
Néron, Nicolas	24	12	8	20
Tremblay-Gratton, W.	20	6	10	24
Bouchard, Jonathan	24	4	10	14
D'Anjou, Martin	24	5	7	12
Fournier, Alexandre	17	5	5	10
Chayer, Marc	22	4	6	10
Valiquette-Leclerc, T.	23	0	10	12
Côté, Frédéric	23	1	8	9
Lacombe, Pier-Luc	6	4	4	8
Vandal, Thomas	20	3	4	7
Borsci, Christopher	24	1	6	7
Lauzon, Samuel	20	0	5	5
Bédard, Étienne	22	4	1	4
Ménard, Raphaël	20	2	2	4
Foucher, David	7	1	0	1
Abbott, Matthew	9	1	0	1
Boudreau, Raphaël	12	0	1	1
Cromp, Gabriel	1	0	0	0
Collard, Anthony	1	0	0	0
Portant, Julien	3	0	0	0
Sauriol, Nicolas	3	0	0	0

LES GARDIENS

Joueur	PJ	V	D	BI	BC	EF	Moy.
Karvouniaris, P.	16	7	5	0	51	900	3,69
Boucher, J.-Sébastien	11	6	4	1	46	872	4,45

LHJMQ

Classement



LIGUE NATIONALE DE HOCKEY STATISTIQUES LA PRESSE CANADIENNE



Les matchs d'hier non compris

ANAHEIM

JOUER	MJ	B	P	PTS	+/	-	PM
Perry	18	13	10	23	5	22	
Getzlaf	18	2	20	22	5	20	
Ryan	18	8	5	13	3	14	
Selanne	18	9	2	11	-6	10	
Niedermayer	18	1	10	11	-4	6	
Wisniewski	13	0	10	10	1	16	
Lupul	18	6	3	9	1	8	
Whitney	18	1	8	9	4	20	
Koivu	15	2	6	8	-1	12	
Brown	18	2	1	3	-7	8	
Marchant	18	2	1	3	-7	8	
Carter	13	1	2	3	0	6	
Boymont	14	0	3	3	12		
Artyukhin	15	2	0	2	0	25	
Nokelainen	13	1	1	2	-2	8	
Mikkelsen	14	0	2	2	-2	8	
Parros	18	1	0	1	1	39	
Eminger	17	0	1	1	2	2	
Christensen	9	0	0	0	-3	2	
Brookbank	8	0	0	0	-3	12	
Sbisa	8	0	0	0	-1	6	
Hiller	15	0	0	0	0	0	
Giguere	5	0	0	0	0	0	

ATLANTA

JOUER	MJ	B	P	PTS	+/	-	PM
Peverley	17	8	15	23	5	10	
Kovalchuk	11	12	6	18	3	8	
Afinogenov	17	7	10	17	1	10	
Antropov	17	0	16	16	7	4	
Enstrom	17	2	10	12	3	10	
Kane	17	6	5	11	9	12	
Boggs	17	8	2	10	-1	25	
White	17	3	5	8	-6	16	
Kubina	16	3	5	8	7	16	
Little	15	2	6	8	2	2	
Kozlov	17	1	7	8	-3	17	
Reasoner	17	0	8	8	6	4	
Armstrong	16	3	3	6	4	6	
Hainsey	15	2	4	6	1	4	
Thorburn	17	1	2	3	-3	20	
Schubert	15	1	2	3	1	18	
Boulton	17	1	1	2	-4	35	
Popovic	12	1	1	2	1	4	
Salmela	10	1	1	2	0	12	
Slater	9	0	0	0	-4	9	
Pavelec	13	0	0	0	0	0	
Hedberg	7	0	1	1	0	0	

BOSTON

JOUER	MJ	B	P	PTS	+/	-	PM
Bergeron	19	6	7	13	1	6	
Morris	19	2	9	11	-2	10	
Chara	19	1	10	11	3	38	
Wheeler	19	5	5	10	0	8	
Sturm	19	4	5	9	4	10	
Begin	19	2	7	9	1	11	
Recchi	19	3	5	8	0	6	
Ryder	19	4	3	7	1	2	
Savard	17	4	3	7	1	4	
Krejci	17	2	5	7	4	2	
Hunwick	19	4	2	6	1	8	
Paille	14	1	5	6	0	4	
Wideman	16	1	3	4	1	4	
Bitz	16	2	1	3	2	12	
Stuart	19	1	2	3	1	17	
Thornthorn	17	1	2	3	-2	42	
Sobotka	12	1	2	3	-2	2	
Lucic	6	0	3	3	2	9	
Ference	19	0	1	1	-1	6	
Marchand	11	0	1	1	-1	18	
Whitfield	7	0	0	0	-1	5	
Boychuk	3	0	0	0	1	5	
Lefebvre	1	0	0	0	0	0	
Lehtonen	1	0	0	0	-1	0	
Thomas	14	0	0	0	0	2	
Rask	5	0	0	0	0	0	

BUFFALO

JOUER	MJ	B	P	PTS	+/	-	PM
Connolly	17	4	11	15	-1	2	
Roy	17	4	10	14	-2	8	
Pominville	17	4	7	11	0	4	
Vanek	15	6	4	10	3	14	
MacArthur	17	5	5	10	-5	29	
Myers	17	3	6	9	5	10	
Stafford	16	5	3	8	1	4	
Rivet	17	0	7	7	-1	27	
Gaustad	15	4	2	6	3	1	
Kaletka	16	2	3	5	6	35	
Kennedy	17	1	4	5	1	24	
Hecht	17	2	2	4	-1	11	
Montador	17	1	3	4	1	22	
Ellis	16	1	3	4	3	2	
Butler	17	0	4	4	-6	6	
Tallinder	17	0	4	4	9	12	
Grier	15	3	0	3	-1	6	
Ennis	1	1	0	1	1	0	
Sekera	10	0	1	1	-3	4	
Mair	5	0	1	1	-7	7	
Lydman	4	0	0	0	1	2	
Paetsch	4	0	0	0	0	2	
Miller	15	0	0	0	0	0	
Lalime	2	0	0	0	0	0	
Enroth	1	0	0	0	0	0	

CALGARY

JOUER	MJ	B	P	PTS	+/	-	PM
Bourque	18	6	14	20	2	20	
Iginla	18	11	6	17	4	24	
Dawes	18	4	8	12	-3	4	
Langkow	18	6	5	11	-3	12	
Phaneuf	18	6	4	10	5	11	
Jokinen	17	2	8	10	0	21	
Boyd	18	3	5	8	6	2	
Bouwmeester	18	2	8	8	5	16	
Regehr	18	0	8	7	17	6	
Nystrom	18	5	2	7	4	12	
Giordano	18	1	6	7	1	20	
Glencross	15	4	2	6	8	6	
Moss	13	3	3	6	1	4	
Sjostrom	18	1	5	6	6	0	
Conroy	18	0	6	6	4	13	
Pardy	15	1	4	5	3	21	
Prust	14	1	3	4	6	39	
McGrattan	12	1	2	3	3	15	
Kronwall	6	1	2	3	-1	0	
Sarich	13	0	1	1	4	14	
Johnson	2	0	0	0	1	6	
Jaffray	1	0	0	0	-1	0	
Kiprusoff	16	0	0	0	0	0	
McElhinney	2	0	0	0	0	0	

CAROLINE

JOUER	MJ	B	P	PTS	+/	-	PM
Whitney	17	6	7	13	-2	6	
Jokinen	19	4	7	11	-6	12	
Ruutu	16	5	5	10	-2	23	
Cullen	19	3	5	8	-10	8	
Corvo	19	3	5	8	-11	8	
Sutter	10	4	3	7	0	0	
BrindAmour	19	2	5	7	-16	12	
Samsonov	19	2	5	7	-11	10	
Staal	13	3	2	5	-5	34	
Pitkanen	13	1	4	5	-11	24	
Walker	19	2	2	4	1	19	
Gleason	14	2	2	4	-1	27	
Harrison	10	1	2	3	-4	27	
Larose	19	0	3	3	-9	8	
Alberty	19	0	3	3	-4	26	
Bertuzzi	19	0	3	3	-4	6	
A.Ward	18	0	2	2	-12	16	
Rodney	3	0	2	2	-2	2	
Kostopoulos	19	1	0	1	-3	27	
Cole	9	1	0	1	-4	0	
Yelle	17	0	1	1	-2	10	
Boychuk	2	0	1	1	0	0	
Conboy	10	0	0	0	-5	22	
C.Ward	15	0	1	1	0	0	
Leighton	4	0	0	0	0	0	
Legace	2	0	0	0	0	0	

CHICAGO

JOUER	MJ	B	P	PTS	+/	-	PM
Kane	19	7	12	19	5	10	
Sharp	19	6	10	16	5	2	
Keith	19	5	10	15	5	10	
Versteeg	18	4	8	12	3	8	
Brouwer	19	5	4	9	-1	18	
Barker	19	4	5	9	-2	12	
Seabrook	17	2	7	9	4	4	
Toews	13	2	7	9	0	6	
Campbell	19	1	8	9	3	6	
Byng	19	6	2	8	-5	30	
Ladd	19	3	5	8	5	25	
Madden	19	3	4	7	-2	10	
Bolland	13	2	4	6	-3	14	
Hjalmarsson	19	1	3	4	4	6	
Fraser	19	0	3	3	-2	17	
Kopecky	19	1	1	2	-7	10	
Sopel	18	1	1	2	-4	8	
Skille	5	1	1	2	-2	0	
Hendry	8	0	2	2	2	4	
Ebbett	12	1	0	1	0	2	
Eager	6	0	0	0	1	11	
Bickell	3	0	0	0	0	5	
Smolenski	1	0	0	0	0	5	
Huet	15	0	0	0	0	0	
Niemi	5	0	0	0	0	0	

COLORADO

JOUER	MJ	B	P	PTS	+/	-	PM
Stastny	20	4	14	18	6	14	
Wolski	20	9	7	16	5	8	
O'Reilly	20	4	11	15	12	6	
Hejduk	18	7	7	14	5	6	
Quincey	20	2	10	12	3	20	
Jones	16	6	4	10	1	0	
Stavos	20	5	2	7	-9	22	
McLeod	14	3	4	7	4	40	
Duchene	20	2	5	7	-7	4	
Hannan	20	1	6	7	7	12	
Clark	19	1	6	7	1	2	
Tucker	12	4	2	6	0	17	
Stewart	15	1	5	6	3	10	
Gallardi	13	1	5	6	2	6	
Cumiskey	20	2	3	5	2	4	
Liles	10	2	3	5	-4	4	
Hensick	6	1	2	3	0	0	
Foote	20	0	3	3	6	30	
Hendricks	15	2	0	2	-3	19	
Wilson	9	0	2	2	6	4	
Koci	19	1	0	1	0	21	
Dupuis	4	0	0	0	-1	1	
Willie	4	0	0	0	0	4	
Durno	4	0	0	0	0	4	
Preissing	1	0	0	0	-4	0	
Salei	1	0	0	0	-1	0	
Anderson	19	0	1	1	0	4	
Budaj	2	0	0	0	0	0	

COLUMBUS

JOUER	MJ	B	P	PTS	+/	-	PM
Nash	18	13	11	24	-7	8	
Vermette	18	3	11	14	0	6	
Voracek	18	5	7	12	4	4	
Huselius	14	6	5	11	1	4	
Umberger	14	4	7	11	-8	13	
Chimera	18	4	6	10	-2	24	
Brassard	17	3	7	10	-9	12	
Torres	17	8	1	9	-1	10	
Stralman	16	1	8	9	-7	6	
Tyutin	18	1	6	7	-7	10	
Kiesla	18	2	3	5	-5	20	
Pahlsson	17	0	5	4	8	8	



Zetterberg mérite la première étoile hebdomadaire

New York — L'ailier Henrik Zetterberg des Red Wings de Detroit a obtenu la première étoile de la semaine dans la LNH après avoir contribué aux trois victoires consécutives des siens.

Zetterberg a mené tous les marqueurs de la ligue avec quatre buts et cinq passes. Il a enfilé les buts victorieux contre les Canucks de Vancouver et les Ducks d'Anaheim. Il a de plus réussi son quatrième tour du chapeau contre les Ducks.

L'ailier Ilya Kovalchuk des Thrashers d'Atlanta est revenu au jeu après avoir raté six matches en raison d'une blessure au pied et il a mené les siens à trois gains. Ses performances lui valent la deuxième étoile.

Kovalchuk a inscrit trois buts et il a ajouté cinq passes — au deuxième rang parmi les marqueurs de la LNH. Il connaît son meilleur début de saison en huit ans dans la LNH avec 12 buts, un sommet d'équipe, à ses 11 premiers matches.

La troisième étoile a été décernée au gardien Ryan Miller des Sabres de Buffalo, qui a mérité trois victoires et aidé les Sabres à s'emparer d'une avance de cinq points en tête de la section Nord-Est. Miller a complété la semaine avec une moyenne de 1,30 et un pourcentage d'arrêts de .953.

— La Presse canadienne

IL SE FROTTERA À RAMON PEDRO MOYANO LE 11 DÉCEMBRE

Éric Lucas de retour dans le ring

JEAN-FRANÇOIS BÉGIN
La Presse

Montréal — C'est réglé: après une éclipse de près de quatre ans, Éric Lucas remontera dans le ring le 11 décembre, au Centre Bell, en sous-carte du combat revanche entre Jean Pascal et Adrian Diaconu.

Au cours des derniers mois, le clan InterBox avait clairement indiqué que Lucas n'essaierait pas de sauter des étapes. De fait, la rentrée de l'ancien champion des super-moyens du WBC se fera sous le signe de la prudence: son adversaire, a appris *La Presse*, sera l'Argentin Ramon Pedro Moyano, 37 ans, détenteur d'une fiche modeste de 27-8-3 (15 K.-O.).

L'objectif de ce combat, qui sera vraisemblablement limité à huit rounds, sera d'évaluer où en est rendu Lucas, à 38 ans, face à un opposant dont le dernier combat significatif, une défaite contre l'Italien Cristian Sanavia, remonte à 2001. «Le plus important sera de voir comment Éric va réagir dans le ring, comment son corps va prendre ça, quel sera son niveau d'énergie», a dit hier son entraîneur, Stéphane Larouche, en entrevue téléphonique.

Lucas (38-7-3, 14 K.-O.) ne s'est pas battu depuis le 14 janvier 2006. Avec la ceinture des super-moyens de la WBA à l'enjeu, le Danois Mikkel Kessler l'avait vaincu par K.-O. technique au 10^e round, à Copenhague. Un

match qui a laissé un goût amer dans la bouche de Lucas. «Ça n'a pas fini comme il le voulait. Et il aime encore la boxe. Il se réalise bien là-dedans», a dit le patron d'InterBox, Jean Bédard.

Lucas devait à l'origine reprendre du service en 2008. Mais peu après l'annonce de son retour, la maladie de sa fille Mélodie, qui a depuis été traitée avec succès pour un grave cancer de l'abdomen, avait contrecarré ses plans.

Il est finalement retourné à l'entraînement l'été dernier et s'est entraîné à Montréal avec des membres de l'équipe nationale de boxe amateur et des boxeurs professionnels. Il a suffisamment progressé pour monter dans le ring avec Lucian Bute, en Floride, où le champion du monde des super-moyens de l'IBF se préparait récemment pour son combat revanche contre Librado Andrade, qui aura lieu à Québec, le 28 novembre.

«La barre était haute, mais il s'est mieux tiré d'affaire que bien d'autres gars qui ont boxé avec Lucian», a dit Larouche, également entraîneur de Bute. «L'expérience et la force étaient là. Éric n'a jamais misé sur sa vitesse, mais la ténacité et la rigueur étaient là. Le sparring l'a convaincu qu'il était capable de revenir.»

Rentré au Québec vendredi dernier, Lucas a passé hier les examens médicaux pour obtenir son permis

et rencontrera les médias cet après-midi au gymnase d'InterBox, au centre Claude-Robillard.

Bédard et Larouche ont longtemps été réticents face au retour de leur ami et partenaire d'affaires. Mais sa détermination a fini par avoir raison de leurs objections. «Son cœur et ses tripes sont dans ça. Je pouvais bien dire que j'étais contre, mais c'est sa vie et je suis son entraîneur, pas son père», a dit Larouche, qui était dans le coin de Lucas le soir de juillet 2001 où celui-ci est devenu champion du monde en passant le K.-O. à Glenn Catley.

Un commentaire de Guy Lafleur, revenu au hockey après une absence de trois saisons et demie, à la fin des années 80, a aidé Bédard à surmonter ses appréhensions. «Il m'a dit «laissez-le aller, je sais ce qu'il vit. Si vous le freinez, il risque de vous en vouloir». Notre job, c'est de le protéger, pas de l'arrêter.»

Lucas n'entend pas s'arrêter là si le combat contre Moyano se passe bien. «Il croit qu'il peut encore livrer quatre combats. Il aimerait bien affronter des gars comme Joachim Alcine ou Sébastien Demers», dit Jean Bédard.

Lucas risque de se battre tôt dans la soirée du 11 décembre, car Adrian Diaconu aimerait l'avoir dans son coin pour son combat contre Jean Pascal. On devrait avoir une soirée fertile en émotions.



Éric Lucas renouera avec la compétition le 11 décembre prochain, quand il se mesurera à l'Argentin Ramon Pedro Moyano, au Centre Bell.

BASEBALL MAJEUR

Coghlan et Bailey sont les recrues de l'année

MIKE FITZPATRICK
The Associated Press

New York — Le voltigeur de gauche Chris Coghlan des Marlins de la Floride a remporté de peu le titre de recrue de l'année dans la Ligue nationale tandis que le releveur Andrew Bailey a mis la main sur l'honneur dans la Ligue américaine.

Coghlan a devancé le lanceur J.A. Happ des Phillies de Philadelphie, recevant 17 votes de première place et 105 points au scrutin mené auprès des membres de l'Association des chro-

niqueurs de baseball d'Amérique. Happ, le seul joueur retenu sur les 32 bulletins de vote, a totalisé 10 votes de première place et 94 points.

Bailey, un joueur étoile dès sa première saison dans les ligues majeures, a été choisi au premier rang de 13 des 28 bulletins de vote et il a terminé avec 88 points. Le joueur d'arrêt-court Elvis Andrus des Rangers du Texas a terminé au deuxième rang avec 65 points, un de plus que le lanceur Rick Porcello des Tigers de Detroit.

Coghlan s'est sorti d'une léthargie en début de saison et il a connu une

deuxième moitié de saison exceptionnelle. À titre de premier frappeur des Marlins, il a conservé une moyenne de .321 avec neuf circuits et 31 doubles en 128 matches. Il a marqué 84 points et en a produit 47.

Rappelé des ligues mineures en mai, Coghlan, âgé de 24 ans, a terminé en tête des recrues de la Ligue nationale pour la moyenne au bâton, les points, les coups sûrs (162), le total des buts (232) et la moyenne de présence sur les sentiers (.390). Il est devenu le troisième joueur des Marlins en sept ans à remporter le titre, imitant le joueur d'arrêt-

court Hanley Ramirez (2006) et le lanceur Dontrelle Willis (2003).

La polyvalence de Happ s'est révélée très importante pour les Phillies, qui ont remporté leur deuxième championnat d'affilée de la Ligue nationale avant de s'incliner face aux Yankees de New York en Série mondiale.

Le gaucher a compilé une fiche 12-4 avec une moyenne de 2,93 en 35 matches, dont 23 départs. Il a dominé les recrues de la Ligue nationale pour les manches lancées (166), les retraits au bâton (119) et les matches complétés (3).

Le lanceur Tommy Hanson des

Braves d'Atlanta a terminé au troisième rang, avec deux votes de première place et 37 points. Les autres joueurs qui ont reçu des votes de première place sont le voltigeur Andrew McCutchen (2) et le joueur de champ intérieur Casey McGehee (1).

Bailey a pour sa part maintenu une fiche de 6-3 et il a préservé 26 victoires. Il a aussi mené les lanceurs recrues de la ligue à l'aide d'une moyenne de 1,84.

Aujourd'hui, on dévoilera l'identité du lauréat du trophée Cy Young dans la Ligue américaine.

BADMINTON COLLÉGIAL

Les jeunes Inouk en apprentissage

Granby (GR) — Après avoir atteint la demi-finale en simple masculin lors du premier tournoi de la saison à Sherbrooke, Patrick Laplante s'est incliné en quart-de-finale, dimanche à Saint-Hyacinthe, obtenant tout de même le meilleur résultat des Inouk du badminton du cégep de Granby.

De son côté, le joueur recrue Maxime Denis a perdu en huitième-de-finale contre un joueur des Volontaires de Sherbrooke, tout comme Laplante. Lors du premier tournoi de l'année, Denis avait été éliminé en quart-de-finale.

«J'ai une équipe en reconstruction après le départ de plusieurs joueurs vers l'université, indique l'entraîneur Mathieu Larivière. Huit de mes 15 joueurs sont des recrues et 13 des membres de l'équipe sont

des gars. À Saint-Hyacinthe, je n'avais que six joueurs. Plusieurs joueurs visitaient des universités dimanche et deux étaient grippés».

Le prochain tournoi aura lieu à Granby le dimanche 6 décembre mais il sera présenté à l'école du Verbe Divin, qui dispose de plus de terrains qu'au collège de la rue Saint-Joseph.

Ce sera un tournoi par équipe et tous les collèges de la ligue y seront: Sherbrooke, Drummondville, Saint-Hyacinthe, Victoriaville, Trois-Rivières, Sorel-Tracy et, naturellement, les Inouk.

Chaque équipe rencontrera toutes les autres dans trois matches en simple masculin, un simple féminin, un double masculin, un double féminin et un double mixte.

EN BREF

Deux victoires pour l'Avalanche bantam AA

Granby — L'Avalanche bantam AA Yamaska-Missisquoi a poursuivi sur sa lancée de début de saison pour récolter deux victoires le week-end dernier. Après avoir vaincu les Estacades de la Mauricie, 3-0, ils ont blanchi les Cataractes de la Mauricie, 5-0, au profit du gardien Julien Larouche.

Alexandre Prévost a inscrit quatre buts en deux parties. Alexandre Daigneault a fourni un but et deux aides. Les autres buts ont été marqués par Michael Boyer, Nicolas Clermont et Guillaume Côté. Le gardien Anthony Harbec a ajouté une victoire à sa fiche.

L'Avalanche pee-wee a battu les Estacades, 4-1, mais a ensuite baissé pavillon, 4-3, face aux Cataractes. Andrew Lusignan a connu un très bon week-end en inscrivant cinq des sept buts de son équipe, les autres allant à Cédric Grondin et Félix Lauzon. Le gardien Brandon Mullarkey a remporté la victoire de samedi en plus de n'accorder aucun but aux Cataractes pendant plus de 20 minutes de jeu.

Vics midgets CC

Granby — Après deux fins de semaine d'arrêt, les Vics midgets CC de Granby ont disputé deux

parties le week-end dernier, s'inclinant 8-4 face au Quasar des Cahtons de l'Est avant de faire match nul, 4-4, devant le Husky de Cowansville.

Samuel Morneau a touché la cible trois fois en deux parties. Anthony Murray a inscrit deux buts, les autres allant à Yanick Béland, Mathieu Lavertu et Alexandre Bessette. Le gardien Gabriel Rivard a récolté la nulle pour les Vics midgets, qui jouent pour .500 depuis le début de la saison.

Atelier de formation pour les entraîneurs

Saint-Hyacinthe — Un atelier de formation du Programme national de certification des entraîneurs, Introduction à la compétition Partie B, aura lieu les 28 et 29 novembre au cégep de Saint-Hyacinthe.

Ce stage s'adresse aux entraîneurs de toutes les disciplines, âgés d'au moins 16 ans, qui désirent parfaire leur formation. Les sujets abordés seront l'élaboration d'un programme sportif, le soutien à l'athlète en situation d'entraînement ou de compétition et les habiletés de base.

Cet atelier est organisé par Loisir et Sport Montérégie, en collaboration avec le Service des Loisirs, Sports, Culture et Vie communautaire de Saint-Hyacinthe.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur candidature avant le 23 novembre, accompagné d'un chèque de 90 \$, à Loisir et Sport Montérégie, 3800 Casavant Ouest, à Saint-Hyacinthe, J2S 8E3.

On peut obtenir de plus amples informations au site internet www.loisir.qc.ca, sous l'onglet formation ou en communiquant avec Loisir et Sport Montérégie, 450-773-9802 ou 1-800-387-7979.

À PROPOS

Une erreur contenue dans les informations fournies nous a fait écrire, dans notre édition de samedi, que la karatéka Marie-Lou Goyette avait terminé en troisième place à la Coupe Québec.

Il aurait fallu lire que la jeune athlète a décroché la médaille d'or dans sa catégorie regroupant 16 athlètes.

COMPÉTITION PROVINCIALE D'ATHLÉTISME

Antoine Lapierre récolte trois médailles d'or

Granby (FB) — Antoine Lapierre, du club d'athlétisme Adrenaline, s'est distingué avec une récolte de cinq médailles, dont trois d'or, lors de la compétition provinciale tenue à Lachine.

Le jeune athlète évoluant chez les benjamins (12-13 ans) a triomphé au saut en hauteur, au lancer du poids et au triple saut. Il a en outre mis la main sur la médaille d'argent en finale des courses de 25m et 25m haies.

Maude Croteau-Vaillancourt a été l'autre récipiendaire de cinq médailles, y compris deux d'or dans la division minime (10-11 ans). Elle a fini en tête au saut en hauteur et au 25m haies, en plus de toucher l'argent en 25m haies, au lancer du poids et au triple saut.

Camille Bourdeau-Marcil a pour sa part fini en tête au 25m haies et au saut en hauteur, chez les colibris, de même qu'au deuxième échelon en 25m et au triple saut et en quatrième place au lancer du poids.

Florence Croteau y est allée d'un triplé de médailles, dans la catégorie cadette, avec notamment un deuxième rang en 25m haies et au lancer du poids. Elle a en outre fini au troisième échelon au triple saut et en cinquième place au saut en hauteur.

Marie-Laurence Bessette a pour sa part décroché la médaille de



Florence Croteau a mis la main sur trois médailles, dont deux d'argent, lors de la compétition provinciale d'athlétisme tenue à Lachine.

bronze au saut en hauteur (minimes) avec un bond de 1m25 et le quatrième rang au 25m.

Alexandre Dussault (colibris) a été l'autre récipiendaire d'une médaille, avec une troisième place au triple saut, en plus d'un cinquième rang au saut en hauteur.

Justine Bonneau (colibris) a raté une médaille de peu, avec une quatrième place au saut en hauteur, tandis que William Audet (colibris) a fini en cinquième position au lancer

du poids, 8^e au saut en hauteur et 9^e au triple saut et Jacob Rousseau (minimes) a terminé au sixième rang au saut en hauteur.

Vincent Houle (une 7^e place et une 8^e position), Jessika Lemaire (une huitième place), Anne Léger (une 8^e position et une 9^e place), Rémi Boffin (9^e dans deux épreuves), Alexandre Boffin et Sandrine Lemaire (10^e à une reprise) ont également fait partie du contingent de 17 athlètes en action à cette compétition présentée au Collège Sainte-Anne.

Gain des Maroons et des Canonnières

Granby (FB) — Les Maroons de Waterloo se sont rapprochés du deuxième rang de leur section, en disposant du Desjardins de Farnham par le score de 2-1, samedi soir à l'aréna Madeleine-Auclair.

Maxime Lévesque, auteur du but gagnant et Yan St-Pierre ont touché la cible pour les vainqueurs, dans cet affrontement de la Ligue de hockey senior du Richelieu.

Georges-Étienne Côté a répliqué dans le camp du Desjardins.

Par cette victoire, les Maroons ont porté leur fiche à huit points

en sept joutes, deux de moins que le Desjardins qui a cependant déjà disputé huit rencontres.

Les Canonnières y vont d'une belle remontée

De leur côté, les Canonnières de Saint-Césaire ont réalisé une belle remontée de trois buts sans réplique, pour ainsi arracher une victoire de 5-4 aux dépens des Bulls de Bedford.

Yannick Noiseux a joué les héros avec le filet vainqueur avec moins d'une minute à écoulé, au cours

d'un jeu de puissance et a été le complice de deux autres.

Dominic Maltais a récolté quatre points, dont un filet. Yannick Beauregard a aussi brillé avec un but créant l'égalité à 90 secondes de la fin du duel, en plus d'obtenir deux passes, tout comme Dave Williams (1-2) et Maxime Ostiguy (1-2).

Nicolas Campbell s'est illustré pour les Bulls avec un tour du chapeau. Justin Archambault (1-1) a été l'autre marqueur des perdants. Patrice Brodeur a obtenu deux passes.

Le constructeur Mercedes-Benz rachète l'écurie de F1 Brawn GP

Francfort (The Associated Press) — Le constructeur automobile Mercedes-Benz a racheté l'écurie de Formule 1 Brawn GP, mettant fin à son partenariat avec McLaren. À partir de l'année prochaine, l'équipe portera le nom Mercedes GP.

Le constructeur automobile japonais Honda avait cédé la propriété de son écurie à son directeur de course, Ross Brawn, devenue l'équipe Brawn GP cette saison.

Son pilote Jenson Button a rem-

porté le championnat du monde cette année, alors que l'écurie était sacrée au championnat du monde des constructeurs.

Daimler, maison mère de Mercedes, s'est alliée au fonds d'Abou Dhabi «Aabar» pour acquérir la majorité des parts de Brawn GP, qui restera dirigée par Ross Brawn. Daimler possèdera 45,1 pour cent de l'équipe, Aabar 30 pour cent. Les 24,9 pour cent restants resteront aux mains des propriétaires actuels,

parmi lesquels Brawn et le directeur de l'écurie, Nick Fry.

Ce rachat de Brawn GP par Mercedes met fin à l'association avec McLaren, le britannique rachetant les parts de l'Allemand dans l'écurie McLaren-Mercedes. Cependant, la coopération se poursuivra sur les moteurs jusqu'en 2010. McLaren a de son côté fait savoir qu'elle utiliserait des moteurs Mercedes pour les six saisons à venir au minimum.

Les Hurricanes ragillardis par une victoire

Maurice craint que le Canadien soit affamé

FRANÇOIS GAGNON
La Presse

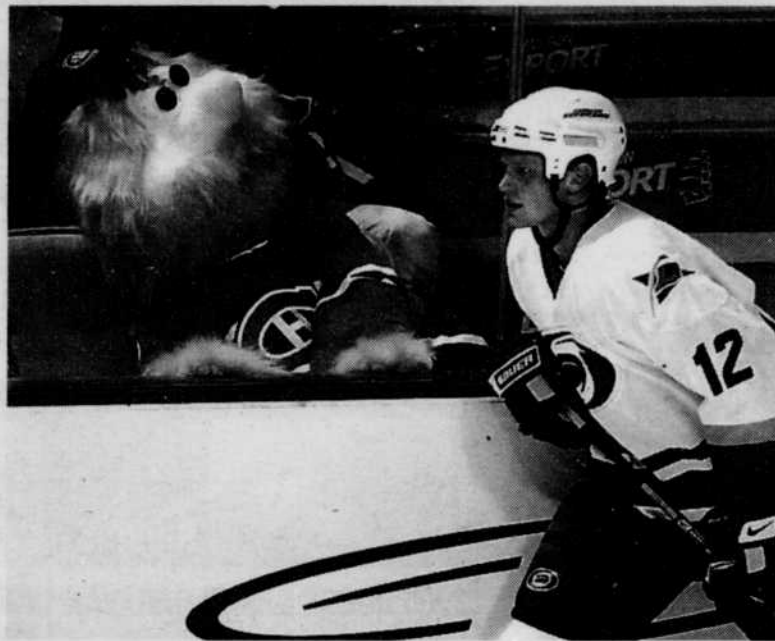
Montréal — Paul Maurice sait très bien que son équipe est bien loin d'être sortie du bois. En quête d'une première victoire sur la route cette année (0-7-2), les Hurricanes occupent toujours le dernier rang du classement général.

Et même si le Canadien ne sème pas vraiment la terreur chez ses adversaires après 20 rencontres, Maurice assure avoir un défi de taille à relever ce soir.

«J'ai regardé leur match de samedi à Nashville et je m'attends à ce qu'ils profitent d'un retour devant leurs partisans pour venger cette défaite. J'aimerais mieux arriver à Montréal contre une équipe moins affamée, car on a notre part d'ennuis sur les bras vous savez», a convenu l'entraîneur-chef Paul Maurice lors d'un entretien avec *La Presse* hier.

S'il est vrai que le Canadien ressermerait dangereusement la corde qu'il a déjà autour du cou en s'inclinant ce soir contre la pire équipe du circuit, les Hurricanes ont le numéro du Canadien.

Les Hurricanes ont remporté trois des quatre (3-0-1) matches opposant les deux clubs l'an dernier.



Eric Staal ratra ce soir un septième match. Ce ne sont pas les joueurs du Canadien et la mascotte Youppi! qui vont s'en plaindre.

Depuis le retour du lock-out, les Hurricanes ont remporté sept des huit duels opposant les deux équipes au Centre Bell. Leur seul revers a été encaissé en fusillade.

De fait, il faut reculer aussi loin que le 6 décembre 2003, pour relever la dernière défaite encaissée par les Hurricanes, à

Montréal, en temps réglementaire. Et au-delà de ces statistiques, les Hurricanes sont aussi ragillardis par leur victoire de dimanche. Une victoire qui a failli leur glisser entre les doigts.

Après avoir pris les devants 4-1 aux dépens du Wild du Minnesota, les Hurricanes ont eu besoin d'un

but de Tuomo Ruutu en tirs de barrage et de trois arrêts de Michael Leighton pour remporter leur troisième victoire de la saison. Un gain qui a évité à la Caroline l'odieuse d'établir une nouvelle marque d'équipe en freinant à 14 sa série de rencontres consécutives sans victoire.

Et d'éviter une catastrophe. «Ç'aurait été pénible de perdre hier (dimanche) parce que nous avons vraiment livré un fort match. On aurait pu mettre cette partie hors de portée n'eût été des arrêts de Niklas Backstrom. Au point où nous étions rendu, on ne pouvait se permettre de s'en faire voler une par un gardien en feu. Ça fait changement de parler de victoire. Ça soulage. Ça nous permet de souffler un peu», assurait Maurice.

Privés des services de leur gardien numéro un, Cam Ward, de leur centre numéro un Eric Staal et du vétéran défenseur Aaron Ward, les Hurricanes sont sérieusement amochés.

Mais cela n'explique pas tous les malheurs de l'équipe.

«Il est évident la perte de ces deux joueurs est énorme. Mais on a aussi disputé de très mauvais matches au cours de cette séquence. Notre attaque à cinq n'a pas marqué en 26 occasions, notre

défensive était poreuse, nous n'étions pas concentrés. D'où l'importance de notre victoire de dimanche. Il faut bâtir là dessus. Je ne me conte pas d'histoire. Dans l'état actuel des choses, il est évident que nous sommes vulnérables. Que nous offrirons des occasions à nos adversaires de nous faire mal. Mais on doit minimiser l'impact négatif de ce qui nous arrive afin de demeurer dans la course jusqu'au retour de nos blessés.»

Victime d'une lacération à un jambe — il a été coupé par la lame du patin de Rick Nash à Columbus le 7 novembre — Cam Ward pourrait rater trois autres semaines.

Une perte énorme considérant qu'il a remporté 108 des 131 dernières victoires des Hurricanes.

Son absence combinée à celle de Staal a mis un terme, le 11 novembre dernier, à une séquence de 352 matches consécutifs au cours desquels les Hurricanes pouvaient compter sur ces deux piliers.

Michael Leighton, qui a complété la saison avec le Canadien il y a deux ans, a remporté le match de dimanche.

Il devrait être de retour devant le filet ce soir alors que le Canadien et ses partisans renoueront avec Tom Kostopoulos et Sergei Samsonov.

Le portrait salarial du CH est inquiétant

MARC ANTOINE GODIN
La Presse

Montréal — Les amateurs espèrent que le Canadien trouvera un moyen de redresser la barre. Mais si l'on se fie à structure salariale de l'équipe, les possibilités d'ajouter du talent à moyen terme sont plutôt minces.

On sait tous que le 1^{er} juillet dernier, Bob Gainey a changé le visage de l'équipe en la dotant d'un nouveau noyau.

Mais il lui a aussi barré les jambes pour quelques années!

Scott Gomez, Michael Cammalleri et Brian Gionta sont de bons joueurs. Ils forment un trio offensif supérieur à celui des Koivu, Kovalev et Tanguay l'an dernier.

Mais pour les cinq prochaines années, ces trois joueurs occuperont près du tiers de la masse salariale, sans garantir au Canadien une équipe compétitive.

Nul doute que le contrat de Gomez, dont le salaire annuel compte pour 7,3 millions de la masse salariale, est le plus handicapant.

Que le Tricolore ait dû céder des

joueurs aux Rangers de New York — et surtout l'un de ses bons espoirs en défense — pour les libérer de ce fardeau est, encore à ce jour, un mystère digne de la Caramilk.

Sur le plan salarial, c'est une acquisition qui fera mal, tout comme celles de Georges Laraque et Hal Gill.

L'écart entre les dollars et le rendement est trop significatif.

Et ce n'est pas à Gomez qu'il faut en vouloir.

Le CH peut-il s'offrir Plekanec?

Le Tricolore a 14 joueurs sous contrat l'an prochain avec des salaires totaux dépassant 45,7 millions.

Si d'aventure le plafond de 56,8 millions demeurerait identique en 2010-2011 — peu de gens s'attendent à ce qu'il augmente — il resterait au Tricolore à peine 11 millions pour s'entendre avec neuf autres joueurs.

Parmi eux: Carey Price, qui sera joueur autonome avec compensation, et Tomas Plekanec, qui sera libre comme l'air le 1^{er} juillet.

Si Price peut prouver cette saison qu'il a atteint un niveau supérieur, il incitera ses patrons à lui

offrir un contrat à long terme. Mais gare aux propositions trop gratifiantes: des équipes rivales pourraient arriver avec une offre hostile et voler Price au Tricolore en lui offrant beaucoup plus.

Soyons conservateur: attribuons 3,25 millions à Price pour son prochain contrat.

Nous voilà grosso modo à 49 millions.

Quant à Plekanec — le meilleur attaquant de l'équipe en ce début de saison — de plus en plus de gens réclament que Gainey lui fasse signer un contrat le plus tôt possible.

«Nous n'avons eu encore aucune discussion à ce sujet», nous précisait hier Rick Curran, l'agent de Plekanec.

Le Tchèque de 27 ans joue peut-être le meilleur hockey de sa carrière. Mais compte tenu de sa valeur et de l'argent dont dispose le CH, lui trouver une place ne sera pas de tout repos.

Sans compter que si Plekanec en venait à signer à long terme — quelque part au-dessus de quatre millions par année — le

Canadien ne serait pas plus avancé.

Il aurait retenu un joueur de qualité, certes, mais se fierait encore sur deux centres de moins de six pieds qui ne rivalisent pas avec les meilleures formations de la ligue.

Aucune flexibilité pour s'améliorer

Admettons qu'au printemps 2010, le Canadien ait réussi à mettre Price et Plekanec sous contrat.

Il lui restera quatre petits millions à jouer pour renouveler les ententes des Halak, Lapierre, Latendresse, Pyatt, Carle et Sergei Kostitsyn.

Il lui faudra trouver aussi des remplaçants à Metropolit, Mara et Bergeron, tous joueurs autonomes à l'été.

Entendons-nous, la majorité de ces joueurs sont marginaux. Le Tricolore devrait pouvoir trouver une façon de les réembaucher ou de les remplacer tout en respectant le plafond salarial.

Mais ça, ce n'est que l'exercice pour maintenir l'équipe actuelle à flot. On ne parle pas d'une prétendante à la Coupe Stanley!

ÀU PETIT ÉCRAN

HOCKEY
Ligue nationale
Caroline à Montréal
(19h30, RDS)

BASKET-BALL
NBA
Toronto à Denver
(21h, TSN)

Résultats

HOCKEY	
Ligue nationale	
N.Y. Islanders 4	Boston 1
New Jersey 2	Philadelphie 3
Edmonton 2	Columbus 3 (F)
Anaheim 2	Pittsburgh 5
Los Angeles 4	Floride 3 (F)
Tampa Bay 3	Phoenix 1 (2 ^e)

LHJMQ	
Russie 1	Étoiles LHJMQ 3

FOOTBALL	
Ligue nationale	
Baltimore 13	Cleveland 0 (3e)

Granby

CHRYSLER

450 378-9051

947, rue Principale, Granby
www.granbychrysler.com



Larry Crook



Serge Poirier



Patricia Marcoux



Sébastien Duhamel



Alain Caron



Jean-Yves Dion

- Financement rapide sur place
- Toutes marques et modèles
- Commandez votre véhicule d'occasion !



www.granbychrysler.com pour notre inventaire complet

LES CHOIX GAGNANTS

LA MINI-FOURGONNETTE LA PLUS VENDUE DEPUIS 25 ANS⁰⁰

DODGE



Achetez une DODGE GRAND CARAVAN SE 2010 à partir de

19 995 \$⁺

PRIX INCLUT L'OFFRE BONI AU COMPTANT DE 500 \$

PLUS OBTENEZ 1,99%⁺ TAP
FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 36 MOIS

INCLUT REMISE AU COMPTANT TOTALE DE 6 000 \$⁰¹

- Moteur V6 de 3,3 L polycarburant avec transmission automatique
- Banquette de 3^e rangée Stow 'n Go^{MD} rabattable dans le plancher avec position hayon
- Freins antiblocage à disque aux 4 roues
- Système électronique d'antidérapage (ESP^{MD}) avec assistance au freinage
- Climatiser
- Radio AM-FM-CD à compatibilité MP3 et 4 haut-parleurs
- Coussins gonflables frontaux et rideaux latéraux

LE CAMION LÉGER LE PLUS PUISSANT AU PAYS¹



Achetez un DODGE RAM 1500 SXT 4X4 2010 à partir de

28 995 \$⁺

PRIX INCLUT L'OFFRE OPTIONS SANS FRAIS JUSQU'À 750 \$

PLUS OBTENEZ 1,99%⁺ TAP
FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 36 MOIS

INCLUT REMISE AU COMPTANT TOTALE DE 5 250 \$⁰¹

- Moteur V8 de 4,7 L de 310 ch
- Transmission automatique à 5 vitesses
- Climatiser
- Boîte de transfert électrique à prise temporaire
- Freins antiblocage à disque aux 4 roues
- Système électronique d'antidérapage (ESP^{MD}) avec dispositif anti-louvoiement de la remorque
- Radio satellite Sirius avec un an d'abonnement
- Miroirs, glaces et verrouillage des portes à commande électrique
- Ensemble allure chrome incluant roues chromées de 17 po
- Différentiel autobloquant
- Ensemble remorquage

2006 CHRYSLER 300C



très équi., cuir, toit, 43 500 km
18 900 \$

2005 NISSAN ALTIMA



aut., clim., gr. élect., 79 100 km
9 490 \$

2006 GMC CANYON



4x4, aut., clim., 60 700 km
15 900 \$

2006 HONDA CIVIC EX



clim., gr. élect., toit, 83 400 km
11 490 \$

2008 DODGE AVENGER



aut., clim., gr. élect., 58 900 km
12 990 \$

2007 DODGE CALIBER RT



clim., gr. élect., 56 730 km
11 900 \$

2009 DODGE CHARGER



aut., clim., gr. élect., 33 550 km
15 990 \$

2004 TOYOTA COROLLA



aut., clim., 75 600 km
9 990 \$

2005 CHEVROLET EQUINOX



AWD, aut., clim., gr. élect., 36 900 km
13 990 \$

2005 FORD FOCUS ZXW SE



fam., aut., clim., gr. élect., 81 100 km
7 190 \$

2005 DODGE GRAND CARAVAN



aut., clim., gr. élect., 88 000 km
10 990 \$

2009 JEEP GRAND CHEROKEE



4x4, aut., très équi., 39 800 km
24 190 \$

2006 FORD FUSION SEL



V6, aut., clim., gr. élect., cuir, 47 100 km
14 900 \$

2007 JEEP COMPASS LTD



4x4, aut., très équi., cuir, 37 800 km
17 900 \$

2004 VOLKS JETTA



clim., gr. élect., 111 950 km
8 490 \$

2005 JEEP LIBERTY LTD



4x4, aut., clim., gr. élect., 33 100 km
14 990 \$

2005 NISSAN MAXIMA SE



aut., clim., gr. élect., 89 600 km
13 490 \$

2006 MAZDA 3 SPORT



clim., gr. élect., 87 800 km
10 990 \$

2006 DODGE RAM 1500 SPORT



4x4, aut., clim., gr. élect., roues 20 po, 90 200 km
20 990 \$

2009 GMC SAVANA



V8, aut., clim., 31 050 km
24 900 \$

2009 CHRYSLER SEBRING



V6, aut., clim., gr. élect., cuir, toit, 29 200 km
16 990 \$

2008 NISSAN SENTRA



aut., clim., gr. élect., 61 200 km
11 990 \$

2008 MAZDA 5



aut., clim., gr. élect., 67 450 km
15 900 \$

2003 ACURA TL



aut., très équi., cuir, toit, 120 800 km
9 490 \$

2008 SUBARU TRIBECA



AWD, très équi., aut., cuir, toit, NAV, 74 125 km
28 500 \$

2006 PONTIAC WAVE



aut., clim., gr. élect., 70 520 km
11 990 \$

2009 JEEP WRANGLER X



9 500 km
18 900 \$

2005 NISSAN X-TRAIL



4x4, aut., clim., gr. élect., 70 440 km
15 900 \$

2004 MAZDA 6 SPORT

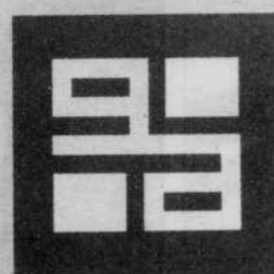


clim., gr. élect., 113 050 km
9 990 \$

2004 HYUNDAI ACCENT



aut., clim., gr. élect., 51 850 km
6 190 \$



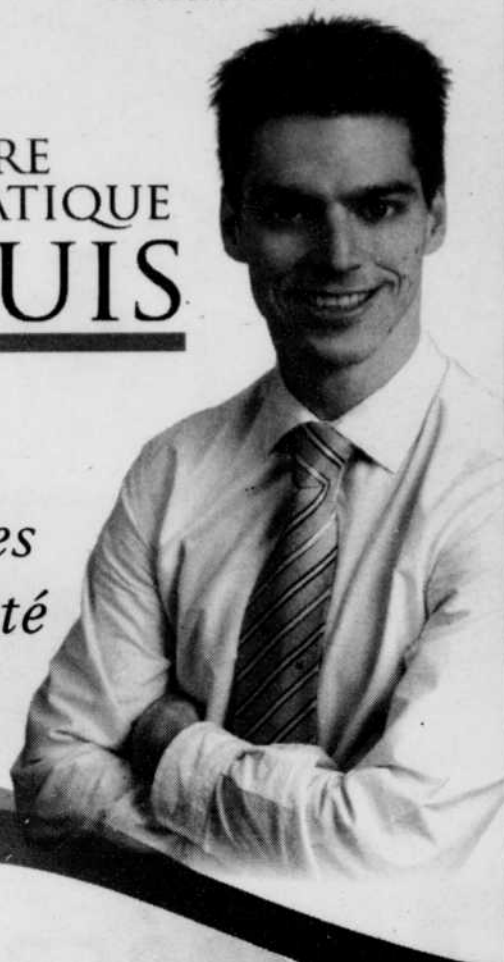
**génération
à venir**

LA FORCE DU RÉSEAU





*Optez pour des
soins de qualité
sans égale*



VOICI MON ENGAGEMENT:

ACCUEILLIR MES PATIENTS DANS
UN ENVIRONNEMENT CONVIVIAL
ET CHALEUREUX,

RÉSERVER LE TEMPS NÉCESSAIRE
POUR OFFRIR DES SOINS COMPLETS,

ÊTRE ATTENTIF AUX DÉSIRS DE MES
PATIENTS POUR M'Y ADAPTER,

ENTREtenir UNE RELATION BASÉE
SUR LE RESPECT MUTUEL,

TRAITER MES PATIENTS AVEC
PROFESSIONNALISME ET
COURTOISIE,

AGIR EN TOUTE FRANCHISE,

OFFRIR DES SOINS À JUSTE PRIX,

BREF, POUR DES SOINS DE QUALITÉ,
CONFIEZ VOTRE SANTÉ À UN
PROFESSIONNEL ENGAGÉ.

Dr Samuel Dupuis
Chiropraticien

44 St-Charles Sud, Granby
Tél.: **450.991.1050**
Urgences: **450.525.4653**
drsdupuis@chiropratique.com



L'année de toutes les victoires pour DécoFlame et Inoxy Pro!

Au cours de 2009, le président d'Inoxy Pro, M. Ryan Chomiuk a vécu, de concert avec son associé, M. Richard Laverrière, les nombreux rebondissements qu'entraînent la croissance et la création d'une deuxième entreprise en menant de front les destinées d'Inoxy Pro et de DécoFlame.

« L'année a été particulièrement bien remplie, puisque nous avons procédé à un important agrandissement de 12 000 pieds carrés afin d'aménager des bureaux distincts pour notre nouvelle entreprise, DécoFlame, dont l'entrée est, depuis deux mois, située sur la rue Robinson Sud. Nous avons également embauché un directeur des opérations et un nouveau vendeur chez Inoxy Pro afin que nous puissions, Richard et moi, nous consacrer davantage au développement de DécoFlame », explique Ryan Chomiuk. Ce dernier assume la mise en marché des foyers au bioéthanol produits par DécoFlame en plus de la présidence des deux entreprises. Son associé, quant à lui, est directeur de la production et du département de Recherche et développement pour DécoFlame.

Des efforts qui portent fruits

Les efforts consacrés à la réussite de leurs entreprises ont cependant été largement récompensés. En effet, en 2009, Inoxy Pro a reçu les honneurs lors du gala de la Chambre de commerce Haute-Yamaska et région. Gagnante du prix dans la catégorie PME, secteur manufacturier, l'entreprise a aussi remporté le Grand Prix toutes catégories. De plus, elle a été récipiendaire du prix dans la catégorie entreprise manufacturière lors du gala Génération Avenir et a réussi à se hisser au nombre des finalistes québécois dans la catégorie Jeune Entreprise à l'occasion des Mercuriades.

Deux entreprises qui ont le vent dans les voiles



M. Ryan Chomiuk

en Europe sont également à prévoir en 2010 », conclut M. Chomiuk.

Les récompenses reçues, l'important agrandissement des locaux, la mise en marché massive des foyers témoignent du succès de ces deux entreprises, du dynamisme, de l'audace et du sens des affaires de MM. Chomiuk et Laverrière ainsi que du professionnalisme de toute leur équipe.

Spécialisée dans la transformation de métal en feuilles, Inoxy Pro travaille à la réalisation de mobiliers architecturaux haut de gamme. Elle poursuit aussi ses contrats de sous-traitance en fabriquant des pièces d'envergure utilisées dans le secteur de l'hydro-électricité. Fondée en 2007, DécoFlame fabrique les premiers foyers au bioéthanol à être produits au Canada. Nécessitant un investissement majeur, la conception et la mise en marché de ces foyers génère une croissance soutenue, qui a permis la création de six emplois. « Nous sommes particulièrement fiers d'avoir obtenu les homologations ULC et ULUS en ce qui concerne les normes de sécurité et ce, d'autant plus que nous comptons parmi les deux seuls fabricants de foyers au monde à qui ont été attribuées de ces deux homologations. De plus, afin de répondre à l'engouement de la population, d'ici janvier prochain, nous ajouterons un nouveau modèle à nos cinq foyers déjà sur le marché et, en 2010, nous prévoyons en commercialiser jusqu'à 6 autres modèles. Ces foyers sont disponibles dans 40 points de vente au Québec et 200 en Amérique du Nord, en majorité des grandes surfaces et des boutiques spécialisées. Des projets d'exportation au Japon et



INOXY PRO

505 Léon-Harmel, Granby 450 375-2018

POUR VOUS
ou pour votre
génération à venir

808472

REER/REEE | Placements

Assurance-vie/salaire/maladies graves

8 St-Antoine Nord, Granby • 450 378-6408



SERVICES FINANCIERS
Benoit Dulude

Benoit Dulude

Conseiller en sécurité financière
Conseiller en assurances et rentes collectives
Représentant en épargne collective
Représentant en plans de bourses d'études
Inscrit auprès de Groupe Cloutier Investissements



Pour des services comptables confortables



CGA



Voyez encore *plus* loin.
Simon Turcotte, CGA
450 375-3702
Sturcotte@simonturcottecga.com
317, rue Racine, Granby

808473

MARDI 17 NOVEMBRE 2009 - LA VOIX DE L'EST - CAHIER PUBLICITE/REPORTAGE 3A

17

17

17

Daniel Touchette



Arpenteur-Géomètre Land Surveyor



- Certificat de localisation
- Implantation de bâtiments
- Arpentage de terres
- Ouverture de lignes
- Zonage agricole
- Arpentage industriel
- Arpentage de précision
- Piquetage
- Cadastre
- Bornage
- GPS

Licence R.B.Q.: 8280-1472-19

15, boul. Bromont, bur. 100, 474 Desjardins Sud, Granby
Bromont 450 534-0028 450 777-8883

arpenteur@danieltouchette.ca



SPÉCIALISTE EN HYDROGÉOLOGIE ET EN CARACTÉRISATION ENVIRONNEMENTALE

■ Service résidentiel

- Test de percolation
- Inspection d'installation septique
- Ocre ferreux
- Analyse d'eau

■ Service commercial

- Évaluation environnementale (Phase I, II, III)
- Démantèlement de réservoir
- Caractérisation biologique
- Étude de drainage
- Système septique commercial



Samuel Trépanier, président



450 956-1066

162, rue Cowie, Granby

www.lclenvironnement.com



Nadeau Lessard inc.

Développement
des personnes et
des organisations

Quand la jeunesse n'est pas un obstacle à l'excellence chez Nadeau Lessard inc.:

La conseillère en gestion et formation Kim Gobeil allie jeunesse et compétences!

Chef de file en développement des personnes et des organisations, Nadeau Lessard inc. se démarque par son efficacité, son dynamisme et son excellence au niveau pan-canadien. « Nous sommes fiers de compter M^{me} Gobeil dans notre équipe. À titre de conseillère en gestion et en formation, elle occupe une place de plus en plus importante au sein de notre entreprise. Sa flexibilité, ses qualités, sa présence relationnelle font en sorte qu'elle obtient un haut taux de satisfaction dans ses mandats. Dès sa deuxième année chez nous, elle totalisait le plus grand nombre d'interventions en termes d'heures auprès de la clientèle », explique le président, M. Salah Chraïet.

Le parcours académique et professionnel de M^{me} Gobeil est impressionnant. Elle détient un baccalauréat en psychologie, un certificat en gestion des ressources humaines ainsi qu'une maîtrise en Interventions et changements organisationnels. Avant d'intégrer l'équipe de Nadeau Lessard inc., elle a œuvré au sein d'une multinationale où elle était attitrée aux fonctions de gestion des ressources humaines, aux mandats de mobilisation et de gestion du changement lors de la restructuration d'entreprises et l'implantation de systèmes intégrés de gestion (SAP). Après avoir terminé sa maîtrise, elle a fondé son propre cabinet-conseil. C'est là qu'elle a fait la rencontre de l'équipe de Nadeau Lessard avec qui elle travaillait à titre de partenaire-consultante. Peu de temps après, le cabinet lui proposait d'intégrer son cabinet et de l'appuyer, à moyen terme, dans la concrétisation de son rêve, soit d'ouvrir les portes de son propre cabinet-conseil en partenariat financier avec Nadeau Lessard inc. « J'ai été très bien accueillie par l'équipe qui m'a fait bénéficier d'une formation complète et m'a accompagnée tout au long de ma démarche », mentionne M^{me} Gobeil. M. Chraïet, pour sa part, ne cache pas sa satisfaction en ce qui concerne l'intégration progressive de Kim. « Notre système d'accréditation des compétences internes a permis à M^{me} Gobeil d'assumer de plus en plus de responsabilités dans l'entreprise. »

M^{me} Gobeil intervient à l'intérieur des deux volets de l'entreprise, soit la formation et le développement organisationnel. « Mon travail consiste à offrir de la formation aux gestionnaires et à leur proposer mes services de « coaching » afin qu'ils puissent maîtriser les habiletés de gestion nécessaires lorsqu'ils font face à des situations de défi afin qu'ils deviennent eux-mêmes des « coachs » pour leurs employés », explique-t-elle. « Les gestionnaires doivent évoluer rapidement. Aujourd'hui, ils doivent savoir communiquer adéquatement afin de mieux gérer les conflits humains, présenter leurs idées de façon claire et succincte, convaincre leurs clients de la pertinence de leurs produits, etc. mais ces habiletés ne s'apprennent pas à l'école. Nos formations peuvent les aider à être efficaces et performants. »

Dans le même ordre d'idée, M. Chraïet ajoute que Nadeau Lessard inc. est très près des PME et des PPE. « Nous faisons beaucoup d'affaires avec de grandes, moyennes et petites entreprises. De plus depuis 2008, nous sommes un cabinet accrédité pour la Mesure d'Appui à la Productivité du MDEIE (Ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation), qui permet aux petites entreprises d'obtenir des subventions gouvernementales pouvant aller jusqu'à 50% afin de pouvoir profiter de nos services et de ceux de nos collaborateurs. » À ce propos, afin d'offrir un excellent service structuré et complet regroupant tous les secteurs de l'entreprise, Nadeau Lessard est le chef de projet fait du « Groupe d'intervention performance ». Ce groupe est composé de partenaires d'affaires qui interviennent afin combler les besoins des PME et ce dans tous les domaines. Nos partenaires sont: Gauthier Flageole communications marketing, le Centre de services aux entreprises Cégep de Granby Haute-Yamaska (production et qualité), le Centre d'aide aux entreprises Haute-Yamaska et régions (finances) et le Centre de production intégrée du Québec (techniques de l'information et robotique).

Le volet du développement organisationnel, quant à lui, est conçu de façon à appuyer les entreprises dans leur démarche d'implantation d'une structure qui les aide à atteindre leurs objectifs et à maîtriser leurs opérations.

L'équipe de Nadeau Lessard inc. propose également ses services en organisation d'événements tels que conférences, congrès d'affaires afin de développer le maillage et d'offrir des espaces de réseautage aux gens d'affaires par le biais de grands événements. De plus, il arrive que des consultants soient sollicités pour donner des conférences. À ce titre, M^{me} Gobeil a été sollicitée afin d'agir à titre de conférencière à l'occasion du colloque « Coup de pouce main-d'œuvre » qui se déroulera dans la région de Chaudière-Appalaches.

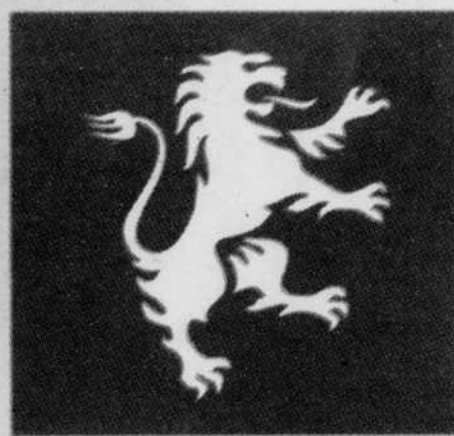
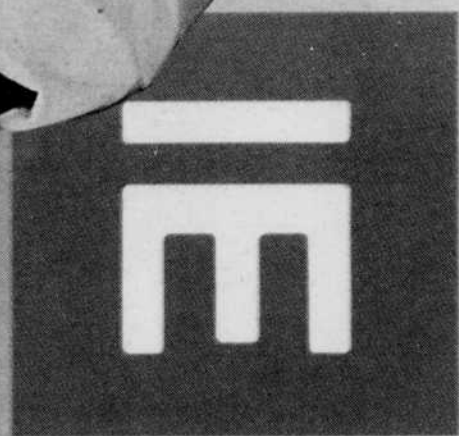
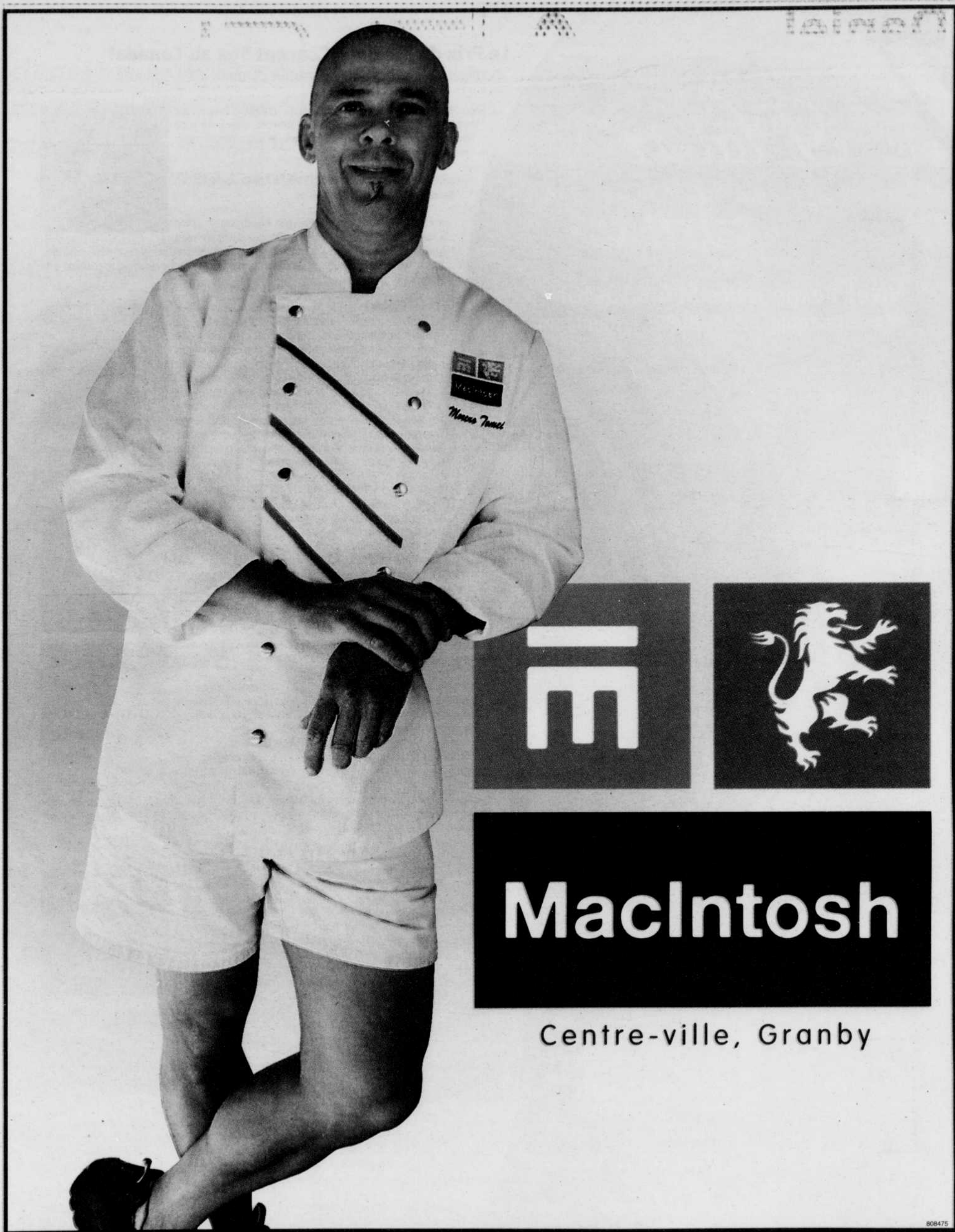
« J'adhère totalement aux nouvelles orientations de Nadeau Lessard qui souhaite exporter ses services afin de donner au cabinet une envergure internationale », explique M^{me} Gobeil. De son côté, le président souligne que cette dernière s'est beaucoup impliquée dans l'organisation de formations sur le « coaching » en milieu professionnel en Tunisie. « Ces formations sont les premières que nous avons données au niveau international, mais elles représentent une porte d'entrée très intéressante pour l'Afrique et le Moyen-Orient », conclut-il. Nul doute que le dynamisme et les compétences de M^{me} Gobeil sauront profiter à ce projet d'envergure.



Kim Gobeil
Conseillère en gestion et formation

Pour des gens de vision et d'action

150 St-Jacques, bureau 303, Granby 450 375-8704



MacIntosh

Centre-ville, Granby

Moreno Tomei: aussi cool que son lunch

MARDI 17 NOVEMBRE 2009 - LA VOIX DE L'EST - CAHIER PUBLIREPORTAGE 5A

17

17

17

POUR LE

Plaisir des Sens...

Vivez l'expérience SPA BROMONT
Massothérapie | Esthétique | Hammam

Le Prix du Meilleur Concept Spa au Canada!

DEPUIS BIENTÔT 25 ANS, LE SPA BROMONT CONTINUE À SE DISTINGUER...

Situé dans le décor enchanteur des Cantons-de-l'Est, le Pavillon Spa Bromont du Domaine hôtelier Château Bromont, agrémenté votre séjour avec son atmosphère chaleureuse et ses aménagements propices à la détente.

Fondé en 1986 par Mme Yvette Pratte, le Spa Bromont fut l'un des premiers à s'établir au Québec.

En 2001 sa fille cadette, Marie-Lyne Marchessault, prend la relève comme co-actionnaire. Depuis quelques mois Madame Chantal Cloutier s'est jointe à l'équipe comme directrice générale de l'entreprise. Ces deux femmes de tête et de cœur forment une alliance dynamique et solide à la barre de cette entreprise.

Depuis bientôt 25 ans, le Spa Bromont poursuit sa mission et continue à se distinguer afin d'offrir à sa clientèle une gamme de soins personnalisés prodigués par une équipe professionnelle de massothérapeutes et d'esthéticiennes. « Nous avons établi un protocole de travail pour les gens atteints de cancer, des femmes enceintes et des personnes à mobilité réduite », précise Madame Marie-Lyne Marchessault. « Ici, les esthéticiennes offrent des soins esthétiques et corporels de grande qualité. Elles utilisent notamment des produits reconnus dans le monde comme les marques réputées Matis et Algologie ». La revue Spa Select lui a d'ailleurs récemment décerné le Prix du Meilleur Concept Spa au Canada.

LEADER DANS SON DOMAINE, LE SPA OFFRE DES SOINS "Signature"

En lien avec la Fête du Chocolat à Bromont, le Spa Bromont fut l'instigateur au Québec des enveloppements corporels au chocolat. Mais loin d'en rester là, le Spa Bromont innove en développant ses propres produits tel que le peeling gourmand au sucre. Ce soin douceur unique redonne à votre peau volupté et souplesse. Les cristaux naturels de sucre exfolient doucement la peau sans l'irriter. Ce soin envoûtant procure une sensation de bien-être et est idéal avant l'exposition au soleil ainsi qu'aux changements de saison. Les effluves douce et sucrée stimulent les sens : Gourmand au cacao | Stimulant au café | Relaxant à la lavande | Doux moment à la vanille. Un régal pour l'odorat et un véritable délice pour la peau.

De plus, parmi la gamme des soins, Spa Bromont propose une grande variété à sa clientèle : soin du visage, traitement du cuir chevelu, soin beauté du dos, soin des mains et des pieds, exfoliation corporelle et enveloppement corporel.

Les amateurs de massages seront servis au Spa Bromont puisque les séances de massothérapie se distinguent par l'utilisation d'huile d'olive chaude procurant ainsi un plus grand confort et une meilleure détente corporelle. Seul ou en duo le client a le choix de différents types de massages. Les enfants ont également leur place au Spa Bromont. Des massages concoctés spécialement pour eux, des robes de chambre adaptées à leur taille et des mini soins leur sont offerts.

PAVILLON DU SPA BROMONT

Construit en 2002 et annexé au Domaine hôtelier Château Bromont, le Pavillon du Spa Bromont est un véritable oasis de détente. On y retrouve un Hammam d'inspiration orientale, de superbes jardins paysagers munis de cascades d'eau et d'un bain à remous extérieurs. « Le Hammam vous offre une expérience sensorielle inoubliable » nous dit Madame Chantal Cloutier. « Avec sa douce chaleur, son éclairage discret et le son de l'eau s'écoulant des fontaines, le hammam vous introduit dans un oasis de détente. Vous pourrez profiter à votre rythme des effets bénéfiques de la thermothérapie » poursuit-elle : « On y retrouve des fontaines d'eau, une douche "déluge", une douche à grand jet horizontal, une douche multijets, un sauna Finlandais, un bain Turc et des bancs chauffants. Il est également possible d'y recevoir un massage à la minutes ou un gommage du corps ».

Quoi de mieux qu'une pause détente dans un salon au décor enchanteur! Emmittoufflé devant la douce chaleur du foyer pour y vivre une sublime détente. Afin de plaire au fins gourmets, le Pavillon du Spa Bromont dispose d'une salle à manger où l'on peut déguster de légers repas ou des collations concoctés dans les cuisines du Château Bromont.

Pour profiter au maximum d'un séjour, Madame Cloutier vous suggère les forfaits avec hébergements au Pavillon du Spa Bromont. Les chambres au décor somptueux et attrayant offrent un confort sans pareil avec son lit douillet très grand format, balcon extérieur, douche européenne, foyer électrique et accès Internet haute-vitesse. Voici quelques uns des services offerts pour faire de votre escapade, une expérience inoubliable.

Le Spa Bromont est situé à quelques pas du golf du Château Bromont et du centre de Ski Bromont, donc, que ce soit en famille, entres amis ou en amoureux, le Spa Bromont saura vous suggérer un forfait sur mesure conçu spécialement pour répondre à vos besoins.

s p a

Bromont

1 800 567-SPAS 450 534-2717
90, rue de Stanstead, Bromont QC J2L 1K6
www.spabromont.com

Génération Avenir donne un coup de pouce à la Jeune Chambre de St-Jean-sur-Richelieu

Tout récemment, les membres de Génération Avenir ont eu le plaisir de participer à la création d'une toute nouvelle jeune chambre de commerce, soit celle de St-Jean-sur-Richelieu. Désormais appelée Génération XYZ, cette jeune chambre existait auparavant sous la tutelle de la Chambre de commerce du Haut-Richelieu. « Des représentants de nos deux jeunes chambres se sont rencontrés à plusieurs reprises et une belle relation amicale s'est développée entre nous. Alors lorsque la jeune chambre de St-Jean a manifesté le désir de se dissocier de la Chambre de commerce du Haut-Richelieu pour former un organisme à part entière, nous n'avons pas hésité à l'appuyer dans ses démarches. Ainsi, depuis 18 mois environ, plusieurs de leurs membres assistent à nos activités et nous les aidons à élaborer une structure organisationnelle. C'est donc avec beaucoup de plaisir que nous nous sommes rendus, en octobre dernier, à l'inauguration officielle de Génération XYZ », explique M. Simon Turcotte, président de Génération Avenir.



Toute une délégation de Génération Avenir a participé à l'inauguration officielle de Génération XYZ qui a eu lieu le 8 octobre dernier. Simon Turcotte, président de Génération Avenir, Guillaume Laverrière, vice-président, Esther Laframboise, administratrice, Mathieu Chassé, administrateur et Gabriel Gagnon, administrateur, étaient tous présents pour encourager leurs confrères et consoeurs de la région de St-Jean-sur-Richelieu. Cette inauguration fut un événement d'envergure, très apprécié par la centaine de membres qui y ont assisté.



Voilà maintenant près de quinze ans que Génération Avenir permet aux jeunes gens d'affaires de la région de Granby de se rencontrer pour mieux se connaître, développer leur réseau et échanger sur tout ce qui les touche dans leur vie professionnelle.

Il s'agit d'une très belle réalisation, dont notre communauté peut se considérer extrêmement fière!

Félicitations et longue vie à Génération Avenir!

François Bonnardel

Député de Shefford
Chef parlementaire du deuxième groupe d'opposition

Granby: 450 372-9152
Waterloo-Shefford-Warden: 450 539-0404



Look confort

Jules

JULES DEMERS
MERCERIE
HOMMES ET FEMMES

- Professionnel
- Décontracté
- Sorties



Lyne et Pierrot Brosseau, copropriétaires

450 372-4645 147 Principale, Granby

OUVERT LES DIMANCHES: de midi à 16h

MARDI 17 NOVEMBRE 2009 - LA VOIX DE L'EST - CAHIER PUBLIREPORTAGE 7A

Raymond Chabot Grant Thornton Partenaire des entreprises en démarrage

Raymond Chabot Grant Thornton se démarque par sa présence en région depuis plus de 60 ans. Nos professionnels sont à même de vous guider dans vos décisions d'affaires puisqu'ils connaissent les rouages qui guident vers le succès. L'équipe multidisciplinaire de **Raymond Chabot Grant Thornton**, fortement impliquée au sein de la communauté d'affaires, propose ainsi à une vaste clientèle des solutions constructives qui constituent des **atouts importants** pour assurer l'atteinte des objectifs stratégiques et financiers d'une entreprise, quelle que soit son envergure.

Bruno Chrétien, CA, associé, **Jean-Yves Trottier**, CA, et **Marjolaine Farand**, CMA, de l'équipe en certification, sauront **vous** accompagner dans la projection des besoins de l'entreprise. Ils pourront vous **épauler** dans vos questionnements sur tout ce qui a trait à l'aspect comptable de votre entreprise. Bruno, Jean-Yves et Marjolaine seront ces partenaires qui vous permettront de vous concentrer sur votre passion : votre entreprise.

Carl Ward, CRIA, responsable du service des ressources humaines, possède tous les outils pour vous guider à l'aide de services personnalisés (accès DRH). Que ce soit pour l'embauche de personnel ou pour répondre aux **questions ponctuelles** sur un sujet donné; il démontre son savoir-faire à une clientèle d'entreprises émergentes.

Chantal Guillemette, CA, quant à elle, pourra vous conseiller sur l'aspect financier de votre entreprise. Elle pourra également vous accompagner dans la recherche de subventions. Son approche unique, soit le *coaching de gestion*, aide à développer des habiletés et des attitudes vous permettant d'aller encore plus loin. Vous obtiendrez alors les compétences pour les **meilleures pratiques** de gestion concernant, en autres, la planification stratégique, le plan d'affaires, la gestion budgétaire, les indicateurs de performance, la motivation du personnel, la délégation, la formation continue, l'efficacité, l'efficience, la productivité, etc.

Jean-François Morin, directeur principal du service de fiscalité, connaît les rouages qui vous aideront à maximiser la **performance financière** de votre entreprise. Il pourra vous conseiller sur des outils fiscaux qui vous assureront un meilleur rendement à long terme.

En nous rencontrant, vous serez en mesure de comprendre pourquoi Raymond Chabot Grant Thornton aide les entreprises en émergence depuis plus de 60 ans.



**Raymond Chabot
Grant Thornton**

Certification • Fiscalité • Conseil

Nos experts...
un pas vers le succès

Bruno Chrétien, CA, associé

35, rue Dufferin, bureau 301
Granby QC J2G 4W5
rcgt.com

450.375-4400



Pensez écolo...



Savon à vaisselle
4,75\$/1 L
Vrac 3,80\$/1 L

Savon à lessive
50 brassées
Vrac 7,60\$/2 L

Vaporisateur médicamenté
Soulage la congestion nasale
10,95\$/250 ml

Sirop
Soulage les voies
respiratoires
14,90\$/100 ml

Échinacée
Tonifie le système
immunitaire
14,90\$/30 ml



Lotion à raser
5,99\$/240 ml

Lotion après-
rasage
6,45\$/236 ml

Mousse pour
peau acnéique
12,89\$/50 ml

Nettoyant facial
13,29\$/120 ml

Hydratant
facial
13,59\$/120 ml

... c'est toujours gagnant!



Vert l'avenir, gagnant:

- Bourse Jeune Entreprise 2008
- Catégorie Service prioritaire et grand gagnant toutes catégories gala Génération Avenir 2009

Carte-privilege remise en magasin

Boutique écologique Vert l'avenir
20 St-Antoine Sud, Granby
450 770-0303
www.vertlavenir.co

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

Votre partenaire d'affaires



Jean-François Perreault | Mélissa Beaulieu | Josianne Demers

Conseillers en publicité

450 375-4555

Organisé par Génération Avenir: Premier souper tournant Inter-Jeunes Chambres

Le 10 novembre dernier, au resto-pub Le Mac Intosh, s'est déroulé le tout premier souper tournant réunissant les membres de cinq jeunes chambres de commerce. Premier événement de la sorte en région, le souper regroupait les jeunes chambres du Val St-François, de St-Jean-sur-Richelieu, de St-Hyacinthe, de Sherbrooke et de Granby. Planifié par le comité organisateur de l'événement, soit par Benoit Dulude, Guillaume Laverrière, Éveline Desjardins et Gabriel Gagnon, tous membres de Génération Avenir, l'idée de ce souper tournant a pris naissance à la suite d'une rencontre de jeunes gens d'affaires qui ont participé au congrès annuel du Regroupement des Jeunes Chambres de commerce du Québec en juin dernier. « Notre présence au congrès nous a ouvert des horizons et nous a permis de rencontrer les membres d'autres jeunes chambres qui se sont montrés très intéressés par la réalisation d'un tel sou-



Le comité organisateur du souper tournant était composé, dans l'ordre habituel, de Benoit Dulude, Guillaume Laverrière, Éveline Desjardins et Gabriel Gagnon.

per», explique le président, M. Simon Turcotte.

Et petit à petit, l'idée a fait son chemin. Tant et si bien que le 10 novembre, quelque 75 participants ont répondu

à l'invitation de Génération Avenir. « Le souper tournant a connu un franc succès et a fourni à tous et toutes une occasion de réseautage très appréciée puisque chacun des participants a eu



Lors du souper, on reconnaît les représentants de chaque jeune chambre soit, de gauche à droite, Simon Turcotte, de Granby; Julie Plamondon, du Val-St-François; Nadia Bourgeois, de St-Jean; Geneviève Poirier, de St-Hyacinthe et Gilbert Lemieux, de Sherbrooke.

l'occasion de rencontrer pas moins de 20 autres membres des différentes jeunes chambres.»

Lorsqu'on demande à M. Turcotte s'il prévoit réitérer l'événement, il nous

répond que Génération Avenir met les autres jeunes chambres au défi de réaliser le prochain souper tournant Inter-Jeunes Chambres. L'invitation est lancée!

Génération Avenir, récipiendaire du Prix dans la catégorie Activité de l'année

En juin dernier, lors du gala annuel du Regroupement des jeunes chambres de commerce du Québec (RJCCQ), qui se déroulait à Trois-Rivières, Génération Avenir s'est vu décerner le grand prix dans la catégorie Activité de l'année pour son activité « La Bourse à 5 000 \$ », qui avait pour but d'encourager une jeune entreprise en croissance.

« Je crois que le prix nous a été décerné pour l'originalité et l'envergure de l'activité répartie sur trois étapes. La présentation de

notre concours a eu lieu en juillet 2008, celle des nominés en octobre et le dévoilement du gagnant du grand prix de 5000 \$ lors de notre « Soirée de Noël à 5000 \$ », le 4 décembre 2008 », explique M. Simon Turcotte, président de Génération Avenir.

La Bourse était remise à un membre qui a réussi à démontrer ses qualités d'entrepreneur ainsi que le potentiel de croissance économique de son entreprise. Pour être admissible, l'entrepreneur de-

vait exploiter à temps plein une entreprise à but lucratif depuis au moins six mois et au plus trois ans. Rappelons que c'est M^{me} Jacinthe Brouillard, de Vert l'Avenir, qui s'est vu remettre la Bourse. Les autres finalistes étaient Josée Laflamme et Gabriel Gagnon, des Productions Cime, Cynthia Martineau, photographe, Éric Barsalou et Maxime Brunelle, de l'École de cirque Alzado, et Daniel Grenier et Pavlino Lallier, des Entreprises Grenier & Lallier.



Photo prise lors du dévoilement des finalistes de l'activité « La Bourse à 5 000 \$ ». À l'avant: Maxime Brunelle et Éric Barsalou, de l'École de cirque Alzado; à l'arrière, Pavlino Lallier, des Entreprises Grenier et Lallier; Gabriel Gagnon et Josée Laflamme, des Productions Cime; Jacinthe Brouillard, de Vert l'Avenir et Cynthia Matineau, photographe.

Le gala annuel de Génération Avenir: Une treizième édition très attendue!

À la fin mars 2010 se déroulera la 13^e édition du gala de Génération Avenir. Visant à reconnaître l'excellence des jeunes gens d'affaires de la région, ce gala offre une importante visibilité aux nominés dont le dévoilement aura lieu le 4 février prochain lors d'un 5 à 7. Chacun d'eux a en effet droit à une page complète de présentation dans *La Voix de l'Est* du samedi et une production vidéo, présentée lors de la soirée du gala, est également réalisée.

« Le prochain gala promet d'être tout aussi grandiose, sinon plus, que ceux des années précédentes. Présentement d'ailleurs, le comité organisateur, composé d'Éric Barsalou, Jean-François Boyer,

Jessica Brouillette, Mathieu Chasé, Éveline Desjardins, Marjolaine Farand, Gabriel Gagnon, Pavlino Lallier, Guillaume Laverrière, Samuel Trépanier et Simon Turcotte, s'affaire à sa préparation.

Comme à chaque année, au total, dix prix seront remis. Rappelons que l'an passé ces dix prix ont été décernés à: Jacinthe Brouillard de Vert l'Avenir (Grand Prix toutes catégories Bell et catégorie Service Propriétaire); M^{re} Pascale Gauthier de Bachand Grenon, avocats (Prix de *La Voix de l'Est*); Simon Turcotte, de Simon Turcotte CGA (Prix du Président); Karl Francis Desmarais de Papeterie et Centre de copies Desmarais (Prix Coup de cœur Desjardins); Nicolas Dubuc,

d'Ultimate et Miss U/Uman (Catégorie Commerce); Hélène Beaumont de Vers un avenir vert (Catégorie Jeune Entreprise); Éveline Desjardins, d'Oxygène Granby division médicale (Catégorie Service Représentant); Samuel Trépanier de LCL Environnement (Catégorie Professionnel) et Ryan Chomiuk d'Inoxy Pro (Catégorie Manufacturier).

Vous êtes intéressé (e) à poser votre candidature? Pour toute information, vous pouvez communiquer avec Pavlino Lallier au 450 776-8448. De plus, les cahiers de mise en candidature sont disponibles sur www.generationavenir.qc.ca. Bonne chance à toutes et tous!



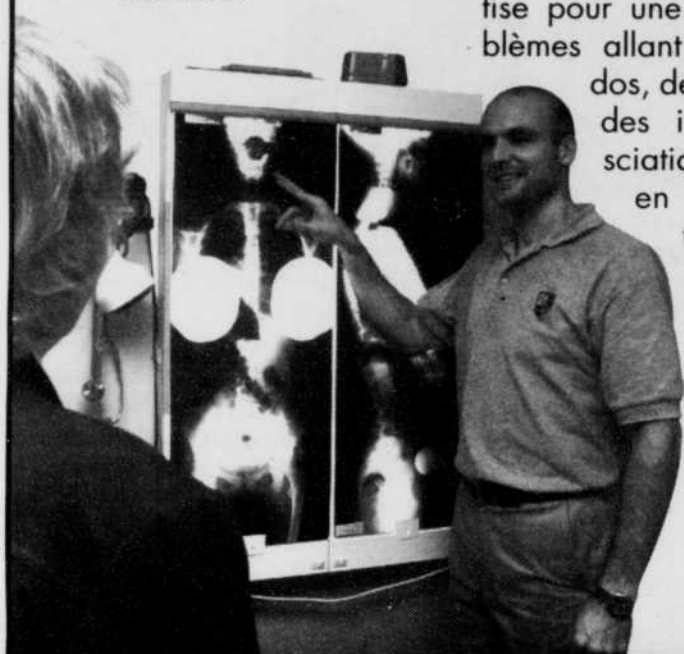
Lors du dernier gala, M^{me} Jacinthe Brouillard, de Vert l'Avenir, a remporté le prix le plus prestigieux de la soirée, soit le Grand Prix toutes catégories Bell. Elle reçoit son trophée des mains de M^{me} Angèle Feeley, de Bell.

Dr Jean-François Boyer, chiropraticien
au Centre Chiropratique de Granby

- Pour un diagnostic chiropratique précis.
- Pour des soins chiropratiques sécuritaires et efficaces.
- Pour une approche adaptée à vos besoins.

Voilà près de 5 ans maintenant que le Dr Boyer exerce sa profession à Granby et qu'il démontre à ses patients comment la chiropratique, en corrigeant des problèmes vertébraux, peut corriger ou aider plusieurs problèmes de santé.

Ses patients, jeunes et moins jeunes, font appel à son expertise pour une panoplie de problèmes allant des douleurs au dos, des hernies discales, des irritations du nerf sciatique, des torticolis, en passant par les troubles menstruels, les maux de tête, l'asthme, les problèmes de tunnel carpien et les otites pour en nommer que quelques-uns.



14, rue Court, Granby 450 777-3600

806478



matelas gemo

Votre confort au meilleur prix



meublesgemo.com

808463



Que le spectacle commence!

- Sonorisation
- Éclairage
- Audiovisuel
- Installation

SHOW
DEVANT

Sonorisation - Éclairage - Audiovisuel
www.showdevant.com

450 770-7007

www.showdevant.com

809619

M^e David F. Ménard:
associé chez Gravel, Brodeur & Ménard

C'est à l'automne 2008 que M^e David F. Ménard s'est joint à l'étude des notaires Gravel & Brodeur. Spécialisée en droit des affaires, en droit immobilier, en droit des personnes et en droit des successions auprès d'une clientèle entrepreneuriale et de particuliers, cette étude est reconnue pour l'excellence de ses services et son professionnalisme. Les trois notaires sont entourés d'une équipe hors pair comprenant cinq adjointes et un technicien spécialisé en droit corporatif.

Exerçant déjà depuis 2005 à titre de notaire à Bromont, il est à noter que M^e Ménard a également pratiqué à Montréal pendant cinq ans comme avocat oeuvrant principalement en litige fiscal. « Comme j'ai une certaine expérience en litige et en fiscalité, mon association avec les notaires Gravel et Brodeur a permis à l'étude d'ajouter à ses services un volet juridique nous permettant de conseiller notre clientèle lors de certaines démarches fiscales. De plus, le fait d'avoir pratiqué comme avocat me permet parfois d'analyser certains dossiers sous un angle différent de celui d'un notaire traditionnel », explique le notaire. Fort de 10 ans d'expérience juridique, ce dernier tient d'ailleurs à mentionner qu'il continue à desservir sa clientèle bromontoise à ses bureaux de Bromont. « J'ai adoré mon expérience à Bromont et il était important pour moi et pour notre étude de conserver une présence dans cette ville qui connaît une forte croissance. »



L'étude Gravel, Brodeur & Ménard, des notaires et conseillers juridiques qui allient dynamisme et sagesse, jeunesse et expérience. Sans nul doute qu'avec l'arrivée de M^e Ménard, la relève est en place afin d'offrir encore ses excellents services pour les années à venir.



GRAVEL BRODEUR MÉNARD
Notaires et conseillers juridiques

12 St-Antoine Sud, Granby 450 375-7776
 451, ch. de Gaspé, Bromont

809621

PIÈCES • SERVICE
 • VENTE NEUF ET USAGÉ • LOCATION •

réparations
SOSLIFT



KOMATSU



NOTRE SPÉCIALITÉ:
LE CHARIOT ÉLEVATEUR

Nos services:

- Vente de chariots élévateurs, neufs et usagés
- Location de chariots élévateurs
- Réparation de toutes marques
- Nous possédons 8 camions de service sur la route
- Technicien certifié à la carburation pour le propane (carte 226)

NOTRE SERVICE A ÉTÉ RECONNU
À PLUSIEURS REPRISES:

- En 2000, Gagnant national au Concours québécois en entrepreneurship pour la création d'emploi
- Gagnant dans la catégorie Jeune entrepreneur et Service propriétaire de Génération Avenir
- Nominé par la Chambre de commerce Granby-Bromont

NOUS SOMMES
L'ÉQUIPE QU'IL VOUS FAUT!

GRANBY: 450 375-5896 • DRUMMONDVILLE: 819 474-7679

SHERBROOKE: 819 563-7768 • TÉLÉCOPIEUR: 450 375-0350

COURRIEL: SOSLIFT@SOSLIFT.COM

ou composez sans frais le 1 877 767-5438

808482

VENTE, FABRICATION ET INSTALLATION
 DE CUISINES ET SALLES DE BAIN



LES CUISINES
HERGE

- CONCEPTION 3D
- FABRICATION SUR MESURE



Richard Gosselin
 Propriétaire

ESTIMATION GRATUITE



3003, BRODEUR O. (ANGLE RTE 139)

ST-ALPHONSE-DE-GRANBY

450 991-0733 • www.cuisinesherge.com

R.B.Q. 8339-6309-07

MARDI 17 NOVEMBRE 2009 - LA VOIX DE L'EST - CAHIER PUBLI-REPORTAGE 11A

Le Centre financier aux entreprises Desjardins

de la Porte des Cantons-de-l'Est

rend **hommage** à **l'innovation**, à la **détermination**,
à **l'audace** ainsi qu'à la **témérité**
de notre relève pour les **générations à venir**.



ÉRIC BARSALOU, associé

LYSE-ANNE ROY, présidente

une entreprise... une innovation

Bravo à l'École de cirque Alzado qui a été le millionième participant au Concours québécois en entrepreneuriat!

Bravo à Dr.Patch.ca qui a raflé le titre de Lauréat national 2009 au Concours québécois en entrepreneuriat!

Caisse Desjardins de Granby-Haute-Yamaska

Caisse populaire Desjardins de Brome-Missisquoi

La Caisse Populaire de l'Ange-Gardien

La Caisse Populaire de Waterloo



Desjardins

Centre financier aux entreprises
Porte des Cantons-de-l'Est

Desjardins & Cie

C'est tout Desjardins qui appuie les entreprises.

809560

450 770-7033 | **www.desjardins.com**